

2008-2009

**Main Budget
Estimates principal**

Main Estimates 2008-2009

Published by:

Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

Internet: www.gnb.ca/0024/index-e.asp

March 18, 2008

Cover:

Communications New Brunswick (CNB 4868)

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55396-298-4

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget principal 2008-2009

Publié par :

Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Internet : www.gnb.ca/0024/index-f.asp

18 mars 2008

Couverture :

Communications Nouveau-Brunswick (CNB 4868)

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55396-298-4

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 - EXPLANATORY NOTES / NOTES EXPLICATIVES.....	1
Explanatory Notes / Notes explicatives.....	2
SECTION 2 - COMPARATIVE BUDGET PLAN / PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF.....	5
Statement of Surplus or Deficit / État de l'excédent ou du déficit.....	6
Total Revenue / Recettes totales.....	7
Total Expense / Charges totales.....	9
Statement of Change in Net Debt / État de l'évolution de la dette nette.....	11
Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	12
Statement of Amortization / État d'amortissement / Statement of Amortization of Deferred Capital Contributions / État d'amortissement des contributions d'immobilisations reportées.....	13
Statement of Surplus or Deficit - Previous Format / État de l'excédent ou du déficit - Disposition Précédente.....	14
SECTION 3 - EXPENDITURES / DÉPENSES.....	15
Gross Expenditures - Ordinary Account / Dépenses brutes - compte ordinaire.....	16
Summary of Designated Revenue / Résumé des recettes attribuées.....	17
Statutory Payments - Ordinary Account / Crédits législatifs - compte ordinaire.....	18
Expenditures - Capital Account / Dépenses - compte de capital.....	19
Expenditures - Special Purpose Account / Dépenses - compte à but spécial.....	20
Expenditures - Special Operating Agency Account / Dépenses - compte d'organismes de service spécial.....	21
Loans and Advances / Prêts et avances.....	22
New Brunswick Road Improvement Fund / Fonds pour l'amélioration des routes du Nouveau-Brunswick.....	23
Working Capital Balances / Soldes - fonds de roulement.....	24
 Department / Ministère	
Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	25
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	32
Education / Éducation.....	39

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

Department / Ministère

(continued / suite)

Energy / Énergie.....	45
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	48
Environment / Environnement.....	51
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	58
Finance / Finances.....	61
Fisheries / Pêches.....	66
General Government / Gouvernement général.....	69
Health / Santé.....	87
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	96
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	99
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	105
Local Government / Gouvernements locaux.....	113
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	119
Natural Resources / Ressources naturelles.....	121
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	130
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	133
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	135
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	137
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	139
Public Safety / Sécurité publique.....	152
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	159
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	163
Social Development / Développement social.....	165
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	172
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	178
Transportation / Transports.....	185
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	194

SECTION 4 - REVENUE / RECETTE..... 199

Gross Revenue by Department - Ordinary Account / Recettes brutes par ministère - compte ordinaire.....	200
--	-----

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

SECTION 4 - REVENUE / RECETTE

(continued / suite)

Summary of Designated Revenue - Ordinary Account / Résumé des recettes attribuées - compte ordinaire.....	201
Gross Revenue by Source - Ordinary Account / Recettes brutes selon la provenance - compte ordinaire.....	202
Gross Revenue by Department - Capital Account / Recettes brutes par ministère - compte de capital.....	205
Gross Revenue by Source - Capital Account / Recettes brutes selon la provenance - compte de capital.....	206
Gross Revenue by Department - Special Purpose Account / Recettes brutes par ministère - compte à but spécial.....	207
Gross Revenue by Source - Special Purpose Account / Recettes brutes selon la provenance - compte à but spécial.....	208
Gross Revenue by Department - Special Operating Agency Account / Recettes brutes par ministère - compte d'organisme de service spécial.....	210
Gross Revenue by Source - Special Operating Agency Account / Recettes brutes selon la provenance - compte d'organisme de service spécial.....	211
Gross Revenue by Department - Loans and Advances / Recettes brutes par ministère - Prêts et avances.....	212
Gross Revenue by Source - Loans and Advances / Recettes brutes selon la provenance - Prêts et avances.....	213

Department / Ministère

Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	214
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	216
Education / Éducation.....	220
Energy / Énergie.....	225
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	226
Environment / Environnement.....	228
Finance / Finances.....	231
Fisheries / Pêches.....	236
Health / Santé.....	237
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	241
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	245

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

Department / Ministère

(continued / suite)

Local Government / Gouvernements locaux.....	246
Natural Resources / Ressources naturelles.....	248
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	255
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	256
Other Agencies / Autres organismes.....	257
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	259
Public Safety / Sécurité publique.....	266
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	275
Social Development / Développement social.....	279
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	284
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	288
Transportation / Transports.....	292
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	296

--- Section 1 ---

**EXPLANATORY NOTES /
NOTES EXPLICATIVES**

Explanatory Notes

Introduction

The 2008-2009 Main Estimates represent the Government's financial plan presented to the Legislative Assembly for the fiscal year ending March 31, 2009. The Main Estimates outline the estimated revenues and expenditures for the year based upon the policies, programs and priorities of the Government.

Estimates Format

The 2008-2009 Main Estimates are divided into four sections as follows:

Section 1 – Explanatory Notes

This section provides an overview of the Main Estimates document.

Section 2 – Comparative Budget Plan

The *Statement of Surplus or Deficit* includes a summary of revenues and expenses for the Ordinary Account, Capital Account, Special Purpose Account, Special Operating Agency Account, Sinking Fund Earnings, Amortization of Deferred Capital Contributions and Amortization of Tangible Capital Assets, resulting in a Surplus or Deficit.

The gross capital budget for fiscal 2008-2009 is \$486.0 million and includes: \$404.8 million of spending classified as an investment in tangible capital assets, including the acquisition or construction of new assets or the improvement of existing assets; and \$81.2 million of spending classified as capital expense, including grants to outside organizations (i.e. municipalities), repairs made to existing provincial assets or capital spending below a stated threshold.

Gross Capital Revenue is projected to be \$26.8 million for 2008-2009. Of this amount, \$26.7 million is revenue received specifically to acquire tangible capital assets.

Notes explicatives

Introduction

Le Budget principal de 2008-2009 est le plan financier du gouvernement qui est présenté à l'Assemblée législative pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009. Le Budget principal explique les recettes et les dépenses prévues pour l'année selon les politiques, les programmes et les priorités du gouvernement.

Format du Budget principal

Le Budget principal de 2008-2009 est divisé en quatre sections :

Section 1 – Notes explicatives

Cette section présente un survol du document du Budget principal.

Section 2 – Plan budgétaire comparatif

L'État de l'excédent ou du déficit inclut un sommaire des recettes et des dépenses pour le compte ordinaire, le compte de capital, le compte à but spécial, le compte des organismes de services spéciaux, les gains sur les fonds d'amortissement, l'amortissement des contributions d'immobilisations reportées et d'amortissement des immobilisations corporelles, donnant lieu à un excédent ou à un déficit.

Le budget d'immobilisations brut pour l'exercice financier de 2008-2009 se chiffre à 486 millions de dollars. Un total de 404,8 millions sera investi dans les immobilisations corporelles, y compris l'achat, la construction ou l'amélioration de telles immobilisations. Le budget prévoit également des fonds de 81,2 millions de dollars pour les subventions aux organismes externes (par ex. : les municipalités), la réparation des infrastructures existantes de la province ou les dépenses en capital inférieures au seuil imposé.

Les recettes prévues au compte de capital se chiffrent à 26,8 millions de dollars pour 2008-2009. De ce montant, 26,7 millions de dollars sont des recettes reçues spécialement pour l'acquisition d'immobilisations corporelles.

As part of the process of implementing tangible capital asset accounting, Government was required to establish a value for all of the tangible capital assets owned by the Province as of March 31, 2004. A value has been established for these assets and they will be amortized over their remaining useful lives.

As a result, the estimated amortization expense in 2008-2009 of \$269.5 million includes amortization expense on the value of the tangible capital assets existing on March 31, 2004, as well as investments made since that date.

Government is required to recognize the gross cost of a tangible capital asset (including any Federal contribution) when establishing the amortization expense. The Federal contribution is recognized over the life of the asset as a deferred capital contribution.

Given that tangible capital assets have been acquired through a capital budget appropriation and amortization expense is simply the result of these past decisions, an appropriation for amortization expense is not required. A table of amortization expense has been provided in Section 2 for information purposes only.

The *Statement of Change in Net Debt* converts the Province's Surplus or Deficit to an Increase or Decrease in Net Debt by removing the adjustments for tangible capital assets.

Section 3 – Expenditures

This section provides comparative expenditure information (i.e. 2007-2008 Estimate, 2007-2008 Revised and 2008-2009 Estimate) by account in summary form. This section also provides further information by department, program and program component. It also includes the departmental appropriations (i.e. To be Voted) by account for each department.

Dans le processus de mise en œuvre de la comptabilisation des immobilisations corporelles, le gouvernement devait établir une valeur pour toutes les immobilisations corporelles qui lui appartenaient au 31 mars 2004. Une valeur a été établie pour ces immobilisations, et elle sera amortie pendant le reste de leur durée de vie utile.

Par conséquent, la charge d'amortissement de 269,5 millions de dollars prévue en 2008-2009 comprend la charge d'amortissement sur la valeur des immobilisations corporelles au 31 mars 2004 et les nouveaux investissements effectués depuis.

Le gouvernement doit reconnaître le coût brut des immobilisations corporelles (y compris la contribution fédérale) dans l'établissement de la charge d'amortissement. La contribution fédérale est constatée pendant la durée utile du bien à titre de contribution en immobilisations reportée.

Vu que les immobilisations corporelles ont été acquises par crédit du budget d'immobilisations et que la charge d'amortissement est simplement le résultat des décisions précédentes, il n'est pas nécessaire de faire adopter un crédit pour la charge d'amortissement. Un tableau de la charge d'amortissement est fourni dans la section 2 pour information.

L'*État de l'évolution de la dette nette* convertit l'excédent ou le déficit en une augmentation ou diminution de la dette nette en enlevant les redressements relatifs aux immobilisations corporelles.

Section 3 – Dépenses

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les dépenses par compte (Prévisions de 2007-2008, Prévisions révisées de 2007-2008 et Prévisions de 2008-2009). Elle donne aussi de l'information par ministère, par programme et par composante de programme. Elle comprend les crédits (devant être adoptés) par compte pour chaque ministère.

The Main Estimates contains details of appropriations required by the *Financial Administration Act* for the Ordinary Account, Capital Account, Special Operating Agency Account and for Loans and Advances.

The Legislature authorizes departmental spending through a number of votes. The Ordinary Account for each department is voted on a net expenditure basis as provided for in section 36(4) of the Act. Statutory payments are excluded from voted amounts due to the fact that spending authority is specified in related legislation and does not require an annual appropriation as per section 36(2). Capital and Loans and Advances are voted on a gross basis as they are considered payments out of the Consolidated Fund. Special Purpose Account expenditures are not voted but are included within the Main Estimates for information purposes.

Section 4 – Revenues

This section provides comparative revenue information (i.e. 2007-2008 Estimate, 2007-2008 Revised and 2008-2009 Estimate) by account in summary form. This section also provides further information by department, account and source.

Details on estimated spending plans for all programs and program components, including human resources implications, will be the responsibility of each department when they present their departmental estimates.

It should be noted that throughout the document, numbers may not add due to rounding.

Le Budget principal renferme les renseignements sur les crédits exigés par la *Loi sur l'administration financière* pour le compte ordinaire, le compte de capital, le compte des organismes de services spéciaux ainsi que les prêts et les avances.

L'Assemblée législative autorise les dépenses des ministères par un certain nombre de votes. Le Compte ordinaire de chaque ministère est adopté sur une base de dépenses nettes comme il est prévu au paragraphe 36(4) de la *Loi*. Les paiements législatifs sont exclus des montants votés, car l'autorité de dépenser est précisée dans une loi connexe et n'exige pas un crédit budgétaire annuel aux termes du paragraphe 36(2). Les fonds de capital et les prêts et avances sont votés comme des montants bruts, car ils sont considérés comme des paiements effectués à partir du Fonds consolidé. Les dépenses au Compte à but spécial ne sont pas votées, mais elles sont incluses dans le Budget principal pour information.

Section 4 – Recettes

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les recettes (Prévisions de 2007-2008, Prévisions révisées de 2007-2008 et Prévisions de 2008-2009) par compte. Elle fournit aussi de l'information par ministère, par compte et par source.

Les renseignements sur les plans de dépenses prévus pour chaque programme et élément de programme, y compris les répercussions sur les ressources humaines, seront la responsabilité des ministères lorsqu'ils présenteront leurs prévisions.

Veillez prendre note que les sommes ont été arrondies dans tout le document, ce qui explique les écarts.

--- Section 2 ---

**COMPARATIVE BUDGET PLAN /
PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF**

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT / ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-08 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-08 REVISED / RÉVISÉES	BUDGETARY ACCOUNTS / COMPTES BUDGÉTAIRES	2008-09 ESTIMATE / PRÉVISIONS
Revenue / Recette			
6,292,816	6,517,213	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	6,671,622
240	1,193	Capital Account / Compte de capital.....	115
49,196	56,774	Special Purpose Account / Compte à but spécial.....	52,198
81,865	87,926	Special Operating Agency Account (net) / Compte d'organisme de service spécial (nette).....	126,950
227,500	230,400	Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement.....	224,800
25,477	25,477	Amortization of Deferred Capital Contributions / Amortissement des contributions d'immobilisations reportées.....	28,666
<u>6,677,094</u>	<u>6,918,983</u>	Total Revenue / Recettes totales.....	<u>7,104,351</u>
Expense / Charge			
6,190,118	6,422,928	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	6,565,526
77,844	79,819	Capital Account / Compte de capital.....	81,160
51,367	55,690	Special Purpose Account / Compte à but spécial.....	53,632
70,317	91,711	Special Operating Agency Account (net) / Compte d'organisme de service spécial (nette).....	115,498
250,351	250,870	Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles.....	269,507
<u>6,639,997</u>	<u>6,901,018</u>	Total Expense / Charges totales.....	<u>7,085,323</u>
<u>37,097</u>	<u>17,965</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>19,028</u>

Note: / Remarque :

The format of this statement has been simplified for 2008-2009. Please refer to Page 14 for a comparative schedule using the format as presented in the 2007-2008 Main Estimates. / Le présent état a été simplifié pour l'exercice de 2008-2009. Veuillez vous reporter à la page 14 pour un tableau comparatif utilisant le format du Budget principal de 2007-2008.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

TOTAL REVENUE / RECETTES TOTALES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2009 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2009

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>						
Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	6,677	0	0	0	0	6,677
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	10,551	20	0	0	0	10,571
Education / Éducation.....	32,932	0	12,991	0	0	45,923
Energy / Énergie.....	363	0	0	0	0	363
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	801	0	0	0	0	801
Environment / Environnement.....	4,488	0	8,500	0	0	12,988
Finance / Finances.....	5,741,420	0	56	0	0	5,741,476
Fisheries / Pêches.....	165	0	0	0	0	165
Health / Santé.....	38,689	0	1,370	0	0	40,059
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	47,387	0	449	0	0	47,836
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	484	0	0	0	0	484
Local Government / Gouvernements locaux.....	297	0	0	0	0	297
Natural Resources / Ressources naturelles.....	79,624	40	2,723	0	0	82,387
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	128	0	0	0	0	128
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	175	0	0	0	0	175
Other Agencies / Autres organismes.....	400,724	0	0	0	0	400,724
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	137,603	0	2,253	103,290	(75,116)	168,030
Public Safety / Sécurité publique.....	107,453	0	6,581	5,704	0	119,738
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	0	0	0	106,939	(17,050)	89,889

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

TOTAL REVENUE / RECETTES TOTALES
 FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2009 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2009
 (Continued / Suite)

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>						
Social Development / Développement social.....	52,643	50	14,333	0	0	67,026
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	624	5	1,063	0	0	1,692
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs...	3,369	0	60	2,583	0	6,012
Transportation / Transports.....	5,025	0	0	83,621	(83,021)	5,625
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	0	0	1,819	0	0	1,819
Sub-total / Total partiel.....	<u>6,671,622</u>	<u>115</u>	<u>52,198</u>	<u>302,137</u>	<u>(175,187)</u>	<u>6,850,885</u>
Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement						224,800
Amortization of Deferred Capital Contributions / Amortissement des contributions d'immobilisations reportées						28,666
TOTAL REVENUE / RECETTES TOTALES						<u><u>7,104,351</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2009 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2009

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	35,595	400	0	0	0	35,995
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	52,304	0	0	0	0	52,304
Education / Éducation.....	941,630	0	12,991	0	0	954,621
Energy / Énergie.....	3,285	0	0	0	0	3,285
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	12,688	0	0	0	0	12,688
Environment / Environnement.....	13,872	0	8,500	0	0	22,372
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	5,669	0	0	0	0	5,669
Finance / Finances.....	12,793	0	56	0	0	12,849
Fisheries / Pêches.....	3,871	0	0	0	0	3,871
General Government / Gouvernement général.....	581,576	0	0	0	0	581,576
Health / Santé	2,197,735	0	1,330	0	0	2,199,065
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	5,025	0	0	0	0	5,025
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	40,017	0	449	0	0	40,466
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	23,535	0	0	0	0	23,535
Local Government / Gouvernements locaux.....	113,957	0	0	0	0	113,957
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	120,465	0	0	0	0	120,465
Natural Resources / Ressources naturelles.....	84,112	1,200	2,744	0	0	88,056
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	14,785	0	0	0	0	14,785

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2009 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2009
(Continued / Suite)

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>						
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,656	0	0	0	0	4,656
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	5,838	0	0	0	0	5,838
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,720	0	0	0	0	1,720
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	276,953	0	2,223	103,290	(75,116)	307,350
Public Safety / Sécurité publique.....	116,594	0	7,281	6,498	0	130,373
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	51,763	16,500	0	107,839	(17,050)	159,052
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	597,021	0	0	0	0	597,021
Social Development / Développement social.....	910,425	0	14,500	0	0	924,925
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	109,138	11,532	1,629	0	0	122,299
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	31,526	2,128	55	2,569	0	36,278
Transportation / Transports.....	178,881	49,400	0	70,489	(83,021)	215,749
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	18,097	0	1,874	0	0	19,971
Sub-total / Total partiel.....	<u>6,565,526</u>	<u>81,160</u>	<u>53,632</u>	<u>290,685</u>	<u>(175,187)</u>	<u>6,815,816</u>
Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles						269,507
TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES						<u>7,085,323</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF CHANGE IN NET DEBT /
ÉTAT COMPARATIF DE L'ÉVOLUTION DE LA DETTE NETTE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES		2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
37,097	17,965	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	19,028
(777,840)	(794,683)	Acquisition of Tangible Capital Assets / Acquisition d'immobilisations corporelles.....	(404,807)
250,351	250,870	Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles.....	269,507
159,889	153,220	Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles.....	26,669
(25,477)	(25,477)	Amortization of Deferred Capital Contributions / Amortissement des contributions d'immobilisations reportées.....	(28,666)
<u>(355,980)</u>	<u>(398,105)</u>	(Increase) Decrease in Net Debt / (Augmentation) Diminution de la dette nette.....	<u>(118,269)</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION / ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT
COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION OF DEFERRED CAPITAL CONTRIBUTIONS /
ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT DES CONTRIBUTIONS D'IMMOBILISATIONS REPORTÉES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION / ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES		2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>			
925	837	Education / Éducation.....	542
41	47	Environment / Environnement.....	48
60,843	60,843	Health / Santé.....	64,961
74	29	Local Government / Gouvernements locaux.....	38
213	196	Natural Resources / Ressources naturelles.....	245
0	0	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	269
1,113	1,113	Social Development / Développement social.....	1,113
38,404	38,404	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	37,935
1,192	1,185	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	1,116
135,126	135,126	Transportation / Transports.....	150,108
12,420	13,090	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	13,132
<u>250,351</u>	<u>250,870</u>	TOTAL.....	<u>269,507</u>

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION OF DEFERRED CAPITAL CONTRIBUTIONS /
ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT DES CONTRIBUTIONS D'IMMOBILISATIONS REPORTÉES

84	84	Health / Santé.....	134
0	0	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	102
13	13	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	56
<u>25,380</u>	<u>25,380</u>	Transportation / Transports.....	<u>28,374</u>
<u>25,477</u>	<u>25,477</u>	TOTAL.....	<u>28,666</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT - **PREVIOUS FORMAT**
ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT - **DISPOSITON PRÉCÉDENTE**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-08 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-08 REVISED / RÉVISÉES	BUDGETARY ACCOUNTS / COMPTES BUDGÉTAIRES	2008-09 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Ordinary Account / Compte ordinaire	
6,292,816	6,517,213	Revenues / Recettes.....	6,671,622
6,190,118	6,422,928	Expenditures / Dépenses.....	6,565,526
<u>102,698</u>	<u>94,285</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>106,096</u>
		Capital Account / Compte de capital	
160,129	154,413	Revenues / Recettes.....	26,784
855,684	874,502	Expenditures / Dépenses.....	485,967
<u>(695,555)</u>	<u>(720,089)</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>(459,183)</u>
		Special Purpose Account / Compte à but spécial	
49,196	56,774	Revenues / Recettes.....	52,198
51,367	55,690	Expenditures / Dépenses.....	53,632
<u>(2,171)</u>	<u>1,084</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>(1,434)</u>
		Special Operating Agency Account (net) / Compte d'organisme de service spécial (nette)	
81,865	87,926	Revenues / Recettes.....	126,950
70,317	91,711	Expenditures / Dépenses.....	115,498
<u>11,548</u>	<u>(3,785)</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>11,452</u>
227,500	230,400	Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement.....	224,800
6,811,506	7,046,726	Gross Consolidated Revenue / Recette consolidée brutes.....	7,102,354
25,477	25,477	Amortization of Deferred Capital Contributions / Amortissement des contributions d'immobilisations reportées.....	28,666
<u>(159,889)</u>	<u>(153,220)</u>	Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles.....	<u>(26,669)</u>
6,677,094	6,918,983	Total Revenue / Recettes totales	7,104,351
7,167,486	7,444,831	Gross Consolidated Expenditure / Dépenses consolidées brutes.....	7,220,623
250,351	250,870	Amortization Expense / Charge d'amortissement.....	269,507
<u>(777,840)</u>	<u>(794,683)</u>	Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	<u>(404,807)</u>
6,639,997	6,901,018	Total Expense / Charges totales	7,085,323
<u>37,097</u>	<u>17,965</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>19,028</u>

--- Section 3 ---

EXPENDITURES /

DÉPENSES

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** EXPENDITURE /
ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES **BRUTES** PRÉVUES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
33,429	34,179	Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	35,595
29,443	48,168	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	52,304
875,629	878,129	Education / Éducation.....	941,630
2,912	2,887	Energy / Énergie.....	3,285
12,875	12,875	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	12,688
15,472	15,607	Environment / Environnement.....	13,872
5,382	5,372	Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	5,669
12,474	12,199	Finance / Finances.....	12,793
2,660	2,660	Fisheries / Pêches.....	3,871
474,631	508,001	General Government / Gouvernement général.....	581,576
2,054,483	2,084,483	Health / Santé.....	2,197,735
3,454	3,454	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	5,025
36,233	38,374	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	40,017
18,385	21,564	Legislative Assembly / Assemblée législative.....	23,535
111,156	112,086	Local Government / Gouvernements locaux.....	113,957
163,835	273,835	Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	120,465
97,878	95,420	Natural Resources / Ressources naturelles.....	84,112
14,339	14,906	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	14,785
4,723	4,723	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,656
5,574	5,524	Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	5,838
1,638	1,636	Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,720
270,553	274,292	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	276,953
111,612	111,758	Public Safety / Sécurité publique.....	116,594
38,114	63,614	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	51,763
606,935	583,300	Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	597,021
868,606	880,206	Social Development / Développement social.....	910,425
102,448	103,451	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	109,138
28,449	29,649	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	31,526
170,761	184,461	Transportation / Transports.....	178,881
16,035	16,115	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	18,097
<u>6,190,118</u>	<u>6,422,928</u>	TOTAL.....	<u>6,565,526</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

SUMMARY OF DESIGNATED REVENUE / RÉSUMÉ DES RECETTES ATTRIBUÉES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2009 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2009
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>DESIGNATED REVENUE / RECETTES ATTRIBUÉES</u>	<u>GROSS EXPENDITURES / DÉPENSES BRUTES</u>
Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	35,595	0	35,595
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	51,554	750	52,304
Education / Éducation.....	941,630	0	941,630
Energy / Énergie.....	3,285	0	3,285
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	12,688	0	12,688
Environment / Environnement.....	12,810	1,062	13,872
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	5,669	0	5,669
Finance / Finances.....	12,793	0	12,793
Fisheries / Pêches.....	3,871	0	3,871
General Government / Gouvernement général.....	581,576	0	581,576
Health / Santé.....	2,196,728	1,007	2,197,735
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	5,025	0	5,025
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	40,017	0	40,017
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	23,535	0	23,535
Local Government / Gouvernements locaux.....	113,957	0	113,957
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	120,465	0	120,465
Natural Resources / Ressources naturelles.....	81,465	2,647	84,112
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	14,785	0	14,785
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,656	0	4,656
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	5,838	0	5,838
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,720	0	1,720
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	256,308	20,645	276,953
Public Safety / Sécurité publique.....	113,182	3,412	116,594
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	51,763	0	51,763
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	597,021	0	597,021
Social Development / Développement social.....	908,425	2,000	910,425
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	109,138	0	109,138
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	30,026	1,500	31,526
Transportation / Transports.....	178,841	40	178,881
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	18,097	0	18,097
TOTAL.....	6,532,463	33,063	6,565,526

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

STATUTORY PAYMENTS / CRÉDITS LÉGISLATIFS
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2009 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2009
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>STATUTORY PAYMENTS / CRÉDITS LÉGISLATIFS</u>	<u>TO BE VOTED / À VOTER</u>
Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	35,595	53	35,542
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	51,554	53	51,501
Education / Éducation.....	941,630	53	941,577
Energy / Énergie.....	3,285	53	3,232
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	12,688	0	12,688
Environment / Environnement.....	12,810	53	12,757
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	5,669	0	5,669
Finance / Finances.....	12,793	53	12,740
Fisheries / Pêches.....	3,871	53	3,818
General Government / Gouvernement général.....	581,576	188,724	392,852
Health / Santé.....	2,196,728	53	2,196,675
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	5,025	0	5,025
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	40,017	53	39,964
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	23,535	5,538	17,997
Local Government / Gouvernements locaux.....	113,957	53	113,904
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	120,465	0	120,465
Natural Resources / Ressources naturelles.....	81,465	53	81,412
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	14,785	0	14,785
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,656	0	4,656
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	5,838	53	5,785
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,720	79	1,641
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	256,308	53	256,255
Public Safety / Sécurité publique.....	113,182	53	113,129
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	51,763	0	51,763
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	597,021	592,036	4,985
Social Development / Développement social.....	908,425	105	908,320
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	109,138	0	109,138
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	30,026	53	29,973
Transportation / Transports.....	178,841	10,246	168,595
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	18,097	53	18,044
TOTAL.....	6,532,463	797,576	5,734,887

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
400	400	Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	400
1,000	1,000	Education / Éducation.....	1,000
10,000	10,000	Health / Santé	13,223
500	500	Local Government / Gouvernements locaux.....	500
2,436	2,436	Natural Resources / Ressources naturelles.....	3,100
15,200	14,850	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	16,500
101,298	110,598	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	105,914
500	1,750	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	5,500
<u>724,350</u>	<u>732,968</u>	Transportation / Transports.....	<u>339,830</u>
<u>855,684</u>	<u>874,502</u>	TOTAL.....	<u>485,967</u>

Note: / Remarque :

The Department of Transportation 2007-2008 Estimate includes a payment of \$543.8 million for the completion of the four-lane Trans Canada Highway between Grand Falls and Woodstock. \$135 million of this amount is being recovered from the Federal Government / Les prévisions 2007-2008 du ministère des Transports comprend un paiement de 543,8 millions de dollars pour l'achèvement de l'autoroute transcanadienne entre Grand-Sault et Woodstock. De ce montant, 135 millions de dollars sont récupérés du gouvernement fédéral.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2007-2008</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2008-2009</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
11,600	14,182	Education / Éducation.....	12,991
8,000	7,500	Environment / Environnement.....	8,500
56	56	Finance / Finances.....	56
1,420	3,540	Health / Santé.....	1,330
449	449	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	449
2,610	2,548	Natural Resources / Ressources naturelles.....	2,744
2,223	2,344	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	2,223
6,942	6,942	Public Safety / Sécurité publique.....	7,281
14,500	14,500	Social Development / Développement social.....	14,500
1,621	1,621	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	1,629
55	57	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	55
<u>1,891</u>	<u>1,951</u>	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	<u>1,874</u>
<u>51,367</u>	<u>55,690</u>	TOTAL.....	<u>53,632</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2007-2008</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2008-2009</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
102,302	109,693	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	103,290
6,104	6,104	Public Safety / Sécurité publique.....	6,498
59,810	74,999	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	107,839
2,849	2,814	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	2,569
<u>66,213</u>	<u>68,513</u>	Transportation / Transports.....	<u>70,489</u>
<u><u>237,278</u></u>	<u><u>262,123</u></u>	TOTAL.....	<u><u>290,685</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2007-2008</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2008-2009</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,600	0	Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	1,600
50,000	70,000	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	100,000
13,400	13,400	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	13,400
108,763	64,500	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	70,500
<u>5,905</u>	<u>5,905</u>	Social Development / Développement social.....	<u>8,305</u>
<u><u>179,668</u></u>	<u><u>153,805</u></u>	TOTAL.....	<u><u>193,805</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

NEW BRUNSWICK ROAD IMPROVEMENT FUND /
FONDS POUR L'AMÉLIORATION DES ROUTES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
COMPARATIVE STATEMENT / ÉTAT COMPARATIF

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
Revenue / Recettes			
191,200	199,000	Gasoline and Motive Fuel Tax / Taxe sur l'essence et les carburants.....	199,000
Expenditures / Dépenses			
Department of Transportation / Ministère des Transports			
717,350	720,368	Capital Account / Compte de capital.....	325,830
170,721	184,421	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	178,841
888,071	904,789	Total Expenditures / Total des dépenses.....	504,671
696,871	705,789	Net Expenditures / Dépenses nettes	305,671
Source of Funding for Net Expenditures / Provenance des fonds pour les dépenses nettes			
155,839	151,769	Federal Capital Revenues / Recettes de capital fédéral.....	23,850
541,032	554,020	Provincial Contribution from Consolidated Fund / Contribution provinciale provenant du fonds consolidé.....	281,821
696,871	705,789	TOTAL	305,671

Note: / Remarque :

Capital account expenditures relating to the Vehicle Management Agency have been excluded from the total expenditures above /
Les dépenses au compte de capital liées à l'Agence de gestion des véhicules sont exclues du total des dépenses ci-dessus

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2009 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2009

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT:

Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....		1,000
Education: / Éducation :		
- Atlantic Provinces Special Education Authority / Commission de l'enseigne- spécial des provinces de l'Atlantique.....		350
Environment / Environnement.....		20
Fisheries / Pêches.....		100
Health / Santé.....		8,870
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....		150
Local Government / Gouvernements locaux.....		10
Social Development / Développement social.....		1,900
Supply and Services - Algonquin Properties Limited / Approvisionnement et Services Algonquin Properties Limited.....		1,500
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....		500
Workplace Health, Safety and Compensation Commission / Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail :		
- Finance / Finances.....	360	
- Education / Éducation.....	160	
- Health / Santé.....	515	
- Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	30	1,065

TOTAL - WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT..... 15,465

PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE :

Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	24
Education / Éducation.....	120
Environment / Environnement.....	10
Finance / Finances.....	1
Fisheries / Pêches.....	1
Health / Santé.....	5
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	30
Local Government / Gouvernements locaux.....	10
Natural Resources / Ressources naturelles.....	30
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	30
Public Safety / Sécurité publique.....	25
Social Development / Développement social.....	24
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	85
Transportation / Transports.....	50
Other (small departments) / Autres (petits ministères).....	40

TOTAL - PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE..... 485

INVENTORIES / STOCKS :

Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	1,000
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	5,000
Education / Éducation.....	211
Health / Santé.....	8,000
Natural Resources / Ressources naturelles.....	510
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	1,250
Social Development / Développement social.....	100
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	2,000
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	1,000
Transportation / Transports.....	20,000

TOTAL - INVENTORIES / STOCKS..... 39,071

TOTAL - WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES /

FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX 55,021

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,840	5,090	Management Services / Services de gestion.....	5,972
25,448	25,948	Agriculture / Agriculture	26,415
<u>3,141</u>	<u>3,141</u>	Aquaculture / Aquaculture.....	<u>3,208</u>
33,429	34,179	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	35,595
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>33,429</u></u>	<u><u>34,179</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>35,595</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MANAGEMENT SERVICES

SERVICES DE GESTION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide strategic leadership, management, corporate and communication services.
To provide policy and coordination for all Departmental programs under the Department of Agriculture and Aquaculture and the Department of Fisheries.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des services de leadership et de gestion stratégiques et des services généraux et de communication. Assurer l'orientation stratégique et la coordination pour tous les programmes ministériels relevant du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et du ministère des Pêches.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

CORPORATE SERVICES

4,382

To provide executive direction and support to the Department of Agriculture and Aquaculture and the Department of Fisheries in matters of human resources, accounting, budgeting, financial control, information and technology, enforcement activities and communications services to support the continued development of the agriculture, fisheries and aquaculture sectors.

SERVICES GÉNÉRAUX

Procurer une direction administrative et un soutien au ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et au ministère des Pêches en ce qui concerne les ressources humaines, la comptabilité, le budget, le contrôle financier, la technologie et l'information, l'application des lois et les services de communication pour appuyer le développement constant des secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture.

POLICY AND PLANNING BRANCH

590

To provide services and expertise in the areas of strategic planning, policy development, marine planning, program evaluation, economic research, analysis and statistics for the the agriculture, fisheries and aquaculture sectors. Co-ordinate departmental federal/provincial/territorial relations and legislative development activities for all three sectors.

DIRECTION DES POLITIQUES ET DE LA PLANIFICATION

Offrir des services et une expertise en ce qui concerne la planification stratégique, l'élaboration de politiques, la planification maritime, l'évaluation des programmes, la recherche économique, l'analyse et les statistiques pour les secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture. Coordonner les relations fédérales-provinciales-territoriales et les activités d'élaboration de la législation ministérielle pour les trois secteurs.

STRATEGIC INITIATIVES

1,000

Provide funding for strategic initiatives in the agriculture and agri-food sector and the aquaculture sector to improve their long-term viability by capturing opportunities and addressing sector challenges.

INITIATIVES STRATÉGIQUES

Fournir des fonds pour des initiatives stratégiques dans le secteur agricole et agro-alimentaire et dans le secteur aquacole afin d'améliorer leur viabilité à long terme en misant sur les opportunités et en relevant les défis auxquels les secteurs font face.

TOTAL

5,972

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

AGRICULTURE

AGRICULTURE

PROGRAM OBJECTIVES

To foster continued development and innovation within the primary agriculture and value-added food sectors.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Encourager le développement continu et l'innovation dans les secteurs de l'agriculture primaire et de l'alimentation à valeur ajoutée.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

AGRI-BUSINESS DEVELOPMENT

1,896

To work directly with producers, agri-business, agri-food processors and regional development agencies to foster development in priority sectors such as livestock, crop and bio-products for various regions throughout the Province.

DÉVELOPPEMENT DE L'AGRO-INDUSTRIE

Travailler directement avec les producteurs, les entreprises agricoles, les transformateurs agroalimentaires et les agences de développement régional afin de favoriser l'expansion de secteurs prioritaires tels l'élevage du bétail, la production végétale et les bio-produits dans diverses régions de la province.

To support the domestic market development of New Brunswick produced agriculture products.

Fournir un soutien à la mise en marché des produits agricoles du Nouveau-Brunswick.

LAND AND ENVIRONMENT

2,431

To create strategies and initiatives aimed at the sustainable development and management of private and Crown Land resources for crop/livestock production. To encourage the proper management of agricultural operations. To ensure the maintenance of marshland protection systems in Westmorland and Albert Counties. To administer and deliver the New Brunswick Manure Stewardship Program.

AMÉNAGEMENT DES TERRES ET ENVIRONNEMENT

Élaborer des stratégies et des initiatives axées sur le développement et la gestion durables des terres publiques et privées aux fins de culture et d'élevage. Encourager la bonne gestion des activités agricoles. Assurer le maintien des systèmes de protection des marais dans les comtés de Westmorland et d'Albert. Administrer et exécuter le Programme d'entreposage du fumier au Nouveau-Brunswick.

CROP DEVELOPMENT

2,924

To facilitate the evaluation, adaptation and transfer of innovative food production technologies and implement strategic industry initiatives related to growth, competitiveness, sustainable development, food safety and provide support for agricultural financial programs.

DÉVELOPPEMENT DES CULTURES

Favoriser l'évaluation, l'adaptation et le transfert de technologies innovatrices pour la production alimentaire, appliquer des initiatives stratégiques concernant la croissance, la compétitivité, le développement durable et la sécurité alimentaire, et appuyer les programmes financiers agricoles.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

AGRICULTURE (continued)	\$	AGRICULTURE (suite)
<p>AGRICULTURAL FINANCIAL PROGRAMS</p> <p>Administer and deliver risk management programs as well as other financial programs in support of the New Brunswick agricultural sector.</p>	14,177	<p>PROGRAMMES FINANCIERS AGRICOLES</p> <p>Administrer et fournir des programmes de gestion des risques ainsi que d'autres programmes financiers à l'appui du secteur agricole du Nouveau-Brunswick.</p>
<p>LIVESTOCK DEVELOPMENT</p> <p>To develop and implement strategies, programs and initiatives required to further grow and to improve the competitiveness of the livestock and poultry sectors in the province. To ensure that the industry is provided with state-of-the-art expertise, technology and information required to stimulate innovation, improve competitiveness and encourage total development of the sectors. To advise government on policy and issues related to the livestock and poultry sectors. The Branch is made up of the following three components: Livestock Development, Animal Health Services and Food Safety and Quality.</p>	4,623	<p>DÉVELOPPEMENT DE L'ÉLEVAGE DU BÉTAIL</p> <p>Élaborer et mettre en oeuvre les stratégies, les programmes et les initiatives nécessaires à l'expansion et à l'amélioration de la compétitivité des secteurs de l'élevage du bétail et de l'aviculture dans la province. S'assurer que l'industrie a accès aux connaissances spécialisées, à la technologie et aux données les plus récentes afin de stimuler l'innovation, d'améliorer la compétitivité et d'encourager le développement total des secteurs. Conseiller le gouvernement sur les politiques et les questions relatives à l'élevage du bétail et à l'aviculture. Les trois sections de la Direction sont le Développement de l'élevage du bétail, les Services de santé animale et la Salubrité et la qualité des aliments.</p>
<p>FARM PRODUCTS COMMISSION</p> <p>To provide management and administrative support to the Commission in the monitoring of commodity boards under the provisions of the <i>Natural Products Act</i>.</p>	364	<p>COMMISSION DES PRODUITS DE LA FERME</p> <p>Fournir un soutien de la gestion et un soutien administratif à la Commission, qui est responsable, en vertu des dispositions de la <i>Loi sur les produits naturels</i>, de la surveillance des divers offices de commercialisation.</p>
TOTAL	26,415	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>AQUACULTURE</u>		<u>AQUACULTURE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To foster the development of the aquaculture sector.		Promouvoir le développement du secteur de l'aquaculture.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
REGIONAL AQUACULTURE DEVELOPMENT	1,923	DÉVELOPPEMENT AQUACOLE RÉGIONAL	
Responsible for development activities for the aquaculture industry including leasing and licensing services. Planning and program development for the shellfish aquaculture sector.		Accomplir des activités de développement pour l'industrie aquacole, et offrir notamment des services d'attribution de permis et de baux. Élaborer des plans et des programmes pour le secteur de la conchyliculture.	
SUSTAINABLE AQUACULTURE AND FISH HEALTH	1,032	AQUACULTURE DURABLE ET SANTÉ DU POISSON	
Responsible for fish health, policy formulation and program development in the aquaculture sector. Fostering the development of an Aquaculture Business Risk Management Program as well as the promotion of alternate species for aquaculture.		Se charger de la santé des poissons et de l'élaboration de politiques et de programmes dans le secteur aquacole. Promouvoir la mise au point d'un programme de gestion des risques des entreprises aquacoles et le développement d'autres espèces pour l'aquaculture.	
LEASING AND LICENSING	253	ATTRIBUTION DE BAUX ET DE PERMIS	
Responsible for leasing and/or licensing related activities under the <i>Aquaculture Act</i> and providing mapping as well as other technical services at a provincial level.		Délivrer des baux et des permis pour des activités relevant de la <i>Loi sur l'aquaculture</i> , et fournir un service cartographique et d'autres services techniques dans l'ensemble de la province.	
TOTAL	<u>3,208</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE	35,595	TOTAL - MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE	
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u><u>35,542</u></u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>400</u>	<u>400</u>	Marshland Maintenance / Entretien des marais.....	<u>400</u>
<u>400</u>	<u>400</u>	TOTAL.....	<u>400</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		New Brunswick Crop Insurance Commission / Commission de l'assurance - récolte du Nouveau-Brunswick	
<u>1,600</u>	<u>0</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>1,600</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
3,480	3,668	Administration / Administration.....	2,942
13,613	15,288	Business and Industry Development / Développement industriel et entreprises.....	16,576
3,000	2,750	Population Growth Secretariat / Secrétariat de la croissance démographique.....	4,936
<u>8,600</u>	<u>25,912</u>	Strategic Assistance / Aide stratégique.....	<u>27,100</u>
28,693	47,618	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	51,554
<u>750</u>	<u>550</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>750</u>
<u><u>29,443</u></u>	<u><u>48,168</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>52,304</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATION</u>	<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall direction and administrative support to the department's programs.		Assurer l'orientation globale et le soutien administratif des programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
EXECUTIVE ADMINISTRATION	513	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive direction to the department's programs.		Assurer une direction administrative en ce qui concerne les programmes du ministère.
CORPORATE SERVICES	2,429	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide administrative support in the areas of human resources, finance, accounting, budgeting, administration, communications, information technology and red tape reduction.		Fournir des services de soutien administratif dans les domaines suivants: ressources humaines, finances, comptabilité, budget, administration, communications, technologie de l'information, et réduction des formalités administratives.
TOTAL	<u>2,942</u>	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

BUSINESS AND INDUSTRY
DEVELOPMENT

DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET
ENTREPRISES

PROGRAM OBJECTIVES

To build an innovative economy that will generate new wealth and opportunities for New Brunswick by attracting new investment into the province, increasing the competitiveness of New Brunswick industries through innovation, and advocating trade and exporting activities.

To provide economic support and policy advice in matters relating to advanced manufacturing, the knowledge industry and value-added resources.

To identify, pursue and maximize economic development opportunities within the Province of New Brunswick.

PROGRAM COMPONENTS

BUSINESS DEVELOPMENT

4,688

To provide support to advanced manufacturing, knowledge industry, value-added resources, and life sciences to foster the diversification of our economic base, increase the competitiveness of New Brunswick businesses and to develop new business opportunities.

Provide support to Community Economic Development Agencies to improve opportunities for economic growth in all regions of the province.

Provide support to institutions and businesses to build Research and Development and innovation capacity in New Brunswick.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Développer une économie innovatrice qui générera une nouvelle richesse et de nouvelles perspectives pour le Nouveau-Brunswick en attirant de nouveaux investissements dans la province; en augmentant la compétitivité des industries du Nouveau-Brunswick grâce à l'innovation; et en faisant la promotion des activités commerciales et exportatrices.

Assurer un soutien économique et des conseils en matière de politiques relativement à la fabrication de pointe, à l'industrie du savoir et aux ressources à valeur ajoutée.

Déterminer, exploiter et maximiser les possibilités de développement économique dans la province du Nouveau-Brunswick.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES

Assurer un soutien aux groupes d'industries stratégiques dans les domaines suivants: fabrication de pointe, à l'industrie du savoir, ressources à valeur ajoutée et sciences de la vie pour favoriser la diversification de notre base économique, accroître la compétitivité des entreprises du Nouveau-Brunswick et développer de nouvelles perspectives commerciales.

Assurer un soutien aux agences de développement économique communautaire afin d'accroître les perspectives de croissance économique dans toutes les régions de la province.

Assurer un soutien aux établissements et aux entreprises afin de les aider à développer la capacité en recherche et en développement et en innovation au Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT (continued)	\$	DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET ENTREPRISES (suite)
BUSINESS DEVELOPMENT (continued)		DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES (suite)
Provide services and expertise to the department in the areas of strategic planning, policy development, analysis and research.		Assurer des services et des connaissances spécialisées au ministère dans les domaines de la planification stratégique, de l'élaboration des politiques, de l'analyse et de la recherche.
INVESTMENT AND EXPORT DEVELOPMENT	6,296	INVESTISSEMENTS ET DÉVELOPPEMENT DES EXPORTATIONS
Promote New Brunswick as a place to invest and establish new business.		Faire la promotion du Nouveau-Brunswick comme un lieu propice aux investissements et à l'établissement de nouvelles entreprises.
Support the development of a viable and vibrant film industry in New Brunswick.		Appuyer le développement d'une industrie du film viable et dynamique au Nouveau-Brunswick.
Encourage and assist export ready New Brunswick companies to export and existing exporters to establish new markets and expand existing markets.		Encourager et aider les entreprises néo-brunswickoises prêtes à exporter et les exportateurs actuels à établir de nouveaux débouchés et à accroître leurs marchés actuels.
Assist growth of New Brunswick companies by fostering joint ventures and contract arrangements.		Contribuer à la croissance des entreprises du Nouveau-Brunswick en favorisant les entreprises communes et les ententes contractuelles.
Investment and Export Development	7,046	Investissements et développement des exportations
Trade Show Participant Fees	(200)	Frais de participation aux foires commerciale
Agreement on International Business Development	(550)	Entente sur la promotion du commerce extérieur
		7 046
		(200)
		(550)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT (continued)	\$	DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET ENTREPRISES (suite)
BUSINESS FINANCIAL SUPPORT	5,592	SOUTIEN FINANCIER DES ENTREPRISES
Provide financial assistance to industry under various funding programs including the new NB Growth Program.		Fournir un soutien financier à l'industrie par l'entremise de divers programmes d'aide financière y inclus le nouveau Programme de croissance des entreprises du Nouveau-Brunswick.
Evaluate and make recommendations on requests for financial assistance. Provide ongoing monitoring of firms that have received financial assistance.		Évaluer et formuler des recommandations concernant les demandes d'aide financière. Assurer la surveillance continue des entreprises qui ont reçu une aide financière.
TOTAL	16,576	TOTAL
POPULATION GROWTH SECRETARIAT		SECRÉTARIAT DE LA CROISSANCE DÉMOGRAPHIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To promote an increase in population by advancing immigration, settlement, retention and repatriation activities as an economic, and demographic tool for New Brunswick. The Secretariat will be a vehicle to help stem the decline in New Brunswick's population, and to address the demographic challenges facing the Province.		Accroître la population et stimuler l'économie en misant sur des activités susceptibles de promouvoir la venue, l'établissement et la rétention d'immigrants dans la province et le rapatriement de Néo-Brunswickois. Le Secrétariat a pour mission de freiner la diminution de la population du Nouveau-Brunswick et de trouver des solutions aux problèmes provinciaux d'ordre démographique.
To implement and monitor a cohesive / integrated strategy and related action plans and programming to attract immigrants and former New Brunswickers as well as to retain newcomers, youth, and others to remain in our workforce. The Secretariat's work will support the Province's objectives for self-sufficiency and economic development.		Mettre en place et surveiller une stratégie cohérente et intégrée ainsi que les plans d'action et les programmes connexes visant à attirer des immigrants et des expatriés et à retenir dans la province les nouveaux venus, les jeunes et les travailleurs. Le travail du Secrétariat doit aider le gouvernement à atteindre ses objectifs en matière d'autosuffisance et de développement économique.
To provide information and advice to departments on planning, policy development, interdepartmental coordination and intergovernmental relations pertaining to population growth.		Renseigner et conseiller les ministères sur les sujets suivants : planification, élaboration des politiques, coordination interministérielle et relations intergouvernementales reliées à la croissance démographique.
TOTAL	4,936	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	
<u>STRATEGIC ASSISTANCE</u>		<u>AIDE STRATÉGIQUE</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide assistance to business and industry under the <i>Economic Development, Fisheries Development, and Agricultural Development Acts</i> .		Assurer une aide aux entreprises et à l'industrie en vertu de la <i>Loi sur le développement économique, Loi sur le développement des pêches</i> et la <i>Loi sur l'aménagement agricole</i> .
TOTAL	<u>27,100</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK	51,554	TOTAL - MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>51,501</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<i>Economic Development Act, Agricultural Development Act and Fisheries Development Act / Loi sur le développement économique, Loi sur l'aménagement agricole et la Loi sur le développement des pêches</i>	
<u>50,000</u>	<u>70,000</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>100,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2007-2008</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
11,631	11,631	Corporate and Other Education Services / Services généraux et autres services d'enseignement.....	12,257
<u>863,998</u>	<u>866,498</u>	Elementary and Secondary Education / Enseignement primaire et secondaire.....	<u>929,373</u>
875,629	878,129	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	941,630
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>875,629</u></u>	<u><u>878,129</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>941,630</u></u>

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CORPORATE AND OTHER
EDUCATION SERVICES

SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES
SERVICES D'ENSEIGNEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To provide administration and personnel services for the Department of Education and the Department of Wellness, Culture and Sport and research and planning services for the Department of Education. To manage programs and services in the area of instruction and evaluation.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services d'administration et de personnel au ministère de l'Éducation et au ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport et des services de recherche et de planification au ministère de l'Éducation. Gérer des programmes et services dans le domaine de l'instruction et de l'évaluation.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

MANAGEMENT SERVICES

4,392

Provide administrative, financial and budgeting support for all departmental programs and to establish financial policies covering the operation of the educational system.

Develop, implement, and maintain human resource services for bargaining and non-bargaining employees.

Provide planning and research services for the Department in areas such as education research, statistical analysis, policy and legislation.

SERVICES DE GESTION

Fournir du soutien administratif, financier et budgétaire pour tous les programmes ministériels, et établir des politiques financières pour le fonctionnement du système d'éducation.

Élaborer, mettre sur pied et soutenir des services de ressources humaines pour le personnel syndiqué et non syndiqué.

Fournir des services de planification et de recherche au ministère dans des domaines tels que la recherche en éducation, l'analyse statistique, les politiques et les lois.

INSTRUCTION

5,912

Plan, develop and ensure implementation of the prescribed curriculum for the public schools of the Province.

Provide support services to district staff in the organization, implementation, and maintenance of educational services.

Provide direct and indirect educational services to exceptional students.

ENSEIGNEMENT

Planifier, élaborer et assurer la mise en œuvre des programmes d'études prescrits pour les écoles publiques de la province.

Fournir des services de soutien au personnel des districts pour l'élaboration, la mise en œuvre, et le suivi de services éducatifs.

Fournir des services éducatifs directs et indirects aux élèves qui ont des besoins particuliers.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>CORPORATE AND OTHER EDUCATION SERVICES (continued)</u>		<u>SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES SERVICES D'ENSEIGNEMENT (suite)</u>	
EVALUATION	1,953	ÉVALUATION	
Develop and administer a provincial comprehensive policy on educational evaluation.		Élaborer et administrer une politique provinciale globale sur l'évaluation de l'enseignement.	
Develop and administer provincial testing programs at both elementary and secondary school levels.		Élaborer et administrer des programmes d'évaluation aux niveaux scolaires primaire et secondaire.	
TOTAL - CORPORATE AND OTHER EDUCATION SERVICES	<u>12,257</u>	TOTAL - SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES SERVICES D'ENSEIGNEMENT	
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u>12,204</u>	À VOTER	
<u>ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION</u>		<u>ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide funding for school programs and services and develop financial policies and procedures for school districts.		Accorder des fonds pour les programmes et services scolaires, et élaborer des directives et modalités financières pour les districts scolaires.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
DISTRICT OFFICE OPERATIONS	29,686	ACTIVITÉS DE BUREAU DES DISTRICTS	
Provide administrative, financial and budgeting services for the school districts. Implement prescribed curriculum and provide pedagogical support to schools.		Fournir des services administratifs, financiers et budgétaires aux districts scolaires. Appliquer les programmes d'études et offrir un soutien pédagogique aux écoles.	
EDUCATIONAL SERVICES	730,513	SERVICES D'ÉDUCATION	
Funding for prescribed instructional programs.		Fonds pour les programmes pédagogiques prescrits.	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	
<u>ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION (continued)</u>		<u>ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE (suite)</u>
FACILITIES PLANNING AND OPERATIONS	107,312	PLANIFICATION EN ENTRETIEN DES INSTALLATIONS
Funding for planning and operation of school facilities.		Fonds pour la planification et le fonctionnement des installations scolaires.
PUPIL TRANSPORTATION	61,862	TRANSPORT DES ÉLÈVES
Funding for the operation and maintenance of the school bus fleet.		Fonds pour le fonctionnement et l'entretien du parc d'autobus scolaires.
TOTAL - ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION	<u>929,373</u>	TOTAL - ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE
TO BE VOTED	<u>929,373</u>	À VOTER
TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION	941,630	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>941,577</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	Public Schools - Capital Equipment / Écoles publiques - Biens d'équipement.....	<u>1,000</u>
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	TOTAL.....	<u>1,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
175	175	Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses.....	175
50	50	Fred Magee Account / Compte de Fred Magee.....	0
1,200	1,882	First Nations / Les Premières Nations.....	1,200
4,600	6,500	School District Projects / Projets de districts scolaires.....	5,700
2,875	2,875	School District Self-sustaining Funds / Fonds autonomes - districts scolaires.....	3,875
200	200	Computers for schools / Ordinateurs pour les écoles.....	200
1,750	1,750	Future to Discover / Un avenir à découvrir.....	1,091
750	750	International Education Services / Services d'éducation internationale.....	750
<u>11,600</u>	<u>14,182</u>	TOTAL.....	<u>12,991</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
620	543	Administration / Administration.....	636
2,292	2,344	Energy Policy Management and Business Development / Gestion de la politique énergétique et développement d'affaires.....	2,649
2,912	2,887	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	3,285
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	0
<u>2,912</u>	<u>2,887</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>3,285</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$			
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide overall executive direction to the department's programs.		Fournir la direction administrative des programmes du ministère.	
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME	
EXECUTIVE ADMINISTRATION	636	ADMINISTRATION GÉNÉRALE	
Provide executive management, policy direction and communication services to departmental programs.		Fournir des services de gestion supérieure, d'orientation des politiques et de communication pour les programmes ministériels.	
TOTAL	636	TOTAL	
ENERGY POLICY MANAGEMENT AND BUSINESS DEVELOPMENT		GESTION DE LA POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE ET DÉVELOPPEMENT D'AFFAIRES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To guide the implementation of the province's Energy Policy in order to foster reliable and competitive supplies of energy and to promote business development opportunities in a manner that is supportive of the province's economic and environmental objectives.		Baliser la mise en oeuvre de la Politique énergétique du gouvernement provincial, encourager la recherche des sources d'énergie fiables et concurrentielles, et promouvoir les débouchés de développement d'affaires dans une perspective de soutien des objectifs économiques et environnementaux de la province.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
ALTERNATIVE ENERGY AND MARKET DEVELOPMENT	1,752	NOUVELLES SOURCES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS	
To undertake energy management initiatives that improve the security of supply, use and diversity of energy resources to the benefit of the economy and the environment, and to foster the development of improved and expanded energy sources through infrastructure growth and ongoing regulatory reform.		Entreprendre des projets de gestion de l'énergie qui améliorent la sécurité de l'approvisionnement, de la consommation et de la diversité des ressources en énergie; encourager le développement des sources d'énergie améliorées et diversifiées par l'expansion de l'infrastructure et la réforme réglementaire en cours.	
POLICY DEVELOPMENT AND PLANNING	522	ÉLABORATION DE POLITIQUES ET PLANIFICATION	
To provide planning and policy development through analysis, advice and drafting in support of overall energy policy goals and ongoing regulatory and/or legislative changes.		Fournir des services de planification et d'élaboration des politiques au moyen d'analyses, des conseils et des services de rédaction en rapport avec les objectifs de la politique énergétique et les changements réglementaires et/ou législatifs continus.	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENERGY POLICY MANAGEMENT AND BUSINESS DEVELOPMENT (continued)	\$	GESTION DE LA POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE ET DÉVELOPPEMENT D'AFFAIRES (suite)
CORPORATE SERVICES, EDUCATION AND AWARENESS	375	SERVICES GÉNÉRAUX, FORMATION ET SENSIBILISATION
To provide management and administrative support for programs and activities of the department including HR management, financial, IT and the development and delivery of sector specific education and awareness initiatives.		Offrir un soutien administratif et de gestion pour les programmes et les activités du Ministère, dont la gestion des ressources humaines, les finances, les TI, en plus d'élaborer et d'administrer des projets concrets de formation et de sensibilisation.
TOTAL	<u>2,649</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF ENERGY	3,285	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>3,232</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,250	1,250	Administration / Administration.....	1,059
11,625	11,625	Energy Efficiency Programs / Programmes sur l'efficacité Énergétique.....	11,629
12,875	12,875	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	12,688
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	0
<u>12,875</u>	<u>12,875</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>12,688</u>

Note: / Remarque :

The 2007-2008 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2007-2008 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

13,375		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	13,375	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer the Energy Audit function for the Energy Efficiency Retrofit Program for Low Income Households to the Department of Social Development / Transfert de la vérification de la consommation d'énergie au titre du Programme d'améliorations éconergétiques pour les ménages à faible revenu au ministère du Développement social
<u>(500)</u>	<u>(500)</u>	
<u>12,875</u>	<u>12,875</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
 AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATION</u>	<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall executive direction to the Agency's programs.		Fournir la direction administrative des programmes de l'Agence.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
EXECUTIVE ADMINISTRATION	1,059	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive management, policy direction and communication services to the Agency.		Fournir la gestion administrative, les directives et les services de communication relativement aux programmes de l'Agence.
TOTAL	<u>1,059</u>	TOTAL
ENERGY EFFICIENCY PROGRAMS		PROGRAMMES SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To act as the primary organization for the promotion of energy efficiency and conservation in the province.		Agir en tant qu'organisme principal chargé de la promotion de l'efficacité énergétique et de l'économie d'énergie dans la province.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
ENERGY EFFICIENCY PROGRAM DELIVERY	11,629	PRESTATION DE PROGRAMMES SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE
To offer a variety of energy efficiency programs and public education initiatives that will assist New Brunswickers to make energy efficiency improvements to their homes and businesses as well as in their communities.		Offrir des programmes et des initiatives en matière d'efficacité énergétique et d'information du public qui aideront le Néo-Brunswickois à faire des améliorations énergétiques dans leurs maisons, dans leurs entreprises et dans leurs communautés.
TOTAL	<u>11,629</u>	TOTAL
TOTAL - ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK	12,688	TOTAL - AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>12,688</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		Loans for energy efficiency upgrades / Prêts pour les améliorations énergétiques	
<u>13,400</u>	<u>13,400</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>13,400</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,119	1,249	Senior Management / Haute direction.....	1,041
7,737	7,737	Environmental Management / Gestion de l'environnement.....	7,279
<u>5,554</u>	<u>5,554</u>	Sciences and Planning / Sciences et planification.....	<u>4,490</u>
14,410	14,540	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	12,810
<u>1,062</u>	<u>1,067</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>1,062</u>
<u><u>15,472</u></u>	<u><u>15,607</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>13,872</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

SENIOR MANAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To provide executive management, public affairs, and policy and strategic planning for departmental programs.

PROGRAM COMPONENT

SENIOR MANAGEMENT

1,041

Provide executive management, public affairs, and policy and strategic planning for departmental programs.

Operations 1,338

Clean Air Revenue (194)

Recovery from Environmental Trust Fund (103)

TOTAL 1,041

HAUTE DIRECTION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des services de haute direction ainsi qu'en matière d'affaires publiques, de politiques et de planification stratégique à l'appui des programmes ministériels.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

HAUTE DIRECTION

Offrir des services de haute direction ainsi qu'en matière d'affaires publiques, de politiques et de planification stratégique à l'appui des programmes ministériels.

Activités 1 338

Recettes provenant de l'assainissement de l'air (194)

Recouvrement du Fonds en fiducie pour l'environnement (103)

TOTAL

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To oversee initiatives that control pollutants, promote pollution prevention and protect our environment. To serve as a regulatory arm of the department through early planning, pollution prevention initiatives and administration of permits and approvals. To perform a stewardship role in managing issues that require proper environmental management or remediation.

GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Surveiller les mesures qui contrôlent les polluants, promouvoir la prévention de la pollution et protéger notre environnement. Servir d'organisme de réglementation du ministère par une planification précoce, des mesures de prévention de la pollution et l'administration des permis et des agréments. Exercer un rôle d'intendance pour les questions qui exigent des mesures d'assainissement ou de gestion environnementale adéquates.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT (continued)	\$	GESTION DE L'ENVIRONNEMENT (suite)
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT ADMINISTRATION	249	ADMINISTRATION DE LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT
Provide for administrative support to the division.		Fournir un service administratif à la division.
PROJECT ASSESSMENT AND APPROVALS	1,601	ÉVALUATION DES PROJETS ET AGRÉMENTS
Ensure new projects are planned and developed in a manner to minimize and eliminate impacts on the environment.		Veiller à ce que les nouveaux projets soient planifiés et élaborés de manière à minimiser ou éliminer les effets sur l'environnement.
Provide authorization to control or limit the discharge of contaminants into the environment through implementation of regulatory measures under the <i>Clean Air Act</i> and <i>Clean Environment Act</i> . Monitor compliance with the conditions of approvals, permits, and establish standards.		Fournir les autorisations nécessaires pour contrôler ou limiter le rejet de polluants dans l'environnement par la mise en œuvre de mesures réglementaires conformément à la <i>Loi sur l'assainissement de l'air</i> et à la <i>Loi sur l'assainissement de l'environnement</i> . Surveiller la conformité aux conditions des agréments et des permis et établir des normes.
Operations	1,967	Activités
Clean Air Revenue	(366)	Recettes provenant de l'assainissement de l'air
STEWARDSHIP	1,743	INTENDANCE
Provide management of environmental issues that are not specifically pollution control issues. Some of these areas include: pesticides, <i>Beverage Containers Act</i> , used oil, municipal water and wastewater approvals and associated monitoring, landfill approvals, construction and demolition site approvals, aquaculture approvals and associated monitoring, approvals for municipal drinking water treatment and distribution systems, and recycling initiatives.		Fournir des services de gestion des questions environnementales qui ne sont pas spécifiquement des mesures antipollution. Ces secteurs comprennent entre autres : pesticides, <i>Loi sur les récipients à boisson</i> , huile usée, agréments des réseaux municipaux d'eau et d'eaux usées et surveillance connexe, agréments des lieux d'enfouissement, agréments des lieux d'élimination des déchets de construction et de démolition, agréments des installations aquacoles et fonctions connexes de surveillance, agréments des réseaux municipaux de traitement et de distribution de l'eau potable, et mesures de recyclage.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT (continued)	\$	GESTION DE L'ENVIRONNEMENT (suite)	
STEWARDSHIP (continued)		INTENDANCE (suite)	
Provide identification, remediation, redevelopment and management of contaminated sites including dump closures, the storage and decommissioning of petroleum storage tanks, and the remediation of soils and groundwater. Promote materials recovery through composting initiatives and soil treatment technologies.		Assurer l'identification, l'assainissement, le réaménagement et la gestion des lieux contaminés, y compris les fermetures de dépotoirs, le stockage et la désaffectation des réservoirs de stockage de produits pétroliers et l'assainissement des sols et de l'eau souterraine. Promouvoir la récupération des matériaux par des projets de compostage et des technologies de traitement des sols.	
Explore opportunities to develop and/or implement technologies or processes that combine environmental and economic interests to the benefit of both.		Étudier les possibilités de développer ou de mettre en oeuvre des technologies ou des procédés qui sont avantageux à la fois pour l'environnement et l'économie.	
Operations	2,468	Activités	2 468
Property Search Revenue	(125)	Recettes tirées des recherches de titres	(125)
Recovery from Environmental Trust Fund	(600)	Recouvrement du Fonds en fiducie pour l'environnement	(600)
REGIONAL SERVICES	3,686	SERVICES RÉGIONAUX	
Provide a comprehensive range of environmental services on a regional basis, including permit and approval issuance, compliance and enforcement services, emergency response, and public/media liaison in support of all departmental environmental programs.		Fournir une gamme complète de services environnementaux sur une base régionale, y compris octroi de permis et d'agrément, services de conformité et d'exécution, intervention d'urgence, liaison avec le public et les médias pour appuyer tous les programmes environnementaux du ministère.	
Operations	3,912	Activités	3 912
Clean Air Revenue	(226)	Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(226)
TOTAL	<u>7,279</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SCIENCES AND PLANNING	\$	SCIENCES ET PLANIFICATION	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide planning, scientific assessment and monitoring functions in support of departmental programs and services, including information reporting to the public, administration of the Environmental Trust Fund, Green Infrastructure Programs and the Climate Change Secretariat.		Fournir des services de planification, d'évaluation scientifique et de surveillance à l'appui des programmes et des services du ministère, y compris la présentation d'information au public et l'administration du Fonds en fiducie pour l'environnement, des programmes d'infrastructure verte et du Secrétariat des changements climatiques.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
SCIENCES AND PLANNING ADMINISTRATION	408	SCIENCES ET PLANIFICATION ADMINISTRATION	
Provide for administrative support to the division.		Fournir du soutien administratif à la division.	
ENVIRONMENTAL SERVICES	1,349	SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT	
Co-ordinate administration of the Environmental Trust Fund and Green Infrastructure Programs, and provide scientific testing services through the Analytical Services Laboratory.		Coordonner l'administration du Fonds en fiducie pour l'environnement et des programmes d'infrastructure verte, et fournir des services d'analyse scientifique par l'entremise du Laboratoire des services analytiques.	
CLIMATE CHANGE SECRETARIAT	0	SECRÉTARIAT DES CHANGEMENTS CLIMATIQUES	
Co-ordinate, monitor and report on the various aspects of climate change.		Assurer la coordination, la surveillance et les comptes rendus concernant divers aspects des changements climatiques.	
Operations	180	Activités	180
Recovery from Environmental Trust Fund	(180)	Recouvrement du Fonds en fiducie pour l'environnement	(180)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>SCIENCES AND PLANNING (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>SCIENCES ET PLANIFICATION (suite)</u>	
SCIENCES AND REPORTING	1,142	SCIENCES ET COMPTES RENDUS	
Provide environmental monitoring and scientific assessment to the department and provide environmental information to the public, private sector and other government agencies.		Assurer des services d'évaluation scientifique et de surveillance de l'environnement au ministère et présenter de l'information environnementale au public, au secteur privé et à d'autres organismes du gouvernement.	
Operations	1,639	Activités	1 639
Clean Air Revenue	(151)	Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(151)
Recovery from Environmental Trust Fund	(346)	Recouvrement du Fonds en fiducie pour l'environnement	(346)
SUSTAINABLE PLANNING	1,591	PLANIFICATION DURABLE	
Provide a comprehensive approach to planning that integrates air, land and water activities to guide sound development decisions and provide administrative oversight for delivery of planning services.		Établir une approche globale en vue de planifier des activités qui intègrent l'air, la terre et l'eau pour orienter la prise de décisions rationnelles et superviser le soutien administratif pour la prestation des services de planification.	
Operations	2,362	Activités	2 362
Recovery from Environmental Trust Fund	(771)	Recouvrement du Fonds en fiducie pour l'environnement	(771)
TOTAL	<u>4,490</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF ENVIRONMENT	12,810	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT	
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u><u>12,757</u></u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>8,000</u>	<u>7,500</u>	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement.....	<u>8,500</u>
<u>8,000</u>	<u>7,500</u>	TOTAL.....	<u>8,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2007-2008</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,951	2,041	Executive Council Secretariat / Secrétariat du Conseil Exécutif.....	1,956
331	331	Office of the Lieutenant-Governor / Cabinet du lieutenant-gouverneur.....	339
<u>3,100</u>	<u>3,000</u>	Women's Issues Branch / Direction des questions féminines...	<u>3,374</u>
5,382	5,372	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	5,669
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>5,382</u></u>	<u><u>5,372</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>5,669</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

EXECUTIVE COUNCIL SECRETARIAT

PROGRAM OBJECTIVES

To provide secretariat and administrative services for Executive Council, the Policy and Priorities Committee of Cabinet and, from time to time, Special Committees of Cabinet.

To review proposals for the development or amendment of government policy. To review all regulatory and legislative proposals. To monitor progress in meeting government commitments.

TOTAL

1,956

SECRÉTARIAT DU CONSEIL EXÉCUTIF

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services administratifs et de secrétariat au Conseil exécutif, au Comité des politiques et des priorités et aux ministres assumant la responsabilité de coordonner des politiques.

Examiner toute proposition visant à élaborer ou à modifier des politiques gouvernementales. Examiner tout projet de loi ou de règlement. Surveiller la réalisation des objectifs gouvernementaux.

TOTAL

OFFICE OF THE
LIEUTENANT-GOVERNOR

PROGRAM OBJECTIVES

To assist the Lieutenant-Governor in his constitutional role as the Queen's Representative in the Province of New Brunswick.

TOTAL

339

CABINET DU
LIEUTENANT-GOUVERNEUR

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Aider le lieutenant-gouverneur à remplir son rôle constitutionnel de chef d'État de la province du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

WOMEN'S ISSUES BRANCH

PROGRAM OBJECTIVES

To promote gender equality and reduce systemic discrimination, to provide advice and support on women's issues to the Minister responsible for the Status of Women as well as to departments of government, to coordinate the implementation of the government's action plan on violence against women; to liaise with community groups working in the area of violence against women; to coordinate the implementation of the government's wage gap action plan and pay equity commitments; and to liaise with the employer community on issues surrounding the wage gap and pay equity.

TOTAL	<u>3,374</u>
TOTAL - EXECUTIVE COUNCIL OFFICE	5,669
Less amounts authorized by law	<u>0</u>
TO BE VOTED	<u>5,669</u>

DIRECTION DES QUESTIONS FÉMININES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

De promouvoir l'égalité entre les sexes et de réduire la discrimination systématique, d'offrir à la ministre responsable de la condition féminine et aux différents ministères des conseils et du soutien sur des questions concernant les femmes; coordonner la mise en oeuvre du plan d'action gouvernemental sur la violence faite aux femmes; assurer la liaison avec des groupes communautaires oeuvrant dans la domaine de la violence fait aux femmes; coordonner la mise en oeuvre du plan d'action du gouvernement sur l'écart salarial ainsi que ses engagements face à l'équité salariale; enfin, assurer la liaison avec le groupe des employeurs relativement aux questions touchant l'écart salarial et l'équité salariale.

TOTAL	
TOTAL - BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2007-2008</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>12,474</u>	<u>12,199</u>	Financial Resource Management / Gestion des ressources financières.....	<u>12,793</u>
12,474	12,199	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	12,793
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>12,474</u></u>	<u><u>12,199</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>12,793</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

FINANCIAL RESOURCE
MANAGEMENT

GESTION DES RESSOURCES
FINANCIÈRES

PROGRAM OBJECTIVES

To support and promote the effective management of financial resources of the Government and to provide effective, efficient and courteous service to the citizens of New Brunswick.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Appuyer et promouvoir la gestion efficace des ressources financières du gouvernement, et fournir des services efficaces et courtois à la population du Nouveau-Brunswick.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

FINANCE AND ADMINISTRATION

3,566

Provision of human resource, financial and information technology services to all divisions of the Department of Finance and to other central agencies of the Government. The division also provides policy and planning services to the Department of Finance.

FINANCES ET ADMINISTRATION

Fourniture de services en ressources humaines, finances et technologie de l'information à toutes les divisions du ministère des Finances et à d'autres organismes centraux du gouvernement. La division fournit aussi des services de politiques et de planification au ministère des Finances.

TREASURY

LA TRÉSORERIE

Manages and administers the cash resources, borrowing programs and all investment and debt management activities of government; arranges the financing for the borrowing requirements of crown agencies, municipalities and hospitals; manages an investor relations program; holds and manages the assets of the provincial sinking fund, pension funds and certain special purpose trust funds; provides government with advice on financial policy and on the financial aspects of special initiatives primarily in the area of infrastructure development.

362

Assurer la gestion de la trésorerie, des programmes d'emprunt et de toutes les activités relatives à la gestion des placements et de la dette du gouvernement; financer les besoins d'emprunt des organismes de la Couronne, des municipalités et des hôpitaux; gérer un programme de relations avec les investisseurs; détenir et gérer l'actif des fonds d'amortissement, des fonds de pension et de certains fonds de fiducie à des fins spéciales du gouvernement provincial; conseiller le gouvernement en matière de politique financière ainsi que sur les aspects financiers d'initiatives spéciales, surtout dans le domaine du développement des infrastructures.

Expenditures 427

Dépenses 427

Recovery from Strait
Crossing Finance Inc. and
New Brunswick Municipal
Finance Corporation

(65)

Sommes récupérées de Strait
Crossing Finance Inc. et de la
Corporation de financement des
municipalités du
Nouveau-Brunswick

(65)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRE (suite)</u>
FISCAL POLICY	1,052	POLITIQUE FISCALE
Provision of advice and information to the Minister of Finance and the Government on budget planning and implementation, fiscal policy, Federal-Provincial fiscal relations, statistical data and analysis, as well as information and forecasts of the economy.		Renseigner et conseiller le ministre des Finances et le gouvernement sur la planification et la mise en oeuvre du budget, les politiques fiscales, les relations financières fédérales-provinciales, les données et analyses statistiques, et les renseignements et prévisions économiques.
BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT	982	GESTION FINANCIÈRE ET BUDGET
Provision of secretariat services to the Board of Management, monitoring expenditures and coordinating the annual budget process on behalf of the Minister of Finance and the Board. Development and promotion of management practices which lead to the effective and efficient use of financial resources.		Offrir des services de secrétariat au Conseil de gestion, surveiller les dépenses et coordonner le processus budgétaire annuel au nom du ministre des Finances et du Conseil de gestion. Élaborer et promouvoir des méthodes de gestion favorisant une utilisation efficace des ressources financières.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT (continued)</u>		<u>GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRE (suite)</u>	
REVENUE AND TAXATION	6,831	REVENU ET IMPÔT	
Research, analyze, and provide advice and recommendations on tax policy matters. Develop options with respect to the design and implementation of the province's tax measures. Provide fair, effective, and efficient administration of tax and regulatory programs. The division is also responsible for the development and implementation of the province's lottery and gaming policy, as well as policy advice and information in respect of federal-provincial tax policy programs and revenue administration.		Effectuer des recherches et des analyses, et donner des conseils et des recommandations sur des questions de politique de l'impôt. Élaborer des options pour la conception et la mise en œuvre des mesures fiscales de la province. Administrer les programmes d'impôt et de réglementation de manière juste et efficace. La division est également responsable de l'élaboration et de la mise en application des politiques provinciales sur les jeux de hasard et les loteries de la province, et fournit des conseils stratégiques et de l'information sur les politiques de l'impôt fédérales - provinciales et l'administration du revenu.	
Expenditures	8,601	Dépenses	8 601
Recovery from New Brunswick Lottery Commission	(1,770)	Sommes récupérées de la Commission des loteries du Nouveau-Brunswick	(1 770)
TOTAL	<u>12,793</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF FINANCE	12,793	TOTAL - MINISTÈRE DES FINANCES	
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u><u>12,740</u></u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.....	<u>56</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	TOTAL.....	<u>56</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FISHERIES / MINISTÈRE DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
546	546	Management Services / Services de gestion.....	555
<u>2,114</u>	<u>2,114</u>	Fisheries Development / Développement des Pêches.....	<u>3,316</u>
2,660	2,660	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	3,871
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>2,660</u></u>	<u><u>2,660</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>3,871</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FISHERIES / MINISTÈRE DES PÊCHES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MANAGEMENT SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide strategic leadership and management services.

PROGRAM COMPONENT

CORPORATE SERVICES

555

To provide executive direction to the Department of Fisheries.

TOTAL

555

SERVICES DE GESTION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des services de leadership et de gestion stratégiques.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES GÉNÉRAUX

Fournir une direction administrative au ministère des Pêches.

TOTAL

FISHERIES DEVELOPMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To foster the continued development of and innovation within the fisheries sector.

PROGRAM COMPONENTS

RESOURCE MANAGEMENT

1,837

To foster the continued development of the fisheries sector, to coordinate resource management initiatives, to advocate for equitable, stable and secure access to resources, and to coordinate departmental operations in the three fisheries regions.

DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Promouvoir le développement constant et l'innovation dans le secteur des pêches.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

GESTION DES RESSOURCES

Favoriser le développement constant du secteur des pêches, coordonner les initiatives de gestion des ressources, favoriser un accès aux ressources équitable, stable et sûr, et coordonner les activités ministérielles dans les trois régions engagées dans la pêche.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FISHERIES / MINISTÈRE DES PÊCHES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	
<u>FISHERIES DEVELOPMENT (continued)</u>		<u>DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES (suite)</u>
LICENSING AND TECHNICAL SERVICES	180	PERMIS ET SERVICES TECHNIQUES
Responsible for the administration of the <i>Fish Processing Act</i> , licensing of fish processing establishments, administration of the Province's Marine Service Centres and providing other technical services.		Administrer la <i>Loi sur le traitement du poisson</i> , délivrer des permis aux établissements de traitement du poisson, administrer les centres de service maritime de la province et fournir d'autres services techniques.
MARKETING AND BUSINESS DEVELOPMENT		MARKETING ET DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES
To foster the continued growth of the seafood processing industry by pursuing product and market development initiatives, strategic alliances, market intelligence, innovation and other related activities.	1,299	Promouvoir la croissance ininterrompue du secteur de la transformation des produits de la mer en réalisant des initiatives de développement de produits et de marchés, des alliances stratégiques, de l'information commerciale, des projets innovateurs et des activités connexes.
TOTAL	<u>3,316</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF FISHERIES	3,871	TOTAL - MINISTÈRE DES PÊCHES
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>3,818</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
39,423	41,640	Employee Benefit Plans / Régimes d'avantages sociaux.....	46,556
131,392	155,635	Legislated Pension Plans, Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances / Régimes de retraite prévus par la loi, accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.....	199,937
81,007	43,880	Supplementary Funding Provision / Provision pour fonds supplémentaires.....	77,296
179	179	New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick.....	386
438	438	Advisory Council on the Status of Women / Conseil consultatif sur la condition de la femme.....	445
630	580	Labour and Employment Board / Commission du travail et de l'emploi.....	645
32,300	39,866	Provision for Losses / Provision pour pertes.....	32,300
20,926	20,926	Service New Brunswick - Government Service Delivery / Services Nouveau-Brunswick - Prestation de Services Gouvernementaux.....	21,838
5,885	5,885	Service New Brunswick - Property Tax Assessment Provision / Services Nouveau-Brunswick - Provision pour les évaluations foncières.....	5,885
483	483	Equal Employment Opportunity Program / Programme d'égalité d'accès à l'emploi.....	483
25	25	Intergovernmental Conferences / Conférences intergouvernementales.....	25
772	672	Council of Atlantic Premiers / Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.....	772
275	275	Premier's Council on the Status of Disabled Persons / Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées.....	284

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
210	210	New Brunswick Advisory Council on Youth / Conseil consultatif de la jeunesse du Nouveau-Brunswick.....	216
818	818	New Brunswick Public Service Internship Program / Programme de stages dans les services publics du Nouveau-Brunswick.....	875
1,174	1,174	Aboriginal Affairs Secretariat / Secrétariat des Affaires autochtones.....	1,562
1,664	1,924	Communications New Brunswick / Communications Nouveau-Brunswick.....	2,709
499	499	Self-Sufficiency Task Force / Comté sur l'autosuffisance.....	0
300	300	Provincial Capital Commission / Commission de la capitale provinciale.....	450
0	0	Secretariat for Community Non-Profit Organizations / Secrétariat des organismes communautaires à but non lucratif.....	400
0	10,600	Nursing Homes' Pension Plans Trust Fund / Régimes de retraite des foyers de soins fonds en fiducie.....	0
<u>156,231</u>	<u>181,992</u>	Consolidated Entities / Entités consolidés.....	<u>188,512</u>
474,631	508,001	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	581,576
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>474,631</u></u>	<u><u>508,001</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>581,576</u></u>

Note: / Remarque :

The 2007-2008 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2007-2008 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	
474,304		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	507,674	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer the Rentalsman program from the Department of Justice and Consumer Affairs to Service New Brunswick / Transfert du programme du médiateur des loyers du ministère de la Justice et de la Consommation à Services Nouveau-Brunswick
997	997	
		3.2 Transfer the Information Technology Investment Fund to the Department of Supply and Services / Transfert du Fonds d'investissement en technologie de l'information au ministère de l'Approvisionnement et des Services
<u>(670)</u>	<u>(670)</u>	
<u>474,631</u>	<u>508,001</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

EMPLOYEE BENEFIT PLANS

RÉGIMES D'AVANTAGES SOCIAUX

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the employer's cost and/or contributions towards selected employee benefits.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir le coût et/ou la quote-part de l'employeur à certains avantages sociaux des employés.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

Canada Pension Plan	21,925	Régime de pensions du Canada
Group Insurance	1,298	Régimes d'assurance collective
Employee and Family Assistance Program	978	Programme d'aide aux employés et à leur famille
Non-Legislated Pension Plans		Régimes de pension non prévus par la loi
CUPE Hospital Pension Plan	9,580	Régime de retraite des employés d'hôpitaux membre du SCFP
Part-time and Seasonal Pension Plan	7,563	Régime de pension des employés à temps partiel et saisonniers
Non-teaching School Board Pension Plans	5,210	Régimes de retraite du personnel non enseignant des conseils scolaires
Statutory Annuities	<u>2</u>	Rentes statutaires
TOTAL	<u>46,556</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>2</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>46,554</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

LEGISLATED PENSION PLANS,
 BENEFIT ACCRUALS, SUBSIDIES,
 AND SUPPLEMENTARY ALLOWANCES

RÉGIMES DE RETRAITE PRÉVUS PAR LA
 LOI, ACCUMULATION DE PRESTATIONS,
 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS
 SUPPLÉMENTAIRES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the cost of legislated pension plans, benefit accruals, subsidies and supplementary allowances.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Couvrir le coût des régimes de retraite prévus par la loi, l'accumulation des prestations, les subventions et les allocations supplémentaires.

PROGRAM COMPONENTS

Legislated Pension Plans:

Ombudsman's Pension	210
Judges' Superannuation Plan	100
Members' Plans	6,281
Public Service Superannuation Plan	67,954
Teachers' Pension Plan	56,961

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

Régimes de pension prévues par la loi:

Pension de l'ombudsman
Régime de pension de retraite des juges
Régimes des députés
Régime de pension de retraite des services publics
Régime de pension des enseignants

Benefit Accruals, Subsidies,
 and Supplementary Allowances

68,431

Accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.

TOTAL

199,937

TOTAL

Less amounts authorized by law

210

Moins crédits autorisés par la loi

TO BE VOTED

199,727

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>SUPPLEMENTARY FUNDING PROVISION</u>	<u>\$</u>	<u>PROVISION POUR FONDS SUPPLÉMENTAIRES</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide supplementary funding to other programs for costs associated with contract settlements, shared services and other requirements not specifically budgeted for.		Fournir des fonds supplémentaires à d'autres programmes afin de couvrir les coûts associés aux règlements salariaux, aux services partagés, ainsi que pour les autres besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
CENTRAL SALARY PROVISION	49,194	PROVISION CENTRALE POUR TRAITEMENTS
Provision for salary and associated costs of wage settlements.		Provision pour les traitements et les coûts des règlements salariaux.
OTHER	25,102	AUTRES
Provision of funding for requirements not specifically budgeted for.		Provision pour le financement de besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
SHARED SERVICES	3,000	SERVICES PARTAGÉS
Provision of funding for government initiatives that will promote efficiencies and enhance service delivery.		Attribution de fonds pour le gouvernement initiatives favorisant les économies et améliorant la prestation des services.
TOTAL	<u>77,296</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>77,296</u>	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

NEW BRUNSWICK POLICE
COMMISSION

COMMISSION DE POLICE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

The investigation and determination of complaints by any person relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force;

The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Public Safety; and

The determination of the adequacy of municipal, regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province, and whether each municipality and the Province is discharging its responsibility for the maintenance of an adequate level of policing.

TOTAL

386

TO BE VOTED

386

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes et se prononcer au sujet des plaintes formulées par toute personne à l'égard de la conduite d'un membre d'un service de police municipal ou régional;

De son propre gré ou à la demande du ministre de la Sécurité publique, mener des enquêtes et se prononcer au sujet de toute question touchant à tout aspect du travail policier dans toute région de la province; et

Déterminer le caractère adéquat des services de police municipaux et régionaux ainsi que de la Gendarmerie royale du Canada dans la province et décider si les municipalités et le gouvernement provincial s'acquittent de leur devoir d'assurer un niveau suffisant de maintien de l'ordre.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN	\$	CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To promote equity for women in all sectors of New Brunswick society. On matters of interest to women, the Advisory Council on the Status of Women advises government, recommends legislation, policies and practices to the Government of New Brunswick. Facilitates networking among women's groups, gathers, researches and disseminates information. Also provides increased awareness of the population on issues, programs and services.		Promouvoir l'équité pour les femmes dans tous les secteurs de la société au Nouveau-Brunswick. Le Conseil consultatif sur la condition de la femme conseille le gouvernement provincial et lui fait des recommandations en matière de lois, de politiques et de pratiques relativement à des questions d'intérêt pour les femmes. Il facilite l'établissement de liens entre les groupes de femmes; il recueille et diffuse l'information. Il sensibilise le public aux questions, aux programmes et aux services qui touchent les femmes.
TOTAL	445	TOTAL
TO BE VOTED	445	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD

PROGRAM OBJECTIVES

To foster, promote and enhance harmonious employer-employee and labour-management relationships through the administration of the *Labour and Employment Board Act* and related statutes and regulations such as the *Industrial Relations Act*, *Public Service Labour Relations Act*, *Employment Standards Act*, *Pension Benefits Act* and *Fisheries Bargaining Act*.

The Board facilitates collective bargaining in the private and public sectors by holding hearings and making determinations. It also hears and determines matters respecting standards of employment and pension plans or pension funds, pursuant to the *Employment Standards Act* or *Pension Benefits Act*, and referred Human Rights matters.

TOTAL

645

TO BE VOTED

645

COMMISSION DU TRAVAIL ET DE
L'EMPLOI

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Encourager, promouvoir et favoriser des relations de travail harmonieuses entre l'employeur, les employés, les syndicats et la direction en administrant la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi* de même que les règlements et textes législatifs connexes comme la *Loi sur les relations industrielles*, la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, la *Loi sur les normes d'emploi*, la *Loi sur les prestations de pension* et la *Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche*.

La Commission facilite la négociation de conventions collectives dans les secteurs privé et public en tenant des audiences et en tranchant des questions. Elle entend et tranche également les questions relatives aux normes d'emploi et aux régimes de retraite ou aux fonds de pension qui lui sont adressées en vertu de la *Loi sur les normes d'emploi* et de la *Loi sur les prestations de pension*, ainsi que les questions concernant les droits de la personne qui lui sont acheminées.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

PROVISION FOR LOSSES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the possible non collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.

PROGRAM COMPONENTS

Business New Brunswick	20,000
Department of Education	1,400
Department of Finance	6,000
Department of Justice and Consumer Affairs	300
Department of Natural Resources	300
Department of Social Development	4,000
Department of Transportation	<u>300</u>
TOTAL	<u>32,300</u>
TO BE VOTED	<u><u>32,300</u></u>

PROVISION POUR PERTES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus à la Province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

Entreprises Nouveau-Brunswick
Ministère de l'Éducation
Ministère des Finances
Ministère de la Justice et de la consommation
Ministère des Ressources naturelles
Ministère du Développement social
Ministère des Transports
TOTAL
À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

SERVICE NEW BRUNSWICK -
GOVERNMENT SERVICE DELIVERY

SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK
PRESTATION DE SERVICES
GOUVERNEMENTAUX

PROGRAM OBJECTIVES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

To provide convenient access to Government and municipal services, such as the issuance of motor vehicle registrations, permits and licenses, and payment of various taxes, fees, and utility bills, through physical and electronic service channels; and to provide for base mapping, control survey and coordination of provincial land information standards.

Donner accès de façon pratique aux services gouvernementaux et à d'autres services, tels que l'immatriculation des véhicules, les permis et licences ainsi que le paiement d'impôts, de droits et de factures de services publics au moyen d'installations physiques et électroniques, et assurer la coordination des normes relatives à l'information sur les terres provinciales aux fins de la cartographie et de l'établissement du réseau géodésique.

TOTAL

21,838

TOTAL

TO BE VOTED

21,838

À VOTER

SERVICE NEW BRUNSWICK -
PROPERTY TAX ASSESSMENT
PROVISION

SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK
PROVISION POUR LES ÉVALUATIONS
FONCIÈRES

PROGRAM OBJECTIVES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

To provide funding for the cost of the Provincial Real Property Tax Assessment function.

Fournir des fonds pour l'exécution des évaluations foncières aux fins de l'impôt foncier provincial.

TOTAL

5,885

TOTAL

TO BE VOTED

5,885

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY
PROGRAM

PROGRAM OBJECTIVES

To provide access to employment and promotional opportunities within the provincial public service to aboriginals, persons with disabilities and members of a visible minority group.

TOTAL

483

TO BE VOTED

483

PROGRAMME D'ÉGALITÉ D'ACCÈS À
L'EMPLOI

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Faire en sorte que les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles aient accès à des possibilités d'emploi et d'avancement dans la fonction publique de la province.

TOTAL

À VOTER

INTERGOVERNMENTAL
CONFERENCES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide participation in various intergovernmental conferences.

TOTAL

25

TO BE VOTED

25

CONFÉRENCES
INTERGOUVERNEMENTALES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer une participation à diverses conférences intergouvernementales.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

COUNCIL OF
ATLANTIC PREMIERS

CONSEIL DES PREMIERS MINISTRES DE
L'ATLANTIQUE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for New Brunswick's share of the operating cost of the Council of Atlantic Premiers.

Funding for the Council's activities is based upon a per capita formula for the Atlantic Provinces Education Foundation, Maritime Provinces Harness Racing Commission, and the Council Secretariat.

TOTAL

772

TO BE VOTED

772

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la participation du Nouveau-Brunswick aux frais de fonctionnement du Conseil des Premiers ministres de l'Atlantique.

Les activités du Conseil, soit celles de la Fondation d'éducation des provinces Maritimes, de la Commission des courses attelées des provinces Maritimes, et du Secrétariat du Conseil, sont subventionnées selon une formule proportionnelle au nombre d'habitants.

TOTAL

À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS
OF DISABLED PERSONS

CONSEIL DU PREMIER MINISTRE SUR LA
CONDITION DES PERSONNES
HANDICAPÉES

PROGRAM OBJECTIVES

To advise the Premier on matters relating to the status of persons with disabilities.

To bring before the Government and the public, matters of interest and concern to persons with disabilities.

To promote prevention of disabling conditions, employment opportunities for persons with disabilities, and access by persons with disabilities to all services offered to the citizens of New Brunswick.

To promote the implementation of the recommendations of the *Disability Action Plan Strategy - The Path to Self-Sufficiency and Inclusion for Persons with Disabilities in New Brunswick* released in December 2007.

To provide information to the public about services and resources available to persons with disabilities.

TOTAL 284

TO BE VOTED 284

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Conseiller le premier ministre sur les questions concernant la situation des personnes ayant des handicaps.

Attirer l'attention du gouvernement et du public sur des questions d'intérêt pour les personnes ayant des handicaps.

Promouvoir la prévention de conditions invalidantes, favoriser des possibilités d'emploi pour les personnes ayant des handicaps, et leur donner accès à tous les services offerts à la population du Nouveau-Brunswick.

Faire la promotion de la mise en oeuvre des recommandations de la *Stratégie du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées - La voie vers l'autosuffisance et l'inclusion des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick* publié en décembre 2007.

Informé le public des services et ressources disponibles pour les personnes handicapées.

TOTAL

À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

NEW BRUNSWICK ADVISORY
COUNCIL ON YOUTH

CONSEIL CONSULTATIF DE LA
JEUNESSE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

To advise youth, government and the public at large on matters of concern to youth in New Brunswick.

Conseiller les jeunes, le gouvernement et le grand public sur les questions qui préoccupent les jeunes au Nouveau-Brunswick.

To facilitate meaningful youth participation in public policy development and practice.

Faciliter la participation significative des jeunes à l'élaboration et à la mise en pratique des politiques publiques.

To develop youth leadership capacity in the province of New Brunswick.

Accroître la capacité de leadership des jeunes au Nouveau-Brunswick.

To promote youths' sense of ownership and investment in activities that address relevant civic and social issues in New Brunswick.

Promouvoir le sentiment d'appartenance des jeunes et leur participation aux activités qui ont trait à des questions civiques et sociales pertinentes au Nouveau-Brunswick.

To enhance the capacity of communities, government leaders and organizations to meaningfully engage youth.

Accroître la capacité des collectivités, des dirigeants gouvernementaux et des organismes à susciter l'implication des jeunes d'une façon valable.

To undertake or participate in research, evaluation and consultation activities that impact public policy and practice related to youth in New Brunswick.

Entreprendre des activités de recherche et d'évaluation ainsi que des consultations qui ont des répercussions sur les politiques et les pratiques qui touchent les jeunes au Nouveau-Brunswick.

TOTAL

216

TOTAL

TO BE VOTED

216

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NEW BRUNSWICK PUBLIC SERVICE INTERNSHIP PROGRAM	\$	PROGRAMME DE STAGES DANS LES SERVICES PUBLICS DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To recruit a new generation of professionals to the Public Service in support of a renewed Public Service.		Recruter une nouvelle génération de professionnels pour les services publics dans le cadre du renouveau des services publics.
TOTAL	875	TOTAL
TO BE VOTED	875	À VOTER
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide information and advice to the Minister responsible for Aboriginal Affairs and to departments on planning, policy development, communications, interdepartmental coordination and intergovernmental relations pertaining to Aboriginal matters. To act as a liaison with Mi'kmaq and Maliseet communities and Aboriginal organizations, and to further cultural awareness in relation to Aboriginal people within the public service and with the general public.		Informer et conseiller le ou la ministre responsable des Affaires autochtones et les ministères en ce qui a trait à la planification, à l'élaboration de politiques, aux communications, à la coordination interministérielle et aux relations intergouvernementales sur les questions concernant les affaires autochtones. Assurer la liaison avec les communautés micmaques et malécites, et avec les organisations autochtones. Enfin, sensibiliser davantage la fonction publique et la population en général à la culture autochtone.
TOTAL	1,562	TOTAL
TO BE VOTED	1,562	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNICATIONS NEW BRUNSWICK	\$	COMMUNICATIONS NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide a wide range of professional services in the public information field to government departments and agencies.		Assurer un large éventail de services professionnels dans le domaine de l'information publique aux ministères et organismes du gouvernement.
TOTAL	2,709	TOTAL
TO BE VOTED	2,709	À VOTER
PROVINCIAL CAPITAL COMMISSION		COMMISSION DE LA CAPITALE PROVINCIALE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for the Provincial Capital Commission.		Fournir des fonds pour la Commission de la capitale provinciale.
TOTAL	450	TOTAL
TO BE VOTED	450	À VOTER
SECRETARIAT FOR COMMUNITY NON-PROFIT ORGANIZATIONS		SECRÉTARIAT DES ORGANISMES COMMUNAUTAIRES À BUT NON LUCRATIF
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide information and advice to the Minister responsible for Community Non-Profit Organizations and to departments on planning, policy development, programming and interdepartmental coordination pertaining to the non-profit sector.		Donner de l'information et des conseils au ministre responsable des organismes communautaires à but non lucratif et aux ministères sur la planification, l'élaboration de politiques, la programmation et la coordination interministérielle concernant le secteur à but non lucratif.
To act as a liaison with the non-profit sector and to coordinate the Government's response to the Report from the Premier's Community Non-Profit Task Force.		Assurer la liaison avec le secteur à but non lucratif et coordonner la réponse du gouvernement au rapport du Groupe d'étude du Premier ministre sur le secteur communautaire sans but lucratif.
TOTAL	400	TOTAL
TO BE VOTED	400	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>CONSOLIDATED ENTITIES</u>	<u>\$</u>	<u>ENTITÉS CONSOLIDÉES</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To include the expenditure activities of organizations that are part of the Provincial Reporting Entity. The amounts represent activities funded by third-party sources and are not contained elsewhere within the respective departmental budgets.		Inclure les dépenses d'organisations faisant partie de l'entité comptable provinciale. Les montants représentent les activités subventionnées par des sources tiers-personne et ne figurent pas ailleurs dans les budgets des ministères respectifs.
Consolidated Entities		Entités consolidées
Algonquin Golf Ltd.		Algonquin Golf Ltd.
Algonquin Properties Ltd.		Algonquin Properties Ltd.
Forest Protection Ltd.		Forest Protection Ltd.
N.B. Investment Management Corporation		Société de gestion des placements du N.-B.
N.B. Tire Stewardship Board		Commission d'intendance de pneus du N.-B.
Regional Health Authorities		Régies régionales de la santé
Service New Brunswick		Services Nouveau-Brunswick
Legal Aid		Aide Juridique
TOTAL	<u>188,512</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>188,512</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>0</u>	À VOTER
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	581,576	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
Less amounts authorized by law	<u>188,724</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>392,852</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
233,397	233,397	Corporate and Other Health Services / Services ministériels et autres services de santé	257,812
461,076	461,076	Medicare / Assurance-maladie.....	486,248
162,666	162,666	Prescription Drug Program / Plan de médicaments sur ordonnance	162,632
<u>1,196,587</u>	<u>1,226,587</u>	Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé.....	<u>1,290,036</u>
2,053,726	2,083,726	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	2,196,728
<u>757</u>	<u>757</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>1,007</u>
<u><u>2,054,483</u></u>	<u><u>2,084,483</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>2,197,735</u></u>

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CORPORATE AND OTHER
HEALTH SERVICES

SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES
SERVICES DE SANTÉ

PROGRAM OBJECTIVES

To plan, fund and monitor the delivery of health services to New Brunswickers through:

- the administration of all departmental programs;
- the delivery of provincial services;
- the administration of federal-provincial relations and interprovincial health agreements; and,
- the development and administration of recruitment and retention programs for health human resources.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Planifier, financer et surveiller la prestation des services de soins de santé à la population du Nouveau-Brunswick par :

- l'offre de tous les programmes ministériels;
- la prestation de services provinciaux;
- la gestion des relations fédérales-provinciales et des ententes interprovinciales sur la santé;
- l'élaboration et l'administration de programmes de recrutement et de maintien des effectifs.

PROGRAM COMPONENTS

ADMINISTRATION AND FINANCIAL
SERVICES

8,781

Administrative support and advisory services in matters relating to accounting, budgeting, financial controls, information systems and management, personnel, staff accommodations and public awareness.

ADMINISTRATION ET SERVICES
FINANCIERS

Services consultatifs et de soutien administratif dans les domaines suivants: comptabilité, budget, contrôles financiers, systèmes d'information, gestion, dotation en personnel, locaux et meubles pour le personnel et sensibilisation du public.

INFORMATION TECHNOLOGY

5,780

The development and maintenance of information systems used by Department staff, and the acquisition and operation of the information technology (computers, printers, network, and operating system software) required to operate the information systems.

TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION

Conception et maintenance des systèmes informatiques utilisés par le personnel du ministère; acquisition et exploitation d'outils de la technologie de l'information (ordinateurs, imprimantes, réseau et logiciel de système d'exploitation) nécessaires pour faire fonctionner les systèmes informatiques.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES (continued)	\$	SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ (suite)
PLANNING AND HEALTH HUMAN RESOURCES	7,742	PLANIFICATION ET RESSOURCES HUMAINES EN SANTÉ
Strategic planning and evaluation of provincial health policies and programs. Administrative support and advisory services in the areas of legislative development, federal-provincial relations and health human resources.		Planification stratégique et évaluation des politiques et programmes provinciaux relatifs à la santé. Soutien administratif et services consultatifs pour l'élaboration de mesures législatives, les relations fédérales-provinciales et les ressources humaines en santé.
MEDICAL EDUCATION PROGRAM SERVICES	6,820	SERVICES DES PROGRAMMES DE FORMATION MÉDICALE
Responsible for the management of the delivery of medical education for the province.		Gérer la prestation des programmes de formation médicale pour la province.
OUT OF PROVINCE HOSPITAL PAYMENTS	47,213	RÈGLEMENT DES SERVICES HOSPITALIERS HORS-PROVINCE
Payment on behalf of New Brunswick residents for hospital services received outside the province.		Payer les services hospitaliers obtenus en dehors de la province par des résidents de la province.
SENIORS REHABILITATIVE EQUIPMENT PROGRAM	875	PROGRAMME D'ÉQUIPEMENT DE RÉADAPTATION POUR PERSONNES ÂGÉES
Management and the provision of funding for a loan program of mobility equipment for senior citizens.		Administrer et financer un programme de prêts permettant aux personnes âgées d'obtenir du matériel les aidant à se déplacer.
PUBLIC HEALTH PROGRAM SERVICES	24,830	SERVICES DES PROGRAMMES DE SANTÉ PUBLIQUE
Responsible for policy development, planning and program support of public health services delivered in the province.		Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes pour les services de santé publique dans la province.
HOSPITAL LIABILITY PROTECTION	1,000	RESPONSABILITÉ CIVILE - HÔPITAUX
Provision of funding for hospital liability cases and for claims administration.		Fournir des fonds pour les cas de responsabilité civile et l'administration des demandes d'indemnité.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ (suite)</u>
HOSPITAL PROGRAM SERVICES	38,959	SERVICES DES PROGRAMMES HOSPITALIERS
To provide policy direction, planning, resource allocation and program support for hospital and extra mural services delivered in the province.		Orientation des politiques, planification, allocation des ressources et soutien aux programmes de services hospitaliers et extra-muraux de la province.
NEW BRUNSWICK CANCER NETWORK	2,984	RÉSEAU DE LUTTE CONTRE LE CANCER
The network unifies, manages and coordinates a broad based system for cancer control in the province. It is designed to reduce the incidence of cancer and improve the quality of life of New Brunswick residents living with cancer.		Il unifie, gère et coordonne les services de divers organismes de lutte contre le cancer dans la province. Il vise à réduire le nombre de cancers et à améliorer la qualité de vie des cancéreux au Nouveau-Brunswick.
HEALTH EMERGENCY MANAGEMENT SERVICES	84,983	SERVICES DE GESTION DES INTERVENTIONS D'URGENCE EN SANTÉ
Management of the Province's Ambulance Services Program including planning, contract management, medical oversight, development of standards and monitoring and inspection of assets. Management of the Health Emergency Management program.		Gestion du programme des services d'ambulance de la province, y compris la planification, la gestion des contrats, la surveillance médicale, l'élaboration et la vérification du respect des normes ainsi que l'inspection des biens. Administration du programme de gestion des interventions d'urgence en matière de santé.
ADDICTION PROGRAM SERVICES	1,504	SERVICES DU PROGRAMME DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES
Responsible for policy development, planning and program support of addiction services delivered in the province.		Chargé de l'élaboration des politiques, de la planification et du soutien aux programmes de services de traitement des dépendances dans la province.
Addiction Services	1,954	Services de traitement des dépendances
Video Lottery Gambling Awareness Revenue	(450)	Recettes pour la Dépendance au jeu de loterie vidéo
		1 954
		(450)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	
<u>CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES (continued)</u>		<u>SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ (suite)</u>
MENTAL HEALTH PROGRAM SERVICES	5,033	SERVICES DES PROGRAMMES EN SANTÉ MENTALE
Responsible for policy development, planning and program support of mental health services delivered in the province.		Élaboration de politiques, planification et soutien des programmes pour les services de santé mentale de la province.
E-HEALTH	21,308	CYBERSANTÉ
Responsible for the application of information and computer technology to the delivery and management of health care.		Utilisation de la technologie de l'information et de l'informatique dans la prestation et la gestion des services de soins de santé.
TOTAL - CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES	<u>257,812</u>	TOTAL - SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>257,759</u>	À VOTER
<u>MEDICARE</u>		<u>ASSURANCE-MALADIE</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.		Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.
TOTAL - MEDICARE	<u>486,248</u>	TOTAL - ASSURANCE-MALADIE
TO BE VOTED	<u>486,248</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>	<u>PLAN DE MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE</u>
<u>PRESCRIPTION DRUG PROGRAM</u>	<u>PLAN DE MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE</u>
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
Funding of a drug plan which provides for the payment of approved drugs for senior citizens, nursing home residents, children-in-care, residents with specified medical conditions, and individuals identified by the Department of Social Development.	Financer un plan de médicaments sur ordonnance servant à payer certains médicaments approuvés pour les personnes âgées, les résidents des foyers de soins, les enfants pris en charge, les patients ayant des besoins précis et les personnes désignées par le ministère du Développement social.
TOTAL - PRESCRIPTION DRUG PROGRAM	TOTAL - PLAN DE MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE
<u>162,632</u>	
TO BE VOTED	À VOTER
<u>162,632</u>	
<u>REGIONAL HEALTH AUTHORITIES</u>	<u>RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ</u>
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
Regional Health Authorities are responsible for the planning and overall management of health services to meet the needs in the region and where applicable, to meet the needs of all New Brunswickers.	Les régies régionales de la santé sont chargées de la planification et de la gestion générale des services de soins de santé pour satisfaire aux besoins des régions et, s'il y a lieu, satisfaire aux besoins de toutes la population du Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
MEDICAL EDUCATION	FORMATION MÉDICALE
9,762	
Responsible for the delivery of training through Regional Health Authorities for post graduate medical residents.	Gérer la prestation des programmes de formation par l'entremise des régies régionales de la santé pour les médecins résidents inscrits à des programmes d'études supérieures.
PUBLIC HEALTH SERVICES	SERVICES DE SANTÉ PUBLIQUE
18,498	
Responsible for the delivery of community based public health programs and services in the areas of communicable disease prevention, management and control, and the promotion of healthy lifestyles/healthy families.	Assurer la prestation des programmes et services communautaires de santé publique dans les domaines de la prévention, de la gestion et du contrôle des maladies transmissibles ainsi que faire la promotion d'un mode de vie sain et de familles en santé.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REGIONAL HEALTH AUTHORITIES (continued)	\$	RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ (suite)
HOSPITAL SERVICES	1,177,261	SERVICES HOSPITALIERS
Funding for the delivery of hospital and extra mural services within the province.		Financer la prestation des services hospitaliers et extra-muraux dans la province.
ADDICTION SERVICES	16,052	SERVICES DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES
Responsible for the delivery of addiction services in the province, with a focus on prevention, treatment and rehabilitation services.		Prestation des services de traitement des dépendances dans la province, en mettant l'accent sur la prévention, le traitement et la réadaptation.
Addiction Services	16,609	Services de traitement des dépendances
Video Lottery Gambling Awareness Revenue	(557)	Recettes pour la Dépendance au jeu de loterie vidéo
MENTAL HEALTH SERVICES	68,463	SERVICES DE SANTÉ MENTALE
Responsible for the delivery of mental health services in the province through prevention-promotion, treatment, rehabilitation and maintenance programs. Mental health services are provided through Community Mental Health Centres, Psychiatric Hospitals and Regional Hospital Psychiatric Units within the Regional Health Authorities.		Prestation des services de santé mentale dans la province en offrant des programmes de prévention ou de promotion, de traitement, de réadaptation et de services de maintien. Les services de santé mentale sont fournis par l'entremise des Centres communautaires de santé mentale, d'hôpitaux psychiatriques et d'unités psychiatriques d'hôpitaux régionaux à l'intérieur du territoire des régies régionales de la santé.
TOTAL - REGIONAL HEALTH AUTHORITIES	<u>1,290,036</u>	TOTAL - RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ
TO BE VOTED	<u>1,290,036</u>	À VOTER
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH	2,196,728	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>2,196,675</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>10,000</u>	<u>10,000</u>	Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement.....	<u>13,223</u>
<u>10,000</u>	<u>10,000</u>	TOTAL.....	<u>13,223</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
1,250	3,300	Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance-responsabilité pour les hôpitaux.....	1,250
<u>170</u>	<u>240</u>	Medical Research Assistance Fund of New Brunswick / Fond d'aide à la recherche médicale du Nouveau-Brunswick.....	<u>80</u>
<u>1,420</u>	<u>3,540</u>	TOTAL.....	<u>1,330</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>3,454</u>	<u>3,454</u>	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	<u>5,025</u>
3,454	3,454	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	5,025
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes indiquées.....	<u>0</u>
<u>3,454</u>	<u>3,454</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>5,025</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS	\$	AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in the regional, national and international arena.		Assurer une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick sur la scène régionale, nationale et internationale.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATIVE SERVICES	506	SERVICES ADMINISTRATIFS
Directs the delivery of the department's mandate of ensuring a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in the regional, national and international arena.		Diriger l'exécution du mandat du ministère, qui consiste à assurer une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick sur la scène régionale, nationale et internationale.
NORTH AMERICAN RELATIONS	1,670	RELATIONS NORD-AMÉRICAINES
Coordinates a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests within: the Canadian federation; Atlantic Canada; the United States; and Mexico. Coordinates a strategic approach to achieving the social and economic priorities of New Brunswick in federal, provincial and territorial forums as a member of the Council of the Federation, the Council of Atlantic Premiers, and the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers. Seeks increased Federal investment in New Brunswick from established Federal Programs.		Coordonner une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick à l'intérieur de la fédération canadienne, du Canada atlantique, ainsi qu'avec les États-Unis et le Mexique. Coordonner une approche stratégique pour réaliser les priorités sociales et économiques du Nouveau-Brunswick dans les regroupements fédéraux, provinciaux et territoriaux, et à l'intérieur du Conseil de la fédération, du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique et de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada. Chercher à accroître les investissements du gouvernement fédéral au Nouveau-Brunswick dans le cadre des programmes fédéraux existants.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS (continued)	\$	AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (suite)
INTERNATIONAL RELATIONS AND LA FRANCOPHONIE	2,575	FRANCOPHONIE ET LANGUES OFFICIELLES
Coordinates a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests by enhanced positive inter-provincial and community relations in the matter of Canadian Francophonie and by the coordination, negotiation and management of Canada / New Brunswick agreements on Official Languages.		Coordonner une approche stratégique et globale pour promouvoir les intérêts du Nouveau-Brunswick par l'entremise de relations inter-provinciales et communautaires positives en matières de Francophonie canadienne ainsi que par la coordination, le négociation et la gestion d'ententes Canada / Nouveau-Brunswick dans le domaine des langues officielles.
Coordinate a strategic and corporate approach with various public, private and institutional stakeholders and assure proper Protocol services to contribute to the province's social and economic priorities.		Coordonner les relations internationales de la province en partenariat avec les différents intervenants des secteurs publics, privés et institutionnels et assurer les services Protocolaires en appuyant les priorités économiques et sociales de la province.
TRADE POLICY	274	POLITIQUE D'EXPANSION DU COMMERCE
Ensures Province's trade interests are protected, and positions the Province to maximize the benefits of international and internal trade agreements.		Assurer la protection des intérêts commerciaux de la province et positionner la province dans le but de maximiser les retombées des accords sur le commerce international et intérieur.
TOTAL	<u>5,025</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS	5,025	TOTAL - MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>5,025</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,277	4,231	Administration and Planning / Administration et planification.....	4,508
23,324	24,410	Court Services / Services aux tribunaux.....	24,414
2,183	2,899	Justice Services / Services à la justice.....	3,895
<u>6,449</u>	<u>6,834</u>	Legal Aid / Aide Juridique.....	<u>7,200</u>
36,233	38,374	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	40,017
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>36,233</u></u>	<u><u>38,374</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>40,017</u></u>

Note: / Remarque :

The 2007-2008 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2007-2008 ont été
révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

37,230		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	39,371	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer the Rentalsman program to Service New Brunswick in General Government / Transfert du programme du médiateur des loyers à Services Nouveau-Brunswick en gouvernement général
<u>(997)</u>	<u>(997)</u>	
<u><u>36,233</u></u>	<u><u>38,374</u></u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ADMINISTRATION AND PLANNING

PROGRAM OBJECTIVES

To provide policy direction, management support, as well as planning and communication services necessary for the department to achieve all its program objectives.

PROGRAM COMPONENTS

ADMINISTRATIVE SERVICES

4,050

Provides management support and advisory services related to human resources, financial services, information systems, facilities and equipment.

POLICY AND PLANNING

458

Provides management with professional support in strategic planning, policy and program development, Federal-Provincial issues, and program analysis and evaluation.

TOTAL

4,508

ADMINISTRATION ET PLANIFICATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'orientation, le soutien à la gestion, ainsi que les services de planification et de communications nécessaires à la réalisation des objectifs de tous les programmes du ministère.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES ADMINISTRATIFS

Assurer des services de consultation et de soutien en gestion dans le domaine des ressources humaines, des services financiers, des systèmes d'information, des installations et du matériel.

POLITIQUE ET PLANIFICATION

Assurer à la direction des services de soutien professionnels en matière de planification stratégique, d'élaboration de politiques et de programmes, de questions fédérales-provinciales, et d'évaluation et d'analyse de programmes.

TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>COURT SERVICES</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES AUX TRIBUNAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure the uniform access by all citizens to civil and criminal courts.		Assurer à chacun un accès uniforme aux cours civiles et pénales.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
REGIONAL COURT SERVICES	9,436	SERVICES RÉGIONAUX AUX TRIBUNAUX
Manages the provision of administrative support to the Provincial Court, Youth Justice Court, Small Claims Court and Court of Queen's Bench, as well as the quasi-judicial and court social worker (intake, counselling, mediation) functions.		Gérer la prestation de services de soutien administratif à la Cour provinciale, au Tribunal pour adolescents, à la Cour du Banc de la Reine et à la Cour des petites créances, de même que pour les fonctions quasi-judiciaires et de service social judiciaire (sélection, consultation et médiation).
JUDICIARY	5,713	MAGISTRATURE
Provides salaries and benefits for provincially appointed judges (who preside over the criminal court of first instance), as well as other related items in respect of both the federally and provincially appointed judiciary.		Fournir les salaires et avantages sociaux des juges nommés par l'autorité provinciale (qui président le tribunal criminel de première instance), ainsi que tout autre élément connexe ayant trait aux magistrats nommés par l'autorité fédérale ou provinciale.
REGISTRAR	714	REGISTRAIRE
Provides a registry for the Court of Appeal and for the filing of all divorces, reciprocal enforcement of maintenance orders, adoptions and bankruptcies in the province as well as providing legal and administrative support to the Chief Justice and judges of the Court of Appeal.		Fournir un service de registraire relatif à la Cour d'appel, au dépôt des demandes de divorce, à l'exécution réciproque d'ordonnances de soutien, à l'adoption et aux faillites; fournir au juge en chef et aux juges de la Cour d'appel un soutien administratif et judiciaire.
SHERIFF SERVICES	4,695	SERVICES DES SHÉRIFS
Provides court security in the Court of Appeal, Court of Queen's Bench and (in some locations) Provincial Court, service of court related documents, execution of court orders in civil matters, jury management and transportation of individuals in custody and mentally disordered offenders.		Assurer la sécurité des tribunaux de la Cour d'appel, de la Cour du Banc de la Reine et (à certains endroits) de la Cour provinciale, la signification de documents judiciaires, l'exécution des ordonnances judiciaires dans les affaires civiles, l'administration des jurys, et le transport des détenus et des contrevenants souffrant de troubles mentaux.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>		
<u>COURT SERVICES (continued)</u>		<u>SERVICES AUX TRIBUNAUX (suite)</u>
COURT HEAD OFFICE	3,856	BUREAU CENTRAL DES TRIBUNAUX
Provides divisional operational planning and policy and procedure support, monitors service standards, coordinates implementation of new programs and program enhancement and provides user support in respect of automated systems.		Assurer la planification opérationnelle de la division et le soutien des directives et des modalités; surveiller les normes de service; coordonner l'application des nouveaux programmes et des améliorations apportées aux programmes, et fournir du soutien aux utilisateurs des systèmes automatisés.
TOTAL	<u>24,414</u>	TOTAL
<u>JUSTICE SERVICES</u>		<u>SERVICES À LA JUSTICE</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure the protection and uniform treatment of all citizens as required by various statutes.		Assurer la protection et le traitement équitable du publique, comme l'exigent diverses lois.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
FINANCIAL CONSUMER PROTECTION	2,618	PROTECTION FINANCIÈRE DES CONSOMMATEURS
Ensures the protection and uniform treatment of all residents as required by various statutes through licensing, examinations and compliance.		Assurer la protection et le traitement équitable de toute la population, tel que stipulé dans différentes lois, en délivrant des permis, en faisant passer des examens et en appliquant les règlements.
PENSIONS	434	PENSIONS
Ensures the enforcement of standards prescribed under the <i>Pension Benefits Act</i> .		Assurer l'application des normes prévues dans la <i>Loi sur les prestations de pension</i> .
OFFICE OF THE PUBLIC TRUSTEE	843	BUREAU DU CURATEUR
Safeguards the interests of those individuals who are unable to make important financial or personal health decisions by providing Trustee and Guardianship services, when there is no one else willing or able to act in that capacity.		Protège les intérêts de personnes qui sont incapables de prendre d'importantes décisions en matière de finances ou de santé en fournissant des services de tutelle et de fiduciaire lorsque personne d'autre ne veut ou ne peut agir à ce titre.
TOTAL	<u>3,895</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	
<u>LEGAL AID</u>		<u>AIDE JURIDIQUE</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provides Criminal and Domestic Legal Aid services through Legal Aid New Brunswick.		Offrir une aide juridique en matière pénale et de droits de la famille grâce au services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	<u>7,200</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS	40,017	TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>39,964</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	Child Centered Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant.....	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL.....	<u>449</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
7,218	7,867	Members' Allowances, Committees and Operations / Indemnités des députés, comités et activités.....	8,632
3,248	3,248	Office of the Legislative Assembly / Bureau de l'Assemblée législative.....	3,740
1,868	2,230	Office of the Auditor General / Bureau du vérificateur général.....	1,920
1,680	1,680	Offices of Leaders and Members of Registered Political Parties / Bureaux des chefs et des parlementaires des partis politiques enregistrés.....	1,723
2,088	4,266	Elections New Brunswick / Élections Nouveau-Brunswick....	4,791
1,315	1,305	Office of the Ombudsman and Child and Youth Advocate / Bureau de l'ombudsman et du défenseurs des enfants et de la jeunesse.....	1,736
524	524	Office of the Commissioner of Official Languages / Bureau du Commissariat aux langues officielles.....	539
444	444	Office of the Consumer Advocate for Insurance / Bureau du défenseur du consommateur en matière d'assurances.....	454
18,385	21,564	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	23,535
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	0
<u>18,385</u>	<u>21,564</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>23,535</u>

Note: / Remarque :

The Office of the Chief Electoral Officer and the Office of the Supervisor of Political Financing have been combined into Elections New Brunswick / Le Bureau de la directrice générale des élections et le Bureau du le politique contrôleur du financement ont été combinés en un seul bureau appelé Élections Nouveau-Brunswick

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>MEMBERS' ALLOWANCES, COMMITTEES AND OPERATIONS</u>	<u>\$</u>	<u>INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS, COMITÉS ET ACTIVITÉS</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for the operation of the Legislative Assembly, including Committees, and for the salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses for Members of the Legislative Assembly and Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le financement des activités de l'Assemblée législative, y compris les comités, et des salaires, des indemnités annuelles, des allocations annuelles pour dépenses et des dépenses des parlementaires et des membres des comités de l'Assemblée législative.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ALLOWANCES TO MEMBERS	8,348	INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS
Provide for the operations of the Legislative Assembly, including Committees, and for salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses as set out in Schedule "A" of the <i>Legislative Assembly Act</i> .		Couvrir le fonctionnement de l'Assemblée législative, y compris les comités, et le versement des traitements, des indemnités annuelles, des allocations de dépenses annuelles et des dépenses prévues dans l'annexe A de la <i>Loi sur l'Assemblée législative</i> .
LEGISLATIVE COMMITTEES	284	COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Provide funding for various Standing and Select Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le financement des divers comités permanents et comités spéciaux de l'Assemblée législative.
TOTAL	<u>8,632</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>4,782</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>3,850</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY	\$	BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide administrative support services for the Legislative Assembly including the Speaker, the Members of the Legislative Assembly and their staff.		Fournir des services de soutien administratif pour l'Assemblée législative, notamment le président ou la présidente ainsi que les députés et leur personnel.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
HANSARD OFFICE	612	BUREAU DU HANSARD
Responsible for the production of the Journal of Debates (Hansard).		Assurer la rédaction du Journal des débats (hansard).
DEBATES TRANSLATION	739	TRADUCTION DES DÉBATS
Provide translation services to the Legislative Assembly and its Committees.		Fournir des services de traduction pour l'Assemblée législative et ses comités.
CLERK'S OFFICE	1,562	BUREAU DU GREFFIER
Provide procedural and administrative support services to the Assembly and Committees, financial, human resource, technology and security services for the Office of the Speaker, Members of the Legislative Assembly and all branches of the Legislative Assembly Office including the Office of the Conflict of Interest Commissioner.		Conseille l'Assemblée législative et les comités en matière de procédure et leur assure des services de soutien administratif, assure des services liés aux finances, aux ressources humaines, à la technologie et à la sécurité au Cabinet du président, aux députés, ainsi qu'à toutes les sections du Bureau de l'Assemblée législative, y compris le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts.
LEGISLATIVE LIBRARY	448	BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Operate primarily for the use of the Members of the Legislative Assembly and their staff by providing access to information and resources in order that the Members may better serve the people of New Brunswick.		Être au service principalement des députés et de leur personnel en leur donnant accès à de l'information et à des ressources leur permettant de mieux servir la population du Nouveau-Brunswick.
OFFICE OF THE CONFLICT OF INTEREST COMMISSIONER	379	BUREAU DU COMMISSAIRE AUX CONFLITS D'INTÉRÊTS
Administer the <i>Members' Conflict of Interest Act</i> as it applies to members and former members of the Legislative Assembly and members and former members of the Executive Council.		Administrer la <i>Loi sur les conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif</i> telle qu'elle s'applique aux députés et aux membres du Conseil exécutif, ainsi qu'aux anciens députés et membres du Conseil exécutif.
TOTAL	3,740	TOTAL
TO BE VOTED	3,740	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

OFFICE OF THE
AUDITOR GENERAL

PROGRAM OBJECTIVES

To audit the accounts of the Province of New Brunswick and certain Crown agencies on behalf of the Legislative Assembly. To report annually to the Legislative Assembly, matters of significance, including observed instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency, or where appropriate and satisfactory procedures have not been established to measure and report on the effectiveness of programs.

TOTAL

1,920

TO BE VOTED

1,920

BUREAU DU
VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Vérifier les comptes de la province du Nouveau-Brunswick et de certains organismes de la Couronne au nom de l'Assemblée législative. Faire rapport annuellement des faits significatifs à l'Assemblée législative, y compris les cas où des sommes ont été dépensées sans due considération pour l'économie ou l'efficacité, ou lorsque des procédures appropriées et satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICES OF LEADERS AND MEMBERS OF REGISTERED POLITICAL PARTIES	\$	BUREAUX DES CHEFS ET DES PARLEMENTAIRES DES PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for Members who are Leaders of Registered Political Parties, and to provide funding for secretarial and research staff to Members of the Legislative Assembly, in accordance with the <i>Legislative Assembly Act</i> .		Assurer un financement pour les députés provinciaux qui sont chefs d'un parti politique enregistré ainsi que pour le personnel de secrétariat et de recherche pour les députés, conformément à la <i>Loi sur l'Assemblée législative</i> .
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
OFFICE OF GOVERNMENT MEMBERS	658	BUREAU DES DÉPUTÉ(E)S DU GOUVERNEMENT
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of the duties of the members.		Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.
Program for Members	658	Programme pour les députés
		658
OFFICE OF THE OFFICIAL OPPOSITION	1,065	BUREAU DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the members.		Fournir un traitement et une allocation de dépenses au chef. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.
Leader	697	Chef
Program for Members	368	Programme pour les députés
		368
TOTAL	<u>1,723</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>88</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>1,635</u></u>	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ELECTIONS NEW BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

Elections New Brunswick is a non partisan office headed by the Chief Electoral Officer appointed by the Lieutenant-Governor, and is responsible for the *Elections Act*, the *Municipal Elections Act* and the *Political Process Financing Act*.

The mandate of the Elections New Brunswick office is:

- to exercise general direction and supervision over the administrative conduct of elections;
- to enforce on the part of the election officers fairness, impartiality and compliance with the *Elections Act*;
- to issue election officers such instructions as instructions as are deemed necessary to ensure effective execution of the *Elections Act* and the *Municipal Elections Act*;
- to take responsibility for planning, coordination, reporting and monitoring of provincial, municipal, school, health and rural community board elections and plebiscites;
- to administer and monitor compliance with the *Political Process Financing Act*;
- to review the financial returns of each registered political party, each registered district association, and the official agent of each candidate in a provincial election to ensure compliance with legislation.

TOTAL	<u>4,791</u>
Less amounts authorized by law	<u>668</u>
TO BE VOTED	<u><u>4,123</u></u>

ÉLECTIONS NOUVEAU-BRUNSWICK

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Bureau impartial dont la direction générale est nommée par le lieutenant-gouverneur et qui applique la *Loi électorale*, la *Loi sur les élections municipales* et la *Loi sur le financement de l'activité politique*.

Mission:

- diriger et superviser les élections;
- voir à ce que les membres du personnel électoral se conduisent de façon juste, impartiale et conforme à la *Loi électorale*;
- donner aux membres du personnel électoral les consignes nécessaires à l'application efficace de la *Loi électorale* et de la *Loi sur les élections municipales*;
- se charger de la planification, de la coordination des rapports et de la surveillance en ce qui concerne les élections et les plébiscites à l'échelle de la province, des municipalités, des comités et conseils en éducation, des régies de la santé ainsi que des communautés rurales;
- administrer et faire observer la *Loi sur le financement de l'activité politique*;
- examiner, pour contrôler leur régularité, les rapports financiers de chaque parti politique enregistré, association de circonscription enregistrée et agent officiel ou agente officielle de chaque personne qui se porte candidate aux élections provinciales.

TOTAL	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

OFFICE OF THE OMBUDSMAN AND
CHILD AND YOUTH ADVOCATE

BUREAU DE L'OMBUDSMAN ET
DU DÉFENSEURS DES ENFANTS
ET DE LA JEUNESSE

PROGRAM OBJECTIVES

To investigate complaints under the *Ombudsman Act* against the Government of New Brunswick, or any municipality, or regional health authority of New Brunswick.

To preserve the merit principle as a basis of effecting appointments by competition to or from within the Civil Service.

To investigate complaints under the *Right to Information Act* and the *Protection of Personal Information Act*.

To advocate for the rights and interest of children and youths generally and to ensure that the views of children and youths are heard and considered.

To ensure that children and youths have access to the services to which they are entitled and that their complaints respecting such services receive appropriate attention.

To provide information and advice about the availability, effectiveness, responsiveness and relevance of government assistance to and benefits for children and youths.

TOTAL

1,736

TO BE VOTED

1,736

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes au titre de la *Loi sur l'Ombudsman* relativement aux plaintes déposées contre le gouvernement, les municipalités et les autorités régionales de la santé du Nouveau-Brunswick.

Préserver le principe du mérite qui sous-tend le processus de recrutement par voie de concours au sein de la fonction publique.

Mener des enquêtes en vertu de la *Loi sur le droit à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

Défendre les droits et les intérêts des enfants et des jeunes en général et s'assurer que les opinions des enfants et des jeunes sont entendues et considérées.

S'assurer que les enfants et les jeunes ont accès aux services auxquels ils ont droit et que leurs plaintes à l'égard de ces services reçoivent l'attention voulue.

Fournir de l'information et des conseils au sujet de l'accessibilité, de l'efficacité, de la souplesse et de la pertinence de l'aide et des avantages que le gouvernement assure aux enfants et aux jeunes.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	
OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES		COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To investigate, report on and make recommendations with regard to compliance with the <i>Official Languages Act</i> , and to promote the advancement of both official languages in the Province of New Brunswick.		Mener des enquêtes, produire des rapports et formuler des recommandations relativement à la conformité à la <i>Loi sur les langues officielles</i> , et promouvoir l'avancement des deux langues officielles au Nouveau-Brunswick.
TOTAL	539	TOTAL
TO BE VOTED	539	À VOTER
OFFICE OF THE CONSUMER ADVOCATE FOR INSURANCE		BUREAU DU DÉFENSEUR DU CONSOMMATEUR EN MATIÈRE D'ASSURANCES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To examine the underwriting practices and guidelines of insurers, brokers and agents, and report the use of any prohibited underwriting practices to the Superintendent; to conduct investigations in relation to insurers, brokers and agents concerning the premiums charged for contracts of insurance and the availability of contracts of insurance; to respond to requests for information with respect to insurance; to develop and conduct educational programs and carry out insurance related tasks or investigations as directed by the Legislative Assembly.		Passer en revue les lignes directrices et les pratiques de souscriptions des assureurs, des courtiers et des agents et faire rapport de toute pratique interdite de souscription au surintendant; procéder à des enquêtes sur les assureurs, courtiers et agents concernant les primes facturées pour les contrats d'assurances; répondre aux demandes de renseignements concernant les assurances; élaborer et diriger des programmes d'éducation et accomplir toute autre tâche ou enquête concernant les assurances qui lui est prescrite par l'Assemblée législative.
TOTAL	454	TOTAL
TO BE VOTED	454	À VOTER
TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY	23,535	TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Less amounts authorized by law	5,538	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	17,997	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
3,037	3,267	Corporate Services / Services généraux.....	3,325
105,694	106,394	Corporate and Community Finances / Finances générales et communautaires.....	108,185
798	798	Local Governance and Community Infrastructure / Gouvernance locale et infrastructure communautaire.....	834
1,305	1,305	Local Service Districts / Districts de services locaux.....	1,306
<u>322</u>	<u>322</u>	Assessment and Planning Appeal Board / Commission d'Appel en matière d'Évaluation et d'Urbanisme.....	<u>307</u>
111,156	112,086	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	113,957
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>111,156</u></u>	<u><u>112,086</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>113,957</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>		
<u>CORPORATE SERVICES</u>		<u>SERVICES GÉNÉRAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide executive management and administrative support for all departmental programs.		Fournir des services de direction supérieure et de soutien administratif pour tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
SENIOR MANAGEMENT	723	HAUTE DIRECTION
Provide executive management for departmental programs.		Fournir des services de haute direction pour les programmes du ministère.
CORPORATE SERVICES	2,602	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide services to the Department of Local Government in the areas of policy, planning and public affairs, human resources and administration, and information and technology management, and to the Department of Environment in the areas of human resources and administration and information and technology management.		Offrir des services au ministère des Gouvernements locaux dans les domaines des politiques, de la planification et des affaires publiques, des ressources humaines et de l'administration, et de la gestion de l'information et de la technologie, ainsi qu'au ministère de l'Environnement dans les domaines des ressources humaines et de l'administration et de la gestion de l'information et de la technologie.
TOTAL	<u>3,325</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND COMMUNITY FINANCES	\$	FINANCES GÉNÉRALES ET COMMUNAUTAIRES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide professional financial advice, oversight and reporting services.		Offrir des conseils professionnels en matière de finance, ainsi que des services de surveillance et de production de rapports.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
CORPORATE AND COMMUNITY FINANCES	1,010	FINANCES GÉNÉRALES ET COMMUNAUTAIRES	
Provide for oversight of the departmental finances for both the departments of Local Government and Environment. Also responsible for municipal, rural community and local service district budget approval, fiscal arrangements and reporting; and for reviewing audited financial statements of municipalities and special purpose commissions.		Surveiller les finances des ministères des Gouvernements locaux et de l'Environnement. Approuver les budgets des municipalités, des communautés rurales et des districts locaux de services locaux, veiller à l'application des accords fiscaux et produire des rapports; examiner les financiers vérifiés des municipalités et des commissions spéciales.	
MUNICIPAL UNCONDITIONAL GRANT	67,939	SUBVENTIONS INCONDITIONNELLES AUX MUNICIPALITÉS	
Provision of the unconditional grant funding to incorporated municipalities as provided for under the <i>Municipal Assistance Act</i> .		Octroyer des subventions inconditionnelles aux municipalités incorporées conformément à la <i>Loi sur l'aide aux municipalités</i> .	
MUNICIPAL PROPERTY TAX WARRANT	0	MANDAT D'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL	
Payment of the Property Tax Warrant to municipalities, less municipal property taxes imposed and the Provincial Grant in lieu of Property Taxes.		Pourvoir au mandat d'impôt foncier des municipalités en soustrayant les montants d'impôt foncier municipal et la subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier.	
Municipal Property Tax Warrant	504,702	Mandat d'impôt foncier municipal	504 702
Municipal Property Taxes	(446,953)	Impôt foncier municipal	(446 953)
Provincial Grant in lieu of Property Taxes	(57,749)	Subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier	(57 749)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND COMMUNITY FINANCES (continued)	\$	FINANCES GÉNÉRALES ET COMMUNAUTAIRES (suite)
MUNICIPAL FINE REVENUE SHARING PROGRAM	2,000	PROGRAMME DE PARTAGE DES RECETTES MUNICIPALES PROVENANT DES AMENDES
Administration of the distribution of the municipal share of fine revenue generated by municipalities in processing Provincial and Criminal Code violations.		Administrer la répartition de la part municipale des recettes provenant des amendes perçues par les municipalités pour les infractions aux lois provinciales et au <i>Code criminel</i> .
LOCAL SERVICE DISTRICT EXPENDITURES	37,236	DÉPENSES DES DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX
Provision of funding to unincorporated local governments as provided for under the <i>Municipal Assistance Act</i> .		Prestation de fonds aux administrations locales des secteurs non constitués en municipalités comme il est prévu par la <i>Loi sur l'aide aux municipalités</i> .
TOTAL	108,185	TOTAL
LOCAL GOVERNANCE AND COMMUNITY INFRASTRUCTURE		GOUVERNANCE LOCALE ET INFRASTRUCTURE COMMUNAUTAIRE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Responsible for identifying and developing a strategic approach to communities' capacity building needs and to ensure ongoing dialogue and communication with municipal associations. Supports the federal / provincial table. Provides oversight to the Federal / Provincial Gas Tax Program. Assists and provides engineering advice to communities in addressing their infrastructure concerns and supports programs that remove health hazards and provide improved environmental protection.		Établir et élaborer une approche stratégique pour les besoins en matière de développement des capacités des communautés et veiller au maintien d'une communication et d'un dialogue constants avec les associations municipales. Appuyer la table fédérale-provinciale. Assurer la supervision du Programme fédéral-provincial de la taxe sur l'essence. Offrir un soutien et des conseils de nature technique aux communautés afin de les aider à gérer leurs problèmes en matière d'infrastructure et appuyer les programmes qui éliminent les risques pour la santé et améliorent la protection de l'environnement.
TOTAL	834	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	
<u>LOCAL SERVICE DISTRICTS</u>		<u>DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
<p>This division is responsible for the management of Local Service Districts. Eight Local Services Managers report to the Director, providing for the development of community services and the operationalization of programs in the unincorporated areas of New Brunswick. Working as a unit the eight offices provide consistent application of procedures across the province ensuring uniform community relations.</p>		<p>Cette division est chargée de la gestion des districts de services locaux. Huit gestionnaires de services locaux qui relèvent du directeur assurent le développement des services communautaires et la mise à exécution des programmes dans les secteurs du Nouveau-Brunswick non constitués en municipalités. Fonctionnant comme une unité, les huit bureaux assurent l'application uniforme des procédures dans l'ensemble de la province de façon à établir des relations communautaires uniformes.</p>
TOTAL	<u>1,306</u>	TOTAL
<u>ASSESSMENT AND PLANNING APPEAL BOARD</u>		<u>COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE D'ÉVALUATION ET D'URBANISME</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
<p>Conduct planning and property tax assessment appeals as well as appeals on heritage properties.</p>		<p>Mener l'audition des appels relatifs à l'aménagement, à l'évaluation foncière et aux biens patrimoniaux.</p>
TOTAL	<u>307</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT	113,957	TOTAL - MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>113,904</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	Local Service Districts / Districts de services locaux.....	<u>500</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	TOTAL.....	<u>500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
519	519	Administration / Administration.....	585
<u>163,316</u>	<u>273,316</u>	Assistance to Universities / Aide aux universités.....	<u>119,880</u>
163,835	273,835	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	120,465
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>163,835</u></u>	<u><u>273,835</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>120,465</u></u>

Note: / Remarque :

The 2008-2009 estimate does not represent a reduction in Grants to Institutions for Educational Programs and Incentive Funding under the Assistance to Universities program. There has been a corresponding increase in Grants to Institutions for Educational Programs and Incentive Funding in 2007-2008 to reflect an additional grant of \$110 million over and above the original 2007-2008 estimate, which will be paid by March 31, 2008. / Les prévisions 2008-2009 ne représentent pas une réduction des Subventions aux établissements pour les programmes d'enseignement et le financement de mesures d'encouragement au programme d'Aide aux universités. Une augmentation correspondante a été ajoutée aux Subventions aux établissements pour les programmes d'enseignement et le financement de mesures d'encouragement en 2007-2008 pour refléter une subvention additionnelle de 110 millions de dollars en sus des prévisions originales de 2007-2008, qui sera versée d'ici le 31 mars 2008.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
 COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATION</u>	<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide New Brunswick's share of the administration costs of the Maritime Provinces Higher Education Commission.		Faire en sorte que le Nouveau-Brunswick paie sa part des frais administratifs de la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.
TOTAL	<u>585</u>	TOTAL
<u>ASSISTANCE TO UNIVERSITIES</u>		<u>AIDE AUX UNIVERSITÉS</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for educational programs to meet social and economic needs, including the expansion of nursing education.		Offrir des fonds pour des programmes d'enseignement qui répondent aux besoins économiques et sociaux, y compris l'expansion du programme de sciences infirmières.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
GRANTS TO INSTITUTIONS FOR EDUCATIONAL PROGRAMS AND INCENTIVE FUNDING	106,223	SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT ET LE FINANCEMENT DE MESURES D'ENCOURAGEMENT
Provides funding for educational programs.		Fournir des fonds pour les programmes d'enseignement.
GRANTS TO INSTITUTIONS FOR FACILITIES MANAGEMENT	2,500	SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LA GESTION DES INSTALLATIONS
Provides funding for facilities management.		Fournir des fonds pour la gestion des installations.
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	11,157	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
Provides funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL	<u>119,880</u>	TOTAL
TOTAL - MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION	120,465	TOTAL - COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>120,465</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
54,590	51,690	Forest Management / Aménagement forestier.....	42,568
10,824	10,824	Fish and Wildlife Management / Aménagement de la pêche sportive et de la chasse.....	10,719
6,082	7,082	Minerals Management / Gestion des ressources minières	5,106
8,280	8,280	Corporate Services / Services généraux.....	8,326
4,892	4,892	Land Management and Natural Areas / Gestion des terres et aires naturelles.....	5,199
9,336	9,336	Regional Management / Aménagement régional.....	8,659
887	887	First Nation's Wood Harvest / Coupe de bois par les premières nations.....	888
94,891	92,991	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	81,465
2,987	2,429	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	2,647
<u>97,878</u>	<u>95,420</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>84,112</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>FOREST MANAGEMENT</u>		<u>AMÉNAGEMENT FORESTIER</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To manage Crown timber resources in accordance with Government Policy.		Aménager les ressources en bois de la Couronne conformément aux politiques du gouvernement.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
SILVICULTURE	25,548	SYLVICULTURE	
Facilitating of silviculture activities on both Crown and Private land.		Faciliter les activités de silviculture sur les terres de la Couronne et les terres privées.	
FIRE PROTECTION	6,244	PROTECTION CONTRE LES INCENDIES	
Protection of natural resources and personal property from fire.		Protéger les ressources naturelles et les propriétés personnelles contre les incendies.	
Fire protection	6,616	Protection contre les incendies	6 616
Fire mobilization	(372)	Mobilisation pour combattre les incendies	(372)
INSECT AND DISEASE PROTECTION	947	PROTECTION CONTRE LES INSECTES ET LES MALADIES	
Protection of the timber resource from insect and disease attack.		Protéger les forêts contre les insectes et les maladies.	
TIMBER UTILIZATION	6,996	UTILISATION DU BOIS	
Monitor Crown land harvest schedules and promote value-added manufacturing within the forest industry.		Contrôler les calendriers de récolte sur les terres de la Couronne et promouvoir la production à valeur ajoutée dans le secteur forestier.	
PRIVATE LAND DEVELOPMENT	400	EXPLOITATION DES TERRES PRIVÉES	
The provision of educational opportunities and technology transfer to the private sector.		Offrir des possibilités de formation et de transfert de technologie au secteur privé.	
PROGRAM MANAGEMENT	2,433	GESTION DES PROGRAMMES	
Provision of overall direction, planning and administrative support to the Forest Management function.		Assurer la direction générale, la planification et le soutien administratif en matière d'aménagement forestier.	
TOTAL	<u>42,568</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>		<u>AMÉNAGEMENT DE LA PÊCHE SPORTIVE ET DE LA CHASSE</u>	
<u>FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT</u>		<u>OBJECTIFS DU PROGRAMME</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To manage the province's fish and wildlife resources.		Gérer les ressources en matière de pêche sportive et de chasse de la province.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
FISH MANAGEMENT	2,038	GESTION DES POISSONS	
Maintain fish populations and habitat and develop sport fisheries.		Maintenir les peuplements de poissons et leur habitat, et développer la pêche sportive.	
WILDLIFE MANAGEMENT	2,744	GESTION DE LA FAUNE	
Maintain wildlife populations and habitat.		Maintenir la faune et son habitat.	
FISH AND WILDLIFE PROTECTION	5,937	PROTECTION DES POISSONS ET DE LA FAUNE	
Management of fish and wildlife enforcement and conservation education.		Gestion de la surveillance de la pêche sportive et de la chasse et formation en conservation.	
Fish & Wildlife Protection	6,212	Protection des poissons et de la faune	6 212
Conservation Education	(275)	Formation en conservation	(275)
TOTAL	<u>10,719</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MINERALS MANAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To manage the province's mineral and hydrocarbon resources.

PROGRAM COMPONENTS

MINES

1,529

Management of the mineral and hydrocarbon resources of the Province and associated support services.

GEOLOGICAL SURVEYS

3,577

Develop and maintain a geoscience data base and to provide advice to the public and private sectors regarding mineral and hydrocarbon resources.

TOTAL

5,106

GESTION DES RESSOURCES MINIÈRES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Gérer les ressources minières et en hydrocarbures de la province.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

MINES

Gérer les ressources minérales et en hydrocarbures du gouvernement provincial de même que les services de soutien connexes.

ÉTUDES GÉOLOGIQUES

Établir et maintenir une base de données géoscientifiques et conseiller les secteurs public et privé en ce qui a trait aux ressources minérales et en hydrocarbures.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>		
<u>CORPORATE SERVICES</u>		<u>SERVICES GÉNÉRAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide management and administrative support for programs and activities of the department.		Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DEPARTMENTAL MANAGEMENT	2,362	GESTION MINISTÉRIELLE
Plan, implement and evaluate programs and activities of the department.		Planifier, mettre en oeuvre et évaluer les programmes et activités du ministère.
HEAD OFFICE FACILITIES MANAGEMENT	728	GESTION DES INSTALLATIONS DU BUREAU CENTRAL
Management of Headquarter Facilities including maintenance and operations.		Gérer les installations du bureau central, notamment en ce qui concerne l'entretien et le fonctionnement.
HUMAN RESOURCE MANAGEMENT	1,140	GESTION DES RESSOURCES HUMAINES
Manage the department's human resources.		Gérer les ressources humaines du ministère.
FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT	1,145	GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES
Manage the department's financial and administrative support resources.		Gérer les ressources financières et de soutien administratif du ministère.
COMPUTER SYSTEMS AND SERVICES	2,951	SYSTÈMES ET SERVICES INFORMATIQUES
Develop and maintain information systems.		Établir et maintenir des systèmes d'information.
TOTAL	<u>8,326</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>LAND MANAGEMENT AND NATURAL AREAS</u>	<u>\$</u>	<u>GESTION DES TERRES ET AIRES NATURELLES</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure the effective management of Crown lands and natural areas.		Assurer la gestion efficace des terres de la Couronne et des aires naturelles.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
CROWN LAND MANAGEMENT	3,716	GESTION DES TERRES DE LA COURONNE
Manage the province's Crown Land resource.		Gérer les ressources des terres de la Couronne du gouvernement provincial.
NATURAL AREAS	1,483	AIRES NATURELLES
Planning and management of natural areas and park operations.		Planifier et gérer les activités dans les parcs et les espaces naturels.
TOTAL	<u>5,199</u>	TOTAL
REGIONAL MANAGEMENT		AMÉNAGEMENT RÉGIONAL
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide administration and supervisory support to the Regions and Districts for their program delivery functions.		Fournir des services d'administration et de soutien en surveillance aux régions et districts de la province pour les appuyer dans leurs fonctions de prestation de programmes.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
REGIONAL DELIVERY	6,340	PRESTATION RÉGIONALE
Management of the program delivery activities across all regions and districts.		Gestion des activités relatives à la prestation des programmes dans toutes les régions et districts.
REGIONAL SUPPORT SERVICES	2,319	SERVICES DE SOUTIEN RÉGIONAUX
Provision of technical and physical support to regions and districts.		Offrir un soutien technique et matériel aux régions et districts.
TOTAL	<u>8,659</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>FIRST NATIONS WOOD HARVEST</u>	<u>\$</u>	<u>COUPE DE BOIS PAR LES PREMIÈRES NATIONS</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To manage delivery of the First Nations Wood Harvesting Program.		Administrer l'exécution du programme de coupe de bois par les premières nations.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
FIRST NATION HARVEST COORDINATION	888	COORDINATION DE LA COUPE DE BOIS PAR LES PREMIÈRES NATIONS
To manage First Nation Harvesting Agreements.		Administrer les accords de coupe de bois par les premières nations.
ROYALTY TRUST ADMINISTRATION	0	ADMINISTRATION DES DROITS DE COUPE EN FIDUCIE
To pay over to First Nations royalties collected with respect to First Nations Wood Harvest.		Remettre aux premières nations les droits de coupe applicables au bois coupé par les premières nations.
Royalty Trust Administration	2,000	Administration des droits de coupe en fiducie
Royalty Revenue	(2,000)	Recettes tirées des droits de coupe
		2 000
		(2 000)
TOTAL	<u>888</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES	81,465	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>81,412</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2007-2008</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,236	1,236	Musquash Watershed Infrastructure - Capital Improvements / Bassin hydrographique Musquash - Améliorations des biens immobiliers.....	1,900
<u>1,200</u>	<u>1,200</u>	Sentier NB Trail Infrastructure / Infrastructure du Sentier NB Trail.....	<u>1,200</u>
<u><u>2,436</u></u>	<u><u>2,436</u></u>	TOTAL.....	<u><u>3,100</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,371	1,242	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune.....	1,365
29	16	Grand Lake Meadows / Prés du Grand Lac.....	49
200	200	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables.....	200
<u>1,010</u>	<u>1,090</u>	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers.....	<u>1,130</u>
<u><u>2,610</u></u>	<u><u>2,548</u></u>	TOTAL.....	<u><u>2,744</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>14,339</u>	<u>14,906</u>	Attorney General / Procureur général.....	<u>14,785</u>
14,339	14,906	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	14,785
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u>14,339</u>	<u>14,906</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>14,785</u>

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ATTORNEY GENERAL

PROGRAM OBJECTIVES

To promote the impartial administration of justice, to enable the Attorney General to discharge his constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.

PROGRAM COMPONENTS

LEGAL SERVICES

3,425

Provides professional legal services to government departments and agencies in the areas of employment and administrative law, corporate, commercial and property law, litigation and other adversarial proceedings before adjudicative bodies, including courts, boards and tribunals, constitutional law and legal opinions on issues and matters related to the ongoing operations of government.

LEGISLATIVE SERVICES

3,258

Provides a central legislative drafting service in both official languages, for all public acts and regulations, to all government departments and agencies; provides advice to the Executive Council on legislative matters; discharges the responsibilities conferred upon the Registrar of Regulations under the *Regulations Act*; identifies and carries out law reform projects, provides legal advice on Cabinet Agenda; revises the Statutes of New Brunswick through the Statute Revision Project; discharges the responsibilities conferred upon the Queen's Printer under the *Queen's Printer Act*.

PROCUREUR GÉNÉRAL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Promouvoir l'administration impartiale de la justice, s'acquitter des responsabilités constitutionnelles du Procureur général quant aux poursuites publiques, la fourniture d'avis juridiques et la représentation de la Couronne dans tous les domaines civils et constitutionnels, ainsi que la rédaction des lois et règlements.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES JURIDIQUES

La Direction des Services juridiques fournit aux ministères et aux organismes gouvernementaux des services juridiques professionnels dans les domaines du droit administratif et du droit du travail, du droit commercial et du droit des biens, du droit constitutionnel, ainsi que du contentieux et d'autres procédures accusatoires soumises à des organismes d'arbitrage (y compris en cour ou devant des commissions ou des tribunaux administratifs); la Direction fournit en outre des conseils juridiques concernant des questions et des sujets se rapportant aux activités du gouvernement.

SERVICES LÉGISLATIFS

Fournir au gouvernement un service central de rédaction législative dans les deux langues officielles, pour toutes les lois d'intérêt public; fournir des avis juridiques au Conseil exécutif relativement aux dossiers législatifs; exercer les fonctions de Registraire des règlements en vertu de la *Loi sur les règlements*; identifier et voir à la réalisation des projets de réforme du droit et fournir des avis juridiques relativement à l'ordre du jour du Cabinet; réviser les lois du Nouveau-Brunswick dans le cadre du Projet de révision des lois; exercer les fonctions de l'Imprimeur de la Reine en vertu de la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	
<u>ATTORNEY GENERAL (continued)</u>		<u>PROCUREUR GÉNÉRAL (suite)</u>
PROSECUTIONS	8,102	POURSUITES PUBLIQUES
Ensures that laws enacted for the protection of all citizens are respected and enforced by providing effective and impartial prosecution services; represents the Minister of Family and Community Services by providing legal advice in child and adult protection cases and provides international and inter-provincial assistance in the return of children wrongfully removed from the care of custodial parents.		Voir à ce que les lois adoptées pour la protection des citoyens soient respectées et mises en oeuvre par l'entremise des services de poursuites publiques; représenter le ministre des Services familiaux et communautaires pour la protection des enfants et des adultes; fournir un appui international et interprovincial dans les cas d'enlèvement d'enfants afin d'assurer leur retour aux parents qui en ont la garde légale.
TOTAL	<u>14,785</u>	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL	14,785	TOTAL - CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>14,785</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>4,723</u>	<u>4,723</u>	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	<u>4,656</u>
4,723	4,723	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	4,656
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>4,723</u></u>	<u><u>4,723</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>4,656</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

OFFICE OF THE COMPTROLLER

BUREAU DU CONTRÔLEUR

PROGRAM OBJECTIVES

To coordinate the central processing and accounting activities for all financial transactions, prepare financial reports for the Minister of Finance and provide internal audit services, financial management consulting and training.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Coordonner les activités centrales de comptabilisation et de traitement de toutes les opérations financières, préparer des rapports financiers à l'intention du ministre des Finances, et offrir des services de vérification interne, de consultation en gestion financière, et de formation.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ADMINISTRATIVE SERVICES 387

Provides general administration and computer support and approves and coordinates the implementation of the annual work plan.

SERVICES ADMINISTRATIFS

Fournir des services administratifs généraux et de soutien informatique, en plus d'approuver et de coordonner la mise en oeuvre du plan de travail annuel.

ACCOUNTING SERVICES 2,997

Operates the Province's accounting system. Prepares financial reports related to the Consolidated Fund.

SERVICES DE COMPTABILITÉ

Administrer le système de comptabilité du gouvernement provincial. Préparer les rapports financiers se rapportant au fonds consolidé.

AUDIT AND CONSULTING SERVICES 1,272

Provides internal audit services, financial management consulting and training.

SERVICES DE VÉRIFICATION ET DE CONSULTATION

Fournir des services de vérification interne, de consultation en gestion financière, et de formation.

TOTAL 4,656

TOTAL

TOTAL - OFFICE OF THE COMPTROLLER 4,656

TOTAL - BUREAU DU CONTRÔLEUR

Less amounts authorized by law 0

Moins crédits autorisés par la loi

TO BE VOTED 4,656

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF HUMAN RESOURCES / BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>5,574</u>	<u>5,524</u>	Human Resource Management / Gestion des ressources humaines.....	<u>5,838</u>
5,574	5,524	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	5,838
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>5,574</u></u>	<u><u>5,524</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>5,838</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF HUMAN RESOURCES / BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

HUMAN RESOURCE MANAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To provide corporate leadership and human resource policies and programs that help ensure the effectiveness of the New Brunswick Public Service. Programs include: employee development, staffing, payroll, compensation, pensions and benefits, workplace equity, official languages, labour relations, management services, and information management. Program delivery is either done directly by the Office or in conjunction with client organizations (departments, agencies, boards, and corporations including health authorities and educational councils).

PROGRAM COMPONENT

HUMAN RESOURCE MANAGEMENT	5,838
Expenditures	18,227
Recovery from benefit plans	(11,909)
Recovery from human resource training programs	(480)
TOTAL	<u>5,838</u>
TOTAL - OFFICE OF HUMAN RESOURCES	5,838
Less amounts authorized by law	<u>53</u>
TO BE VOTED	<u><u>5,785</u></u>

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir la direction générale de même que les politiques et les programmes contribuant à l'efficacité de la fonction publique du Nouveau-Brunswick. Les programmes comprennent ce qui suit: perfectionnement du personnel, recrutement, feuille de paie, rémunération, pensions et prestations, égalité au travail, langues officielles, relations de travail, services de gestion et gestion de l'information. Les programmes sont exécutés soit directement par le Bureau, soit de concert avec les clients (ministères, organismes, conseils ou corporations, y compris les régies de la santé et les conseils d'éducation).

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES	
Dépenses	18 227
Recouvrement des régimes de prestations	(11 909)
Recouvrement des programmes de formation des ressources humaines	(480)
TOTAL	
TOTAL - BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>1,638</u>	<u>1,636</u>	Administration / Administration.....	<u>1,720</u>
1,638	1,636	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	1,720
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>1,638</u></u>	<u><u>1,636</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>1,720</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	
<u>ADMINISTRATION</u>		<u>ADMINISTRATION</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide administrative support for the operation of the Office of the Premier.		Assurer le soutien administratif nécessaire au fonctionnement du Cabinet du premier ministre.
TOTAL	<u>1,720</u>	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE PREMIER	1,720	TOTAL - CABINET DU PREMIER MINISTRE
Less amounts authorized by law	<u>79</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>1,641</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
71,571	72,171	Corporate Services / Services généraux.....	72,816
13,114	13,114	NB Public Libraries / Bibliothèques Publiques du N.-B.....	13,593
32,518	32,518	Student Financial Assistance / Aide financière aux étudiants...	31,363
2,613	2,483	Post-Secondary Affairs / Affaires postsecondaires.....	1,834
10,245	10,945	Adult Learning and Skills / Apprentissage et compétences pour adultes.....	10,059
3,280	3,500	Labour and Legislative Development / Travail et élaboration des législations.....	3,486
22,738	22,038	Employment Development / Développement de l'emploi.....	19,133
0	0	Canada-New Brunswick Labour Market Agreement / Entente Canada-Nouveau Brunswick sur le marché du travail.....	11,400
92,210	94,410	Labour Market Development / Développement du marché du travail.....	92,624
248,289	251,179	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	256,308
22,264	23,113	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	20,645
270,553	274,292	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	276,953

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>CORPORATE SERVICES</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES GÉNÉRAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide departmental management services and provide legislated funding.		Fournir des services de gestion au ministère et fournir des fonds prévus par la loi.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DEPARTMENTAL SERVICES	7,210	SERVICES MINISTÉRIELS
Provide departmental support services in the areas of executive management, finance, communications, human resources, administration, information technology and strategic planning.		Fournir des services de soutien ministériel dans les domaines suivants: direction supérieure, finances, communications, ressources humaines, administration, technologie de l'information et la planification stratégique.
NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGE	64,561	COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Provide an operating grant to the New Brunswick Community College Special Operating Agency.		Accorder une subvention de fonctionnement de services spécial du collège communautaire du Nouveau-Brunswick.
OTHER OPERATING GRANTS	1,045	AUTRES SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT
Provide for certain benefits and pensions under the <i>Silicosis Compensation Act</i> and contribute towards the administration of the <i>Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act</i> .		Offrir certains avantages sociaux et régimes de pension en vertu de la <i>Loi sur l'indemnisation des travailleurs atteints de la silicose</i> et collaborer à l'administration de la <i>Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail</i> .
TOTAL	<u>72,816</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

NB PUBLIC LIBRARIES

BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.

PROGRAM OBJECTIVES

Administer and develop the provincial library system and provide library services and programs in communities.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Gérer et développer le réseau provincial de bibliothèques et fournir des services et programmes de bibliothèques dans les localités.

PROGRAM COMPONENT

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

NB PUBLIC LIBRARY SERVICE 13,593

SERVICES DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.

Provide equitable access to quality collections, programs and services through a network of five regional headquarters, 62 public libraries and four bookmobiles, that respond to the educational, informational, cultural and recreational needs of the residents of the province.

Offrir aux résidents et résidentes de la province un accès équitable aux collections, programmes et services de qualité au moyen d'un réseau de cinq bureaux régionaux, 62 bibliothèques publiques et quatre bibliobus qui répondent à leurs besoins éducatifs, informationnels, culturels et récréatifs.

NB Public Library Service 13,833

Services des bibliothèques publiques du N.-B. 13 833

Revenue from Public Libraries (240)

Recettes provenant des bibliothèques publiques (240)

TOTAL 13,593

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		\$		
<u>STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE</u>			<u>AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS</u>	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To ensure that financially needy New Brunswick residents have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.			Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ADMINISTRATION		1,178	ADMINISTRATION DE L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
Administration of the Canada Student Loan and the New Brunswick Student Financial Assistance Program.			Assurer l'administration du Programme canadien de prêts aux étudiants et du Programme d'aide financière aux étudiants du Nouveau-Brunswick.	
Student Financial Assistance Administration	1,932		Administration de l'aide financière aux étudiants	1 932
Revenue from the Federal Government and Millennium Scholarship, for administrative services and collection of accounts receivable.	(754)		Recettes du gouvernement fédéral et des bourses d'études du millénaire pour les services administratifs et le recouvrement des comptes débiteurs.	(754)
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE		30,185	AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
To ensure that financially needy New Brunswick residents have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.			Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.	
Student Financial Assistance	48,410		Aide financière aux étudiants	48 410
Recovery of cost of issuing loans	(18,225)		Recouvrement du coût des prêts émis	(18 225)
TOTAL		<u>31,363</u>	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

POST-SECONDARY AFFAIRS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide analytical and planning services in the area of post-secondary education for the Department; and to administer programs related to post-secondary education, especially universities.

PROGRAM COMPONENT

POST-SECONDARY AFFAIRS

Develops, manages and promotes a variety of initiatives and programs that facilitate transitions into, from and among post-secondary institutions.

Coordinates and manages a variety of departmental initiatives designed to promote access to and the quality of post-secondary education.

Consults and works with organizations and agencies that support post-secondary education initiatives.

TOTAL

1,834

AFFAIRES POSTSECONDAIRES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le programme vise à fournir au Ministère des services d'analyse et de planification dans le domaine de l'enseignement postsecondaire ainsi que des services d'administration de programmes liés aux établissements d'enseignement postsecondaire, surtout les universités.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

AFFAIRES POSTSECONDAIRES

Élaborer, gérer et promouvoir divers programmes et initiatives afin de faciliter la transition entre l'école, les établissements d'enseignement postsecondaire et le marché du travail.

Coordonner et gérer divers projets ministériels visant à améliorer l'accessibilité et la qualité de l'enseignement postsecondaire.

Consulter des organismes et des associations et travailler avec ces groupes qui appuient les initiatives concernant l'éducation postsecondaire.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>ADULT LEARNING AND SKILLS</u>		<u>APPRENTISSAGE ET COMPÉTENCES POUR ADULTES</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To identify, promote, administer and deliver quality adult learning opportunities to citizens of New Brunswick.		Identifier, promouvoir, administrer et fournir des possibilités d'apprentissage de qualité pour les adultes au Nouveau-Brunswick.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
STRATEGIC DEVELOPMENT	789	DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE	
Coordinate and lead new developments in the various component/service areas of the Adult Learning and Skills division. <i>The Private Occupational Training Act</i> is administered under this component.		Coordonner et diriger les nouveaux développements dans les divers aspects et services de la Division de l'Apprentissage pour adultes et des compétences. L'administration de la <i>Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé</i> se fait sous cette composante.	
COMMUNITY ADULT LEARNING SERVICES	5,015	SERVICES COMMUNAUTAIRES D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES	
Support adult literacy and learning services with voluntary and private sectors to deliver literacy and learning services through a community adult learning network utilizing both traditional and information technology-based delivery modes.		Appuyer les services d'alphabétisation et d'apprentissage auprès du secteur privé et du secteur bénévole dans la livraison des services d'alphabétisation et d'apprentissage pour adultes, par le truchement du réseau communautaire d'apprentissage pour adultes, en utilisant à la fois les méthodes de livraisons traditionnelles et les technologies de l'information.	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousand of dollars / En milliers de dollars)

		\$		
ADULT LEARNING AND SKILLS (continued)			APPRENTISSAGE ET COMPÉTENCES POUR ADULTES (suite)	
APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION		2,663	APPRENTISSAGE ET CERTIFICATION	
Provide support services in the planning, development and delivery of the apprenticeship and certification programs as well as adult academic training, assessment and testing.			Fournir des services de soutien pour la planification, l'élaboration et la prestation de programmes d'apprentissage et de certification, de même que la formation scolaire des adultes, l'évaluation et le testage.	
Development and Standards	2,883		Élaboration et normes	2 883
Certification revenues	(220)		Recettes provenant de la délivrance de diplômes	(220)
APPRENTICESHIP TRAINING		1,592	FORMATION EN APPRENTISSAGE	
Plan and provide funding for Apprenticeship training.			Plannifier et fournir le financement pour la formation en apprentissage.	
Operation and Information Services	4,652		Services de coordination et d'information	4 652
Apprenticeship fees	(460)		Droits de formation	(460)
Recovery from Labour Market Development Agreement	(2,600)		Recouvrement de l'accord de développement du marché du travail	(2 600)
TOTAL		10,059	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

LABOUR AND LEGISLATIVE
 DEVELOPMENT

TRAVAIL ET ÉLABORATION DES
 LÉGISLATIONS

PROGRAM OBJECTIVES

Regulating conditions of employment and improving employer-employee relations, through the application of various Acts and Regulations.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Réglementer les conditions d'emploi et améliorer les relations entre employeur et employés en appliquant les lois et les règlements.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

INDUSTRIAL RELATIONS

638

Provide dispute resolution services and promotion of labour-management dialogue pursuant to the *Industrial Relations Act*.

RELATIONS INDUSTRIELLES

Fournir des services de résolution de conflits et promouvoir le dialogue patronal-syndical conformément à la *Loi sur les relations industrielles*.

Operation and
 Information Services

645

Services opérationnels et
 d'information

645

Collective Agreement
 revenues

(7)

Recettes provenant
 des conventions collectives

(7)

EMPLOYMENT STANDARDS

971

Provide assurance of standards in working conditions pursuant to the *Employment Standards Act*.

NORMES D'EMPLOI

Garantir des normes sur les conditions de travail conformément à la *Loi sur les normes d'emploi*.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND LEGISLATIVE DEVELOPMENT (continued)	\$	TRAVAIL ET ÉLABORATION DES LÉGISLATIONS (suite)
EMPLOYERS' ADVOCATES	0	DÉFENSEUR DES EMPLOYEURS
Assist employers in their dealings with the Workplace Health, Safety and Compensation Commission.		Aider les employeurs dans leurs relations avec la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.
Employers' Advocates	257	Défenseurs des employeurs
		257
Revenue from the Workplace Health, Safety and Compensation Commission	(257)	Recettes de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail
		(257)
WORKERS' ADVOCATES	0	DÉFENSEUR DES TRAVAILLEURS
Assist employees and their dependents in their dealings with the Workplace Health, Safety and Compensation Commission.		Aider les employés ou les personnes à leur charges à faire affaire avec la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.
Workers' Advocates	482	Défenseurs des travailleurs
		482
Revenue from the Workplace Health, Safety and Compensation Commission	(482)	Recettes de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail
		(482)
LABOUR MARKET ANALYSIS	368	ANALYSE DU MARCHÉ DU TRAVAIL
Provide labour market research, analysis, economic forecasting and program evaluation services to the department.		Fournir des services de recherche, d'analyse, de prévisions économiques et d'évaluation des programmes au ministère.
LEGISLATIVE REVIEW AND DEVELOPMENT	556	ÉLABORATION ET RÉVISION LÉGISLATIVES
Provide legislative services to all branches of the department as well as all agencies, boards and commissions over which the Minister has responsibility.		Fournir des services législatifs à toutes les directions du ministère de même qu'aux organismes, conseils et commissions relevant du ministre.
HUMAN RIGHTS COMMISSION	953	COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE
Promote the principles of equality through education and enforcement.		Promouvoir les principes d'égalité par l'éducation et des mesures d'application.
TOTAL	3,486	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

EMPLOYMENT DEVELOPMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To design and implement programs and services which respond to labour market needs and provide for the development and utilization of the Province's human resource potential.

PROGRAM COMPONENTS

EMPLOYMENT ADMINISTRATION 2,319

To provide support in the delivery of employment programs and services.

EMPLOYMENT DEVELOPMENT PROGRAMS AND SERVICES 16,814

To offer provincially funded strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.

TOTAL 19,133

CANADA-NEW BRUNSWICK
LABOUR MARKET AGREEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To enhance the labour market participation of individuals by providing expanded eligibility for programs and services. To increase the skill levels and employability of both employed and unemployed individuals of the New Brunswick labour market.

TOTAL 11,400

DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Élaborer et mettre en oeuvre les programmes et services pour répondre aux besoins du marché du travail; assurer le développement et l'utilisation du potentiel en ressources humaines de la province.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ADMINISTRATION DE L'EMPLOI

Fournir un soutien pour la prestation des programmes et services d'emploi.

PROGRAMMES ET SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

Offrir des initiatives stratégiques de formation et d'emploi qui sont financées par le gouvernement provincial et qui permettent d'accroître le potentiel de la population active en améliorant les compétences de la main-d'oeuvre.

TOTAL

ENTENTE CANADA-NOUVEAU
BRUNSWICK SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Améliorer la participation des personnes au marché du travail en élargissant l'admissibilité aux programmes et aux services. Augmenter les niveaux de compétences et d'employabilité des personnes occupant ou non un emploi dans le marché du travail du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>	<u>DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ DU TRAVAIL</u>
<u>LABOUR MARKET DEVELOPMENT</u>	<u>TRAVAIL</u>
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide programs and services which develop the labour market and the human resource potential of the province.	Fournir des programmes et services pour développer le marché du travail et le potentiel en ressources humaines de la province.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LABOUR MARKET DEVELOPMENT AND SUPPORT SERVICES	SERVICES DE DÉVELOPPEMENT ET DE SOUTIEN DU MARCHÉ DU TRAVAIL
24,377	
To research, develop and implement strategic labour market initiatives which expand the human resource potential of the province and to provide support services enabling the delivery of these initiatives.	Faire des recherches puis élaborer et appliquer des projets stratégiques relatifs au marché du travail en vue d'augmenter le potentiel en ressources humaines de la province et fournir des services de soutien permettant l'exécution de ces projets.
LABOUR FORCE DEVELOPMENT	DÉVELOPPEMENT DE LA POPULATION ACTIVE
68,247	
To offer strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.	Offrir de la formation stratégique et des initiatives d'emploi pour augmenter le potentiel de la population active de la province en améliorant les compétences des gens.
<u>TOTAL</u>	<u>TOTAL</u>
92,624	
TOTAL - DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
256,308	
Less amounts authorized by law	Moins crédits autorisés par la loi
<u>53</u>	
TO BE VOTED	À VOTER
<u>256,255</u>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2007-2008</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,000	2,000	Canada Student Loan Programs / Programme canadien de prêts aux étudiants.....	2,000
200	200	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques..	200
0	96	Recoverable projects / Projets récupérables.....	0
20	43	N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB.....	20
<u>3</u>	<u>5</u>	Johann Wordel Trust Fund / Fonds de fiducie Johann Wordel.	<u>3</u>
<u>2,223</u>	<u>2,344</u>	TOTAL.....	<u>2,223</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick			
<u>6,600</u>	<u>6,318</u>	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	<u>5,818</u>
Revenue / Recettes			
63,573	63,575	Operating Grant / Subvention d'opérations.....	64,561
10,555	10,984	Training Services Recoveries / Services de formation - recouvrements.....	10,555
<u>28,174</u>	<u>34,634</u>	Users / Utilisateurs.....	<u>28,174</u>
<u>102,302</u>	<u>109,193</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>103,290</u>
Expenditures / Dépenses			
<u>102,302</u>	<u>109,693</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>103,290</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	To be Voted / À voter.....	<u>0</u>
<u>6,600</u>	<u>5,818</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>5,818</u>

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>			
Student Loan Advances / Avances de prêts aux étudiants			
<u>108,763</u>	<u>64,500</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>70,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2007-2008</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
5,131	5,131	Corporate Services and Planning / Services généraux et planification.....	5,373
33,743	34,189	Community and Correctional Services / Services communautaires et correctionnels.....	35,000
<u>69,326</u>	<u>69,026</u>	Safety Services / Services de sécurité.....	<u>72,809</u>
108,200	108,346	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	113,182
<u>3,412</u>	<u>3,412</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>3,412</u>
<u><u>111,612</u></u>	<u><u>111,758</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>116,594</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CORPORATE SERVICES AND PLANNING

PROGRAM OBJECTIVES

To provide overall policy direction, administrative support and planning services to all departmental programs.

PROGRAM COMPONENT

CORPORATE SERVICES AND PLANNING

5,373

Provide executive management, policy direction, strategic communication and departmental support services in the areas of finance, administration, human resources and information technology. Provide information, policy analysis and advice in support of strategic planning, program performance, legislation development, and delivery of programs and services.

TOTAL

5,373

SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'orientation générale, le soutien administratif et les services de planification nécessaires à la réalisation des programmes du ministère.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION

Fournir des services de gestion supérieure, d'orientation des politiques, de communication stratégique et de soutien ministériel dans les domaines suivant: finances, administration, ressources humaines et technologie de l'information. Fournir de l'information, des analyses de politiques et des conseils pour la planification stratégique, l'exécution des programmes, l'élaboration de lois et la prestation de programmes et services.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES	\$	SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Protection of society from harmful or dangerous offenders; humane care and supervision of those remanded or sentenced by the Courts; including provision of opportunities for attitude and behavior change by offenders through institutional and community-based services; and services to victims of crime.		Assurer la protection de la société contre les contrevenants nuisibles et dangereux; veiller au traitement humain du contrevenant, notamment en lui donnant des occasions de changer son comportement grâce à des programmes communautaires ou en établissement; enfin, fournir des services aux victimes d'actes criminels.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
PLANNING AND OPERATIONAL MANAGEMENT	2,808	PLANIFICATION ET GESTION OPÉRATIONNELLE	
General management and policy and program planning, direction, standards, monitoring and analysis in relation to the administration, funding and provision of adult and youth custody, community supervision, rehabilitation and reintegration support services, as well as victim services and operation of the division's computerized operational and information system.		Assurer la planification, le contrôle et l'analyse des politiques et des programmes en établissant l'orientation et les normes relatives à l'administration, au financement et à la prestation de services de surveillance dans la collectivité, de services de détention et de services de réhabilitation à l'intention des contrevenants jeunes et adultes, ainsi que de services aux victimes d'actes criminels. Assurer le fonctionnement du système opérationnel informatisé de la division.	
ADULT INSTITUTIONAL SERVICES	17,585	SERVICE D'ÉTABLISSEMENT POUR ADULTES	
Institution based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning.		Fournir des services en établissement et des programmes de réadaptation pour les contrevenants adultes.	
Adult Institutional Services	18,285	Service d'établissement pour adultes	18 285
Revenue from the federal government for institutional services for federal inmates	(590)	Recettes du gouvernement fédéral pour les services en établissement pour détenus fédéraux	(590)
Revenue from the sale of goods and services to inmates	(110)	Recettes provenant de la vente de produits et services aux détenus	(110)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS (suite)</u>
ADULT COMMUNITY SERVICES	4,472	SERVICES COMMUNAUTAIRES AUX ADULTES
Community-based supervision and provision of criminogenic rehabilitation and reintegration support programs, services and interventions for adult offenders.		Fournir des services et programmes communautaires de supervision, de réadaptation et d'aide à la réinsertion sociale aux contrevenants adultes.
YOUTH INSTITUTIONAL AND RESIDENTIAL SERVICES	5,906	SERVICES RÉSIDENTIELS ET EN ÉTABLISSEMENT POUR JEUNES
Institution and residence-based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning for youth offenders.		Fournir des services et programmes de réadaptation résidentiels et en établissement aux jeunes contrevenants.
YOUTH COMMUNITY SERVICES	4,229	SERVICES COMMUNAUTAIRES AUX JEUNES
Community-based supervision and provision of criminogenic rehabilitation and reintegration support programs, services and interventions for youth offenders.		Fournir des services et programmes communautaires de supervision, de réadaptation et d'aide à la réinsertion sociale aux jeunes contrevenants.
TOTAL	<u>35,000</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

SAFETY SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To coordinate and deliver effective safety and emergency services throughout the province to ensure residents have a safe environment in which to live and work.

PROGRAM COMPONENTS

POLICE, FIRE AND EMERGENCY SERVICES

59,478

Provide advice, audit and information to police services; manage delivery of provincial policing in NB through RCMP resources, administer the 911 Bureau and the Firearms Program, provide advice, training and service coordination in relation to Emergency Services through the NB Emergency Measures Organization and provide support to Fire Services through the Office of the Fire Marshal. The Security and Emergency Initiative is aimed at improving prevention, preparedness and response capacity in the province.

Policing, Fire and Emergency Services 60,378

Federal Gun Control recoveries (900)

CORONER SERVICES

1,736

An independent and publicly accountable investigation of death agency. Conducts investigations on all suspicious or questionable deaths and conducts inquests as may be required in the public interest.

SERVICES DE SÉCURITÉ

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Coordonner et fournir des services efficaces de sécurité et d'urgence dans toute la province afin d'assurer aux résidents un milieu de vie et de travail sûr.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES DE POLICE, D'INCENDIE ET D'URGENCE

Conseiller, vérifier et informer les services de police; gérer la prestation des services de police provinciaux au Nouveau-Brunswick à l'aide des ressources de la GRC; administrer le bureau du Service d'urgence 911 et le Programme de contrôle des armes à feu; fournir des conseils, de la formation et de la coordination de services ayant trait aux Services d'urgence grâce à l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, et fournir du soutien aux services d'incendie par l'intermédiaire du Bureau du prévôt des incendies. L'initiative sur la sécurité et les mesures d'urgence vise à améliorer la capacité de prévention et d'intervention dans la province.

Services de police, d'incendie et d'urgence 60 378

Recouvrements du contrôle fédéral des armes à feu (900)

SERVICES DES CORONERS

Organisme indépendant de responsabilité publique chargé d'enquêter sur les décès, qui étudie tous les cas de morts suspectes au Nouveau-Brunswick et mène des enquêtes dans l'intérêt du public.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		<u>\$</u>		
<u>SAFETY SERVICES (continued)</u>			<u>SERVICES DE SÉCURITÉ (suite)</u>	
MOTOR VEHICLE		4,408	VÉHICULES À MOTEUR	
Provides all services related to Motor Vehicles including licencing and registration, National Safety Code and highway safety.			Fournir l'ensemble des services relatifs aux véhicules à moteur, notamment en ce qui concerne la délivrance des permis et l'immatriculation, l'application du Code national de sécurité et la sécurité routière.	
Licencing and Registrations	4,908		Permis et immatriculations	4 908
International Registration Plan	(500)		Plan international d'immatriculation	(500)
COMPLIANCE AND REGULATORY SERVICES		7,187	CONTRÔLE DE LA CONFORMITÉ ET DE LA RÉGLEMENTATION	
Enforce various acts and regulations dealing with liquor licencing, tobacco sales to minors, lottery administration, commercial vehicle enforcement, film and video, salvage dealers, audit driver licencing schools, private investigators and security guard licences.			Appliquer les lois et règlements relatifs aux permis d'alcool, à la vente du tabac aux mineurs, à l'administration des loteries, aux véhicules utilitaires, aux films et aux vidéos, aux brocanteurs, à la vérification des écoles de conduite et à la délivrance des permis pour les enquêteurs privés et les agents de sécurité.	
Compliance operations	8,499		Activités de conformité	8 499
Video Lottery Enforcement	(1,137)		Application des règlements sur la loterie vidéo	(1 137)
Lottery Administration	(175)		Administration des loteries	(175)
TOTAL		<u>72,809</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY		113,182	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE	
Less amounts authorized by law		<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED		<u>113,129</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,270	1,270	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux.....	1,170
302	302	Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété.....	302
213	213	National Safety Code Agreement / Entente Code national de sécurité.....	211
1,841	1,841	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes.....	1,923
<u>3,316</u>	<u>3,316</u>	NB 911 Service Fund / Fonds du service d'urgence NB 911....	<u>3,675</u>
<u>6,942</u>	<u>6,942</u>	TOTAL.....	<u>7,281</u>

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

Technical Inspection Services / Services d'inspection technique			
<u>718</u>	<u>1,302</u>	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	<u>902</u>
Revenue / Recettes			
<u>5,596</u>	<u>5,704</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>5,704</u>
Expenditures / Dépenses			
<u>6,104</u>	<u>6,104</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>6,498</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	To be Voted / À voter.....	<u>0</u>
<u>210</u>	<u>902</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>108</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2007-2008</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>38,114</u>	<u>63,614</u>	Development Projects and Operations / Projets et activités de développement.....	<u>51,763</u>
38,114	63,614	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	51,763
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>38,114</u></u>	<u><u>63,614</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>51,763</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEVELOPMENT PROJECTS AND OPERATIONS	\$	PROJETS ET ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To negotiate, coordinate and evaluate provincial and federal-provincial projects and initiatives.		Négocier, coordonner et évaluer des initiatives et des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DEVELOPMENT INITIATIVES	36,495	INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT
Provide funding for economic development activities which are consistent with identified priorities of Government for job creation and sustainable economic development. This funding includes the Acadian Peninsula Economic Development Fund, Restigouche-Chaleur Economic Development Fund, the Miramichi Regional Economic Development Fund, Northern New Brunswick Infrastructure Initiative and the Total Development Fund.		Fournir des fonds pour les activités de développement économique qui s'inscrivent dans les priorités du gouvernement en matière de création d'emplois et de développement économique durable. Ce financement comprend le Fonds pour le développement économique de la Péninsule acadienne, le Fonds de développement économique Restigouche-Chaleur, le Fonds de développement économique régional Miramichi, Initiative d'infrastructures pour le nord du Nouveau-Brunswick et le Fonds de développement total.
COMMUNITY INITIATIVES	9,100	INITIATIVES COMMUNAUTAIRE
Provide funding for community-based initiatives and projects.		Pourvoir au financement d'initiatives et de projets communautaires.
MANAGED AGREEMENTS AND ADMINISTRATION	6,168	GESTION DES ENTENTES ET ADMINISTRATION
Provide for projects, initiatives and operations of the Regional Development Corporation.		Pourvoir aux projets, initiatives et activités de la Société de développement régional.
TOTAL	<u>51,763</u>	TOTAL
TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION	51,763	TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>51,763</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2007-2008</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
800	450	Capital Development Projects / Projets d'immobilisations.....	900
4,600	4,600	Provincial Gas Tax Transfer Top-Up Fund / Fonds complémentaire provincial de transfert de taxe sur l'essence.....	5,800
<u>9,800</u>	<u>9,800</u>	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada - Nouveau-Brunswick.....	<u>9,800</u>
<u><u>15,200</u></u>	<u><u>14,850</u></u>	TOTAL.....	<u><u>16,500</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
20,411	24,432	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	8,301
		Revenue / Recettes	
14,800	14,850	Revenue - Provincial Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement provincial.....	17,050
44,925	44,018	Revenue - Federal Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement fédéral.....	89,889
59,725	58,868	Total Revenue / Recettes globales.....	106,939
		Expenditures / Dépenses	
2,050	1,000	Canada-New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada-Nouveau-Brunswick.....	1,050
20,000	22,500	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale.....	20,000
4,930	1,109	Other Special Initiatives / Autres projets Spéciaux.....	500
18,260	23,560	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence	28,064
0	5,500	Provincial Gas Tax Transfer Top-Up Fund / Fonds complémentaire provincial pour le transfert de la taxe sur l'essence.....	5,975
10,400	10,400	Public Transit Capital Trust / La Fiducie pour l'infrastructure du transport en commun.....	10,350
4,170	4,930	School Community Centers / Centres scolaires communautaires.....	0
0	6,000	Eco Trust Fund / Éco-fonds.....	14,000
0	0	Francophonie Program / Programme de la Francophonie.....	2,900
0	0	Build Canada Fund - Base Funding / Fonds Chantiers Canada - Financement de base.....	25,000
59,810	74,999	Total Expenditure / Dépenses globales.....	107,839
0	0	To be voted / À voter.....	0
20,326	8,301	Closing Balance / Solde de clôture.....	7,401

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
603,425	579,790	Interest, Exchange, Amortization and Expenses / Intérêt, change, amortissement et dépenses.....	592,036
2,099	2,099	Interest on Capital Leases / Intérêts sur les contrats de location-acquisition.....	2,041
<u>1,411</u>	<u>1,411</u>	Charges of Management / Frais de gestion.....	<u>2,944</u>
606,935	583,300	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	597,021
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>606,935</u></u>	<u><u>583,300</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>597,021</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

SERVICE OF THE PUBLIC DEBT

PROGRAM OBJECTIVES

To service the Province's debt by paying interest, exchange, amortization and other debt management expenses.

PROGRAM COMPONENTS

INTEREST, EXCHANGE, AMORTIZATION AND EXPENSES 592,036

INTEREST ON CAPITAL LEASES 2,041

CHARGES OF MANAGEMENT 2,944

TOTAL 597,021

TOTAL - SERVICE OF THE PUBLIC DEBT 597,021

Less amounts authorized by law 592,036

TO BE VOTED 4,985

SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer le paiement des frais relatifs à l'intérêt, au change et à l'amortissement, ainsi que des autres dépenses de gestion de la dette.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

INTÉRÊT, CHANGE, AMORTISSEMENT ET DÉPENSES

INTÉRÊTS SUR LES CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION

FRAIS DE GESTION

TOTAL

TOTAL - SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
147,205	154,805	Child Protection and Child Development / Protection et développement de l'enfance.....	158,663
395,896	399,896	Long Term Care / Soins de longue durée.....	425,877
233,279	233,279	Income Security / Sécurité du revenu.....	232,663
78,798	78,798	Housing Services / Services d'habitation.....	79,787
11,428	11,428	Corporate and Other Services / Services généraux et autres.....	11,435
866,606	878,206	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	908,425
2,000	2,000	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	2,000
<u>868,606</u>	<u>880,206</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>910,425</u>

Note: / Remarque :

The 2007-2008 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2007-2008 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

866,106		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	877,706	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer the Energy Audit function for the Energy Efficiency Retrofit Program for Low Income Households from the Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Transfert de la vérification de la consommation d'énergie au titre du Programme d'améliorations éconergétiques pour les ménages à faible revenu de l'Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick
500	500	
<u>866,606</u>	<u>878,206</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CHILD PROTECTION AND CHILD DEVELOPMENT	\$	PROTECTION ET DÉVELOPPEMENT DE L'ENFANCE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To improve personal and social functioning through the provision of Early Childhood and Child Welfare Services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social par le biais de services pour la petite enfance et de bien-être à l'enfance.
TOTAL - CHILD PROTECTION AND CHILD DEVELOPMENT	<u>158,663</u>	TOTAL - PROTECTION ET DÉVELOPPEMENT DE L'ENFANCE
TO BE VOTED	<u>158,663</u>	À VOTER
LONG TERM CARE		SOINS DE LONGUE DURÉE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LONG TERM CARE	210,186	SOINS DE LONGUE DURÉE
Provision of In Home and Residential Long Term Care, and Adult Protection Services.		Fournir les services de soins de longue durée à domicile, en établissements résidentiels et les services de protection des adultes.
NURSING HOME SERVICES	215,691	SERVICES DES FOYERS DE SOINS
Provision of the Province's Nursing Home Program.		Assurer le programme provincial des foyers de soins.
TOTAL - LONG TERM CARE	<u>425,877</u>	TOTAL - SOINS DE LONGUE DURÉE
TO BE VOTED	<u>425,877</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INCOME SECURITY	\$	SÉCURITÉ DU REVENU	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance their potential for employment.		Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'autosuffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
TRANSITIONAL ASSISTANCE PROGRAM	117,553	PROGRAMME D'ASSISTANCE TRANSITOIRE	
Provision of assistance for families and individuals who have the potential to achieve self-sufficiency.		Offrir un soutien aux familles et aux personnes susceptibles de parvenir à l'autosuffisance.	
Expenditures	119,553	Dépenses	119 553
Revenue from Family Support Order Services	(2,000)	Recettes provenant des Services d'ordonnance de soutien familial	(2 000)
EXTENDED BENEFITS PROGRAM	38,870	PROGRAMME DE PRESTATIONS PROLONGÉES	
Provision of assistance to those clients who, because of disability, have a longer-term predictable need for financial support.		Aider les clients qui, en raison d'un handicap, ont besoin d'un soutien financier prévisible à plus long terme.	
INTERIM ASSISTANCE	4,130	AIDE PROVISOIRE	
Provision of assistance for individuals and families, who are expected to attain self-sufficiency in a relatively short period of time.		Offrir de l'aide aux personnes et aux familles susceptibles d'atteindre l'autosuffisance dans un laps de temps relativement court.	
HEALTH SERVICES	11,906	ASSISTANCE MÉDICALE	
Provision of basic health services, including dental services, vision services, and medical equipment and supplies.		Assurer des services de santé élémentaires, comprenant: soins dentaires, soins de la vue, fournitures et appareils médicaux.	

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>INCOME SECURITY (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>SÉCURITÉ DU REVENU (suite)</u>
DAY CARE SUBSIDY PROGRAM	11,400	GARDERIES
Provision of financial assistance for child care for clients and employed low-wage earners.		Fournir aux clients et aux gagne-petit une aide financière pour des services de soins des enfants.
SPECIAL NEEDS BENEFITS	21,872	PRESTATIONS POUR BESOINS SPÉCIAUX
Provision of supplementary and emergency financial assistance for individuals and families.		Fournir aux personnes et aux familles admissibles une aide financière supplémentaire ou d'urgence.
ASSISTANCE WITH RENTAL COSTS	49	AIDE À LA RÉDUCTION DES COÛTS DU LOYER
Provision of financial assistance to the existing clientele of low income senior citizens and disabled persons to enable them to purchase adequate accommodations in the private rental market.		Fournir à la clientèle actuelle de personnes âgées à faible revenu et de personnes handicapées une aide financière leur permettant d'obtenir un logement adéquat sur le marché locatif privé.
CAREER DEVELOPMENT OPPORTUNITIES	3,288	POSSIBILITÉS DE PROMOTION DE CARRIÈRE
Provision of specialized assessment, and establishment of individualized case plans, which include interventions, designed to identify and remove barriers to employability, and to provide opportunities that enhance the potential for labour market attachment.		Fournir des services spécialisés d'évaluation et établir des plans d'intervention personnalisés pour cerner et éliminer les obstacles à l'emploi et pour offrir des possibilités visant à augmenter les chances d'intégrer le marché du travail.
SERVICE DELIVERY COSTS	23,595	COÛTS DE PRESTATION DES SERVICES
Management and service delivery staff and supporting costs for central and regional offices including client information system costs.		Gestionnaires et personnel fournissant les services au bureau central et aux bureaux régionaux, et frais afférents, y compris le coût du système d'information sur les clients.
TOTAL - INCOME SECURITY	<u>232,663</u>	TOTAL - SÉCURITÉ DU REVENU
TO BE VOTED	<u>232,663</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

HOUSING SERVICES	\$	SERVICES D'HABITATION
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing.		Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
PROPERTY MANAGEMENT	29,720	GESTION IMMOBILIÈRE
Maintain and operate rental properties that provide affordable accommodations to low income households.		Maintenir et exploiter des immeubles à usage locatif offrant des logements abordables aux ménages à faible revenu.
RENTAL ASSISTANCE	17,196	AIDE AU LOGEMENT
Assist non-profit groups and organizations to manage housing units for households in need and provide subsidized rental assistance to low income households.		Aider les groupes et organismes sans but lucratif à gérer des unités d'habitation pour les ménages dans le besoin et fournir une aide au logement subventionnée aux ménages à faible revenu.
REPAIR ASSISTANCE AND COMMUNITY INITIATIVES	24,731	AIDE AUX RÉPARATIONS ET PROJETS COMMUNAUTAIRES
Assist low income homeowners occupying existing sub-standard housing to repair, rehabilitate or improve their dwellings to acceptable levels of health and safety and to assist community groups in housing initiatives.		Aider les propriétaires à faible revenu qui occupent un logement inférieur aux normes établies à réparer, à remettre en état ou à améliorer leur logement afin qu'il soit d'une qualité acceptable sur le plan de la santé et de la sécurité.
HOME OWNERSHIP ASSISTANCE	651	AIDE AUX PROPRIÉTAIRES
Provides financial assistance and mortgage administration to existing homeowner clients.		Fournir de l'aide financière et des services d'administration des créances hypothécaires aux clients propriétaires.
SERVICE DELIVERY COSTS	7,489	COÛTS DE PRESTATION DES SERVICES
Management and service delivery staff and supporting costs for central and regional offices including client information system costs.		Gestionnaires et personnel fournissant les services au bureau central et aux bureaux régionaux, et frais afférents, y compris le coût du système d'information sur les clients.
TOTAL - HOUSING SERVICES	<u>79,787</u>	TOTAL - SERVICES D'HABITATION
TO BE VOTED	<u>79,787</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER SERVICES	\$	SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide strategic leadership and support including planning, design, and monitoring of departmental programs.		Fournir une direction stratégique et un soutien comprenant la planification, conception et surveillance des programmes ministériels.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
MANAGEMENT SUPPORT	7,717	SOUTIEN ADMINISTRATIF
Provision for the Minister's office, Minister of State for Seniors and Housing's office, Deputy Minister's office, and support services including: Policy and Federal-Provincial Relations, Planning, Research and Evaluation, Finance and Administration, Information Technology Services, Communications and Human Resources.		Fournir les services de soutien suivants pour le cabinet du ministre, le bureau de la ministre d'État aux Aînés et à l'Habitation et le bureau du sous-ministre: politiques et relations fédérales-provinciales; planification, recherche et évaluation; finances et administration; services de technologie de l'information, communications et ressources humaines.
PROGRAM DEVELOPMENT AND MONITORING	3,718	ÉLABORATION ET SURVEILLANCE DES PROGRAMMES
Provision of support services for Housing and Income Support, Early Childhood School-Based Services, Community and Individual Development, Child Welfare and Youth Services and Services to Adults with Disabilities and Senior Services.		Fournir des services de soutien pour l'habitation et le soutien du revenu; les services à la petite enfance et en milieu scolaire, le développement communautaire et individuel, les services de bien-être de l'enfance et à la jeunesse, les services aux adultes handicapés et les services aux aînés.
TOTAL - CORPORATE AND OTHER SERVICES	<u>11,435</u>	TOTAL -SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES
Less amounts authorized by law	<u>105</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>11,330</u>	À VOTER
TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT	908,425	TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
Less amounts authorized by law	<u>105</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>908,320</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL.....	
<u>14,500</u>	<u>14,500</u>		<u>14,500</u>
<u>14,500</u>	<u>14,500</u>	TOTAL.....	<u>14,500</u>

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>			
		Housing / Habitation	
<u>5,905</u>	<u>5,905</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>8,305</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,002	2,002	Administration / Administration.....	2,288
7,691	7,841	General Services / Services généraux.....	8,391
89,135	89,738	Buildings Group / Groupe des bâtiments.....	94,754
3,620	3,870	Corporate Information Management Services / Services gouvernementaux d'informatique.....	3,705
102,448	103,451	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	109,138
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	0
<u>102,448</u>	<u>103,451</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>109,138</u>

Note: / Remarque :

The 2007-2008 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2007-2008 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

101,778		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	102,781	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer the Information Technology Investment Fund from General Government / Transfert du Fonds d'investissement en technologie de l'information du gouvernement général
<u>670</u>	<u>670</u>	
<u>102,448</u>	<u>103,451</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATION</u>		<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION</u>	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide financial, administration, human resource and information technology services for the department.			Offrir au ministère des services financiers, administratifs, de ressources humaines et de technologie de l'information.	
TOTAL		<u>2,288</u>	TOTAL	
<u>GENERAL SERVICES</u>			<u>SERVICES GÉNÉRAUX</u>	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide centralized services in the areas of translation, purchasing, mail, printing, archives and records management and office supplies warehousing.			Offrir des services centralisés en ce qui concerne la traduction, les achats, le courrier, l'imprimerie, les archives et la gestion des dossiers, ainsi que l'entreposage du matériel de bureau.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
TRANSLATION BUREAU		3,736	BUREAU DE TRADUCTION	
Translation, interpretation and related services in both official languages.			Traduction, interprétation et services connexes dans les deux langues officielles.	
DISTRIBUTION, PRINTING AND COPYING SERVICES		575	SERVICES DE DISTRIBUTION, D'IMPRIMERIE ET DE REPROGRAPHIE	
Provision of printing, copying and postal services to government departments and agencies.			Offrir des services d'imprimerie, de reprographie et de courrier aux ministères et organismes gouvernementaux.	
Distribution, Printing and Copying Services	1,875		Services de distribution, d'imprimerie et de reprographie	1 875
Recovered by chargeback	(1,300)		Récupération par facturation	(1 300)
PROCUREMENT		1,568	APPROVISIONNEMENT	
Provision of centralized purchasing, storing and distribution of office supplies to government departments and agencies.			Offrir des services de groupement des achats, d'entreposage et de distribution de fournitures de bureau, aux ministères et organismes gouvernementaux.	
Procurement	2,548		Approvisionnement	2 548
Recovered by chargeback	(980)		Récupération par facturation	(980)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>		
<u>GENERAL SERVICES (continued)</u>		<u>SERVICES GÉNÉRAUX (suite)</u>
PROVINCIAL ARCHIVES	2,512	ARCHIVES PROVINCIALES
Preservation of historical documents and management of government records.		Préserver les documents historiques et gérer les dossiers du gouvernement.
TOTAL	<u>8,391</u>	TOTAL
<u>BUILDINGS GROUP</u>		<u>GROUPE DES BÂTIMENTS</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide suitable facilities for government departments.		Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DESIGN AND CONSTRUCTION	1,009	CONCEPTION ET CONSTRUCTION
Management of planning, design, construction and renovation of public buildings.		Administrer la planification, la conception, la construction et la rénovation des bâtiments publics.
PROPERTY MANAGEMENT	435	GESTION DES BIENS
Purchase, rental and disposal of provincial properties and maintenance of inventory of properties.		Assurer l'achat, la location et l'aliénation des biens du gouvernement, et tenir un répertoire des biens.
FACILITIES MANAGEMENT	46,718	GESTION DES LOCAUX
Operation and maintenance of provincial properties and management of leased buildings.		Assurer l'utilisation et l'entretien des biens de la province, ainsi que la gestion des bâtiments loués à bail.
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	46,592	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
To provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL	<u>94,754</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		<u>\$</u>		
<u>CORPORATE INFORMATION MANAGEMENT SERVICES</u>			<u>SERVICES GOUVERNEMENTAUX D'INFORMATIQUE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide leadership, guidance and a corporate focus for the effective acquisition, implementation, coordination and management of information technology in the government of New Brunswick.		3,705	Diriger, guider et orienter l'acquisition, l'implantation, la coordination et la gestion de la technologie de l'information au sein du gouvernement du Nouveau-Brunswick.	
Corporate Information Management Services	16,235		Services gouvernementaux d'informatique	16 235
Recovered by chargeback	(12,530)		Récupération par facturation	(12 530)
TOTAL		<u>3,705</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES		109,138	TOTAL - MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES	
Less amounts authorized by law		<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED		<u>109,138</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX	
2,750	2,750	Capital Administration / Gestion des immobilisations.....	2,750
		Capital Construction / Installations permanentes	
3,800	480	Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	6,485
17,694	20,604	Education / Éducation.....	24,688
46,075	51,775	Health / Santé	39,858
0	2,311	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	0
0	0	Natural Resources / Ressources naturelles.....	2,108
67,569	75,170	Total Capital Construction / Total des installations permanentes.....	73,139
		Capital Improvements / Améliorations des biens immobiliers	
11,894	12,084	Education / Éducation.....	15,900
4,400	4,400	Health / Santé	4,400
2,005	2,505	Legislative Assembly / Assemblée législative.....	1,975
7,930	6,939	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	3,000
4,750	6,750	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	4,750
30,979	32,678	Total Capital Improvements / Total des améliorations des biens immobiliers.....	30,025
101,298	110,598	TOTAL - DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / TOTAL - CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX.....	105,914

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2007-2008</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
100	100	Government House / Résidence du lieutenant-gouverneur.....	100
21	21	Archives Trust Account / Compte pour les archives.....	29
<u>1,500</u>	<u>1,500</u>	Land Management Fund / Fonds pour la gestion des terres.....	<u>1,500</u>
<u>1,621</u>	<u>1,621</u>	TOTAL.....	<u>1,629</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
669	669	Administration / Administration	973
<u>26,380</u>	<u>27,180</u>	Business and Tourism Infrastructure / Infrastructure d'entreprise et du tourisme.....	<u>29,053</u>
27,049	27,849	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	30,026
<u>1,400</u>	<u>1,800</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>1,500</u>
<u><u>28,449</u></u>	<u><u>29,649</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>31,526</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide overall executive direction to the department's programs.

PROGRAM COMPONENT

EXECUTIVE ADMINISTRATION

Provide executive management, policy direction and communication services to departmental programs.

TOTAL

973

ADMINISTRATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir la direction administrative générale nécessaire pour les programmes du ministère.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

DIRECTION SUPÉRIEURE

Assurer la direction supérieure, l'orientation des politiques et les services de communication pour les programmes.

TOTAL

BUSINESS AND TOURISM
INFRASTRUCTURE

PROGRAM OBJECTIVES

To make a significant contribution to New Brunswick's economic growth and the quality of life of its residents through innovative, strategic tourism development and marketing activities that respect the province's unique character, culture and environment, and through the effective operation and stewardship of the province's tourism infrastructure.

INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE
ET DU TOURISME

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Contribuer de façon sensible à la croissance économique du Nouveau-Brunswick et à la qualité de vie des résidents grâce à des activités novatrices de développement stratégique et de promotion du tourisme respectant le caractère particulier, la culture et l'environnement de la province, ainsi qu'à l'exploitation efficace et à la gestion responsable de l'infrastructure touristique.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$			
BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE (continued)		INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME (suite)	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
TOURISM DEVELOPMENT	2,544	DÉVELOPPEMENT DU TOURISME	
The Tourism Development Division is composed of two branches. The Product Development Branch provides support and advice to industry to enhance existing tourism products and to develop new products on a regional and sector basis, and according to consumer demand. The Innovation and Research Branch includes both a research and knowledge management team. The research team gathers, analyzes and disseminates the consumer information required for effective marketing and product development. The knowledge management team will focus on Web development and the creation of strategic partnerships to enhance tourism development.		La Division du développement du tourisme comprend deux directions. La Direction du développement des produits soutient et conseille l'industrie en vue d'améliorer les produits touristiques existants et d'en élaborer de nouveaux selon les régions et les secteurs, et en fonction de la demande. La Direction de l'innovation et de la recherche regroupe deux équipes. L'équipe de recherche recueille, analyse et diffuse l'information sur les consommateurs afin d'assurer l'efficacité de la promotion et du développement des produits. L'équipe de gestion des connaissances fera porter ses efforts sur la création et la mise à jour de sites Web et l'établissement de partenariats stratégiques afin de favoriser le développement du tourisme.	
Tourism Development	2,644	Développement du tourisme	2 644
Snowmobile Fees	(100)	Droits - motoneige	(100)
MARKETING	13,604	MARKETING	
The Marketing Division is composed of 3 branches. The Marketing Services Branch is responsible for creating awareness of and demand for New Brunswick as a year-round travel destination, and for generating business for the province's tourism industry. The Visitor Services Branch provides information to consumers from the point of initial inquiry to completion of their visit to the province and assists the Department in collecting consumer feedback. The Editorial Services Branch produces online and print travel publications as well as providing editorial and photo services to the Marketing Branch.		La Division du marketing comprend trois directions. La Direction des services de marketing est chargée de sensibiliser le public au Nouveau-Brunswick en tant que destination touristique toutes saisons, de stimuler la demande et de générer des débouchés pour l'industrie touristique de la province. La Direction des services aux visiteurs fournit de l'information aux consommateurs, du début à la fin de leur séjour dans la province, et aide le ministère à recueillir leurs commentaires. La Direction des services rédactionnels produit des publications de voyage électroniques et sur papier, et elle fournit des services rédactionnels et de photos à la Direction du marketing.	
Marketing	14,204	Marketing	14 204
Advertising	(600)	Publicité	(600)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		<u>\$</u>		
<u>BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE (continued)</u>			<u>INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME (suite)</u>	
CORPORATE OPERATIONS		12,905	OPÉRATIONS GÉNÉRALES	
<p>The Corporate Operations Division has three Branches. The Corporate Services Branch is responsible for delivering policy and planning support, and human resources, financial, and information technology services to all areas of the Department. The Tourism Operations Branch is responsible for the operation of the provincial parks and a variety of provincial attractions and for fostering effective stewardship of all provincially owned and funded attractions. Le Village Historique Acadien is responsible for the operation and preservation of that major attraction.</p>			<p>La Direction des opérations générales regroupe trois directions. La Direction des services généraux assure le soutien des politiques et de la planification, et fournit des services en matière de ressources humaines, de finances et de technologie de l'information à tous les secteurs du ministère. La Direction des opérations touristiques est chargée de l'exploitation des parcs provinciaux et de diverses attractions provinciales, et elle voit à favoriser la gestion responsable de toutes les attractions que possède ou finance le gouvernement provincial. Le Village Historique Acadien est responsable pour la gestion et la sauvegarde de ce site important.</p>	
Corporate Operations	13,789		Opérations générales	13 789
Village Historique Acadien	(800)		Village Historique Acadien	(800)
Recovered by chargeback	(84)		Récupération par facturation	(84)
TOTAL		<u>29,053</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS		30,026	TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS	
Less amounts authorized by law		<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED		<u><u>29,973</u></u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>500</u>	<u>1,750</u>	Capital Improvements / Amélioration des installations.....	<u>5,500</u>
<u>500</u>	<u>1,750</u>	TOTAL.....	<u>5,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>55</u>	<u>57</u>	Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee.....	<u>55</u>
<u>55</u>	<u>57</u>	TOTAL.....	<u>55</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Tourism and Parks Special Operating Agency / Tourisme at des Parcs - Organisme de service spécial	
517	440	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	596
		Revenue / Recettes	
970	955	Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac.....	933
1,600	2,015	The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks.....	1,650
2,570	2,970	Total Revenue / Recettes globales.....	2,583
		Expenditures / Dépenses	
1,249	1,249	Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac.....	919
1,600	1,565	The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks.....	1,650
2,849	2,814	Total Expenditures / Dépenses globales.....	2,569
0	0	To be Voted / À voter.....	0
238	596	Closing Balance / Solde de clôture.....	610

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
21,938	21,938	Administration / Administration.....	22,465
3,133	3,133	Policy, Strategic Development and Intergovernmental Relations / Politiques, développement stratégique et des Relations Intergouvernementales.....	2,983
60,409	60,409	Maintenance / Entretien.....	62,456
54,260	67,960	Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver.....	55,234
4,586	4,586	Bridge and Highway Construction / Construction des ponts et des routes.....	4,727
<u>26,395</u>	<u>26,395</u>	New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick.....	<u>30,976</u>
170,721	184,421	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	178,841
<u>40</u>	<u>40</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>40</u>
<u><u>170,761</u></u>	<u><u>184,461</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>178,881</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION	\$	ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall management, policy direction and administrative support to all departmental programs.		Assurer un service général de gestion, d'orientation stratégique et de soutien administratif en ce qui concerne tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
SENIOR MANAGEMENT	1,312	CADRES SUPÉRIEURS
Provision for the formal link between Cabinet and departmental staff and to provide overall management direction for policy formulation and execution through departmental programs.		Assurer la liaison officielle entre le Cabinet et le personnel du ministère, ainsi qu'une orientation générale en matière de gestion pour la formation et l'application des politiques au sein des programmes du ministère.
FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE SERVICES	2,376	SERVICES FINANCIERS ET DE L'ADMINISTRATION
Provision of overall financial, administrative, internal audit, contract support and claim resolution services to the department's branches and districts.		Assurer un ensemble de services financiers, administratifs, de vérification interne, d'administration de contrats et de résolution des demandes de règlement aux directions et districts du ministère.
PAYROLL BURDEN	6,009	CHARGE DE LA FEUILLE DE PAIE
Provision for the department's payroll burden (with the exception of Vehicle Management).		Pourvoir à la charge de la feuille de paie du ministère (à l'exception de celle de la Gestion des véhicules).
DISTRICT ADMINISTRATION	7,213	ADMINISTRATION DES DISTRICTS
Provision of administrative support for transportation policies and programs on a district basis.		Assurer le soutien administratif nécessaire à l'application des programmes et des politiques de transport dans chaque district.
HUMAN RESOURCES	1,470	RESSOURCES HUMAINES
Leads and supports the department in achieving departmental human resource management objectives.		Direction et appui afin de permettre au ministère de réaliser ses objectifs de gestion des ressources humaines.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATION (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION (suite)</u>
INFORMATION MANAGEMENT AND TECHNOLOGY	4,085	GESTION DE L'INFORMATION ET TECHNOLOGIE
Provides support for the development and operation of business applications and information management of the department.		Offrir du soutien pour l'élaboration et le fonctionnement des applications de gestion et la gestion de l'information du ministère.
TOTAL	22,465	TOTAL
POLICY, STRATEGIC DEVELOPMENT AND INTERGOVERNMENTAL RELATIONS		POLITIQUES, DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DES RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide advice and support on departmental and government strategic issues.		Offrir des conseils et du soutien relativement aux questions stratégiques ministérielles et gouvernementales.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
TRANSPORTATION POLICY	2,262	POLITIQUE DES TRANSPORTS
Development of provincial transportation policy in support of New Brunswick's economic and social development goals and to monitor and provide advice on policies in areas of federal jurisdiction.		Élaborer une politique provinciale des transports appuyant les objectifs de développement social et économique du Nouveau-Brunswick. Surveiller et donner des conseils relatifs aux politiques relevant du fédéral.
STRATEGIC DEVELOPMENT AND INTERGOVERNMENTAL RELATIONS	721	DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
Provision of leadership in implementing new initiatives affecting the department, program evaluation and development, strategic and technical advice in support of corporate direction.		Assumer la direction dans la mise en oeuvre de nouveaux projets concernant le ministère, l'évaluation et l'élaboration de programmes, les conseils stratégiques et techniques appuyant l'orientation générale.
TOTAL	2,983	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MAINTENANCE

ENTRETIEN

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the maintenance of all designated highways, structures and ferries; to operate and maintain a radio communication system, departmental buildings and grounds; and to provide traffic engineering services.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'entretien de toutes les routes désignées, des ouvrages et des traversiers de la province; exploiter et entretenir un système de radiocommunications, des bâtiments et des terrains du ministère, et assurer des services techniques de la circulation.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

MAINTENANCE AND TRAFFIC 1,391

Provision of managerial, technical and professional engineering expertise for the maintenance program.

ENTRETIEN ET CIRCULATION

Fournir les connaissances techniques, professionnelles et de gestion requises pour le programme d'entretien.

HIGHWAY MAINTENANCE - SUMMER 26,256

Provision of summer maintenance services on the provincial highway network.

ENTRETIEN DES ROUTES EN ÉTÉ

Prestation de services d'entretien en été des routes du réseau routier provincial.

BRIDGE MAINTENANCE 10,869

Provision of structural maintenance of provincial bridges and seawalls.

ENTRETIEN DES PONTS

Prestation de l'entretien structural des ponts et des ouvrages longitudinaux provinciaux.

TRAFFIC ENGINEERING 5,100

Provision of technical support in the design, construction and maintenance of highways regarding traffic control devices, signage and lighting requirements.

TECHNIQUES DE LA CIRCULATION

Prestation du soutien technique dans la conception, la construction et l'entretien des routes, en vue de satisfaire aux exigences relatives aux dispositifs de signalisation et d'éclairage routier.

Traffic Engineering 5,140

Techniques de la circulation 5 140

Commercial Sign Revenue (40)

Recettes d'enseignes commerciaux (40)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>MAINTENANCE (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>ENTRETIEN (suite)</u>
FERRY OPERATIONS Provision of vehicle-passenger ferry service as connecting links within the provincial highway system.	13,798	EXPLOITATION DES TRAVERSIERS Prestation de services de traversier pour passagers et véhicules comme un raccordement au réseau routier provincial.
BUILDING MAINTENANCE Provision of maintenance of Department of Transportation's buildings and grounds.	3,334	ENTRETIEN DES BÂTIMENTS Prestation de l'entretien des bâtiments et des terrains du ministère des Transports.
RADIO COMMUNICATIONS Provision of the administration, operation and maintenance of the Provincial Integrated Radio System.	1,708	RADIOCOMMUNICATIONS Prestation de l'administration, exploitation et entretien du système intégré de radiocommunications provincial.
TOTAL	<u>62,456</u>	TOTAL
<u>WINTER MAINTENANCE</u>		<u>ENTRETIEN PENDANT L'HIVER</u>
PROGRAM OBJECTIVES To provide winter maintenance services including snow removal and ice control on the provincial highway network.		OBJECTIFS DU PROGRAMME Assurer les services d'entretien en hiver, dont le déneigement et le déglçage, des routes du réseau routier provincial.
TOTAL	<u>55,234</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>BRIDGE AND HIGHWAY CONSTRUCTION</u>		<u>CONSTRUCTION DES PONTS ET DES ROUTES</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide professional and technical support services for the planning, surveying, design, land acquisition and construction of highways and bridges.		Assurer des services de soutien professionnel et technique pour la planification, l'arpentage, l'aménagement et l'acquisition des terrains ainsi que la construction des routes et des ponts.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
HIGHWAY DESIGN	1,865	TRACÉ DES ROUTES	
Completion of surveys, right of way requirements, support for the property acquisition process, design and preparation of tender documents for grading, paving, bridge structures and the designated highway program. To support bridge and highway design and construction with the provision of hydraulic and geotechnical engineering services. Plan, coordinate and document technical transportation research work.		Faire exécuter les travaux d'arpentage, obtenir les emprises, soutenir le processus d'acquisition immobilière, préparer les documents d'appel d'offres pour le nivellement et le revêtement des routes, les passerelles à signaux et le programme des routes désignées. Soutenir la conception et la construction de ponts et de routes en fournissant des services de technologie hydraulique et de génie géotechnique. Planifier, coordonner et documenter les travaux de recherche technique sur les transports.	
CONSTRUCTION	884	CONSTRUCTION	
Monitor contracts and projects for construction and rehabilitation of provincial highways and bridges to ensure completion in accordance with the issued plans and specifications.		Surveiller les contrats et les projets de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux pour qu'ils soient exécutés conformément aux plans et devis.	
PLANNING AND LAND MANAGEMENT	1,978	PLANIFICATION ET GESTION DES TERRAINS	
Identify new highway alignments and highway resurfacing needs, prepare maps and plans, acquire and manage land, and provide other services in support of departmental objectives.		Déterminer les nouveaux besoins en matière de tracés routiers et de renouvellement de la couche de surface, tracer les cartes et les plans, acquérir et administrer les terrains, et fournir d'autres services de soutien en fonction des objectifs du ministère.	
TOTAL	<u>4,727</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	
<u>NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION</u>		<u>SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding to the Corporation for payment of highway maintenance and other related costs for designated sections of the highway network.		Fournir des fonds à la Société afin de payer les frais d'entretien des routes et d'autres frais connexes pour certaines parties du réseau d'autoroutes.
TOTAL	<u>30,976</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION	178,841	TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS
Less amounts authorized by law	<u>10,246</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>168,595</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
25,000	25,000	Permanent Bridges / Ponts permanents.....	52,745
49,500	53,882	Permanent Highways / Routes permanentes.....	126,085
20,000	26,039	Rural Road Infrastructure / Infrastructure routière dans les régions rurales.....	44,000
4,800	4,800	Canada - New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Program / Programme stratégique d'infrastructure routière Canada - Nouveau-Brunswick.....	0
568,762	569,800	Canada - New Brunswick Strategic Infrastructure Program / Programme pour l'infrastructure stratégique Canada - Nouveau-Brunswick	1,200
38,000	28,309	Canada - New Brunswick Border Infrastructure Program / Programme d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick.....	27,300
5,000	5,000	Routes 11 and 17 / Routes 11 et 17.....	21,000
6,288	4,038	Urban Bypasses / Voies de contournement urbaines.....	0
0	3,500	Canada - New Brunswick National Highway System Program / Programme du réseau routier national Canada - Nouveau-Brunswick.....	53,500
7,000	12,600	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	14,000
<u>724,350</u>	<u>732,968</u>	TOTAL.....	<u>339,830</u>

Note: / Remarque :

The Canada-New Brunswick Strategic Infrastructure Program includes a payment of \$543.8 million in 2007-2008 for completion of the four-lane Trans-Canada Highway between Grand Falls and Woodstock. \$135 million of this amount is being recovered from the Federal Government. / Le Programme pour l'infrastructure stratégique Canada - N.-B. inclut un paiement de 543,8 millions de dollars en 2007-2008 pour l'achèvement de l'autoroute transcanadienne entre Grand-Sault et Woodstock. De ce montant, 135 millions de dollars sont récupérés du gouvernement fédéral.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	
		Revenue / Recettes	
78,033	81,003	Chargebacks / Rétrofacturation.....	83,021
<u>600</u>	<u>600</u>	Revenue from Sales of Vehicles and Equipment / Recettes provenant de la ventes de véhicules et du matériel.....	<u>600</u>
<u>78,633</u>	<u>81,603</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>83,621</u>
		Expenditure / Dépenses	
<u>66,213</u>	<u>68,513</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>70,489</u>
12,420	13,090	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	13,132
<u>0</u>	<u>0</u>	To be voted / À voter.....	<u>0</u>

Note: / Remarque :

The 2008-09 Amortization Expense is \$13,132 as found in the Statement of Amortization / La charge d'amortissement de 2008-2009 s'élève à 13 132 \$, selon l'état de l'amortissement

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /
 MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
363	443	Management / Gestion.....	591
9,397	9,397	Culture / Culture.....	10,205
<u>6,275</u>	<u>6,275</u>	Wellness, Sport and Community Development / Mieux-être, sport et développement communautaire.....	<u>7,301</u>
16,035	16,115	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	18,097
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>16,035</u></u>	<u><u>16,115</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>18,097</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /

MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MANAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To encourage New Brunswickers to maintain and enhance their well-being by adopting better lifestyle choices. To increase opportunities for participation and accessibility in cultural, sport and recreational activities while supporting the pursuit of excellence in these sectors. To preserve, interpret and promote New Brunswick's distinct culture.

PROGRAM COMPONENT

MANAGEMENT

Provision for the general management and strategic leadership of the Department.

TOTAL

591

GESTION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Encourager les Néo-Brunswickois (es) à maintenir et à améliorer leur mieux-être en adoptant des modes de vie sains. Augmenter les occasions de participation et l'accessibilité aux activités culturelles, sportives et de loisirs tout en appuyant la poursuite de l'excellence dans ces domaines. Préserver, interpréter et promouvoir la culture distincte du Nouveau-Brunswick.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

GESTION

S'occuper de la gestion générale et fournir le leadership stratégique du ministère.

TOTAL

CULTURE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide leadership by working with other levels of governments, communities, stakeholders and the private sector to ensure that culture continues to grow in New Brunswick.

PROGRAM COMPONENTS

ARTS

Facilitate community cultural development in New Brunswick by providing leadership for the development, implementation and monitoring of government policies, strategies, initiatives and programs supporting the arts.

4,415

CULTURE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir du leadership en travaillant avec les autres paliers de gouvernement, les collectivités, les partenaires culturels et le secteur privé afin de favoriser l'essor de la culture au Nouveau-Brunswick.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ARTS

Faciliter le développement culturel communautaire au Nouveau-Brunswick en déterminant les grandes orientations pour l'élaboration, la mise en oeuvre et la surveillance des politiques, stratégies, initiatives et programmes du gouvernement qui appuient les arts.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /
 MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>CULTURE (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>CULTURE (suite)</u>
HERITAGE	3,484	PATRIMOINE
Promote heritage awareness and protect and preserve heritage resources for future generations.		Promouvoir la sensibilisation au patrimoine ainsi que protéger et conserver les ressources du patrimoine pour les générations futures.
N.B. MUSEUM	2,306	MUSÉE DU N. -B.
Preserve, understand, interpret and promote the human and natural heritage of New Brunswick to New Brunswickers and their visitors.		Conserver, comprendre, interpréter et faire la promotion du patrimoine humain et naturel du Nouveau-Brunswick pour les Néo-Brunswickois (es) et les visiteurs.
TOTAL	<u>10,205</u>	TOTAL

WELLNESS, SPORT AND
COMMUNITY DEVELOPMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To encourage New Brunswickers to adopt and maintain their personal health potential in their communities. Provide opportunities for increased participation in sport and physical activity.

PROGRAM COMPONENTS

WELLNESS 3,099

Improve population health through a provincial wellness strategy which includes increasing physical activity levels, promoting healthy eating, promoting mental fitness and resilience, and promoting tobacco-free living.

MIEUX-ÊTRE, SPORT ET
DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Encourager les Néo-Brunswickois (es) à atteindre et maintenir leur potentiel personnel en matière de santé dans les collectivités. Fournir des occasions pour augmenter la participation au sport et à l'activité physique.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

MIEUX-ÊTRE

Améliorer la santé de la population au moyen d'une stratégie provinciale du mieux-être comprenant des mesures telles que l'augmentation des niveaux d'activité physique, la promotion d'une alimentation et d'habitudes alimentaires saines, la promotion d'une bonne santé psychologique et de résilience, et la promotion d'une vie sans tabac.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /

MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>WELLNESS, SPORT AND COMMUNITY DEVELOPMENT (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>MIEUX-ÊTRE, SPORT ET DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE (suite)</u>
SPORT AND RECREATION	2,911	SPORT ET LOISIRS
Provide support and give direction to the growth and development of amateur sport and recreation in New Brunswick.		Offrir des conseils et un soutien pour la croissance et le développement du secteur du sport amateur et des loisirs au Nouveau-Brunswick.
REGIONAL OPERATIONS AND COMMUNITY DEVELOPMENT	1,291	OPÉRATIONS RÉGIONALES ET DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE
Support the delivery of community-based wellness, sport and recreation initiatives, through a network of eight regional offices.		Appuyer la prestation de programmes communautaires pour le mieux-être, le sport et les loisirs par l'entremise de huit bureaux régionaux.
TOTAL	<u>7,301</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT	18,097	TOTAL - MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>18,044</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /
 MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2007-2008</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2008-2009</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
15	15	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett.....	15
700	700	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts.....	700
500	500	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport.....	500
304	304	Historic Places / Endroits historiques.....	304
240	300	GO NB! Taking Action through Sport / Allez-y NB - L'action par le sport.....	300
<u>132</u>	<u>132</u>	Art Smart Project / Projet Génie Arts	<u>55</u>
<u>1,891</u>	<u>1,951</u>	TOTAL.....	<u>1,874</u>

--- Section 4 ---

REVENUE / RECETTE

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
6,677	7,176	Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture	6,677
9,625	11,346	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	10,551
27,383	32,009	Education / Éducation	32,932
356	358	Energy / Énergie	363
409	99	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	801
4,831	4,868	Environment / Environnement	4,488
5,485,987	5,588,443	Finance / Finances	5,741,420
165	165	Fisheries / Pêches	165
24,836	32,846	Health / Santé	38,689
45,593	45,609	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	47,387
476	474	Legislative Assembly / Assemblée législative	484
383	397	Local Government / Gouvernements locaux	297
77,931	74,573	Natural Resources / Ressources naturelles	79,624
133	148	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général	128
150	150	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	175
307,989	416,335	Other Agencies / Autres organismes	400,724
125,600	127,074	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	137,603
106,165	107,504	Public Safety / Sécurité publique	107,453
2,780	3,197	Regional Development Corporation / Société de développement régional	0
56,367	55,042	Social Development / Développement social	52,643
629	712	Supply and Services / Approvisionnement et Services	624
3,326	3,663	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	3,369
5,025	5,025	Transportation / Transports	5,025
<u>6,292,816</u>	<u>6,517,213</u>	TOTAL	<u>6,671,622</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

SUMMARY OF DESIGNATED REVENUE / RÉSUMÉ DES RECETTES ATTRIBUÉES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>GROSS REVENUE / RECETTES BRUTES</u>	<u>DESIGNATED REVENUE / RECETTES INDIQUÉES</u>	<u>NET REVENUE / RECETTES NETTES</u>
Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture	6,677		6,677
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	10,551	750	9,801
Education / Éducation	32,932		32,932
Energy / Énergie	363		363
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	801		801
Environment / Environnement	4,488	1,062	3,426
Finance / Finances	5,741,420	2,319	5,739,101
Fisheries / Pêches	165		165
Health / Santé	38,689		38,689
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	47,387		47,387
Legislative Assembly / Assemblée législative	484		484
Local Government / Gouvernements locaux	297		297
Natural Resources / Ressources naturelles	79,624	2,647	76,977
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général	128		128
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	175		175
Other Agencies / Autres organismes	400,724		400,724
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	137,603	20,645	116,958
Public Safety / Sécurité publique	107,453	2,100	105,353
Social Development / Développement social	52,643	2,000	50,643
Supply and Services / Approvisionnement et Services	624		624
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	3,369	1,500	1,869
Transportation / Transports	5,025	40	4,985
TOTAL	6,671,622	33,063	6,638,559

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Taxes / Taxes et impôts</u>	
1,210,300	1,251,000	Personal Income Tax / Impôt sur le revenu des particuliers	1,266,000
238,800	267,000	Corporate Income Tax / Impôt sur le revenu des corporations	183,000
70,000	116,600	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	100,000
369,000	364,000	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	382,900
909,200	839,500	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	950,000
191,200	199,000	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	199,000
84,000	80,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	80,000
65	60	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	65
39,600	39,300	Insurance Premium Tax / Taxe sur les primes d'assurance	40,200
6,200	6,400	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	6,400
26,300	31,200	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	14,000
10,000	7,000	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	7,000
3,154,665	3,201,060	Sub-Total: Taxes / Total partiel : taxes et impôts	3,228,565
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
151,100	235,338	Net Income / Profits net	212,212
35,156	38,967	Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	36,272
3,486	3,486	Other / Autres	3,254
189,742	277,791	Sub-Total: Return on Investment / Total partiel : produits de placements	251,738
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
86,843	87,525	Motor Vehicle / Véhicules à moteur	87,525
870	930	Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools	930
3,980	3,868	Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse	4,064
216	12	Forests / Forêts	12
1,308	1,308	Mines / Mines	1,672
7,348	7,356	General / Recettes générales	7,053
100,565	100,999	Sub-Total: Licenses and Permits / Total partiel : licences et permis	101,256

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
2,019	2,124	Institutional / Établissements	2,024
8,181	7,892	Intergovernmental / Intergouvernementale	8,115
1,489	1,522	Provincial Parks / Parcs provinciaux	1,461
18,919	18,933	Leases and Rentals / Baux et locations	19,156
<u>178,488</u>	<u>193,365</u>	General / Recettes générales	<u>201,667</u>
209,096	223,836	Sub-Total: Sale of Goods and Services / Total partiel : vente de biens et services	<u>232,423</u>
		<u>Royalties / Redevances</u>	
52,350	51,950	Forests / Forêts	51,950
<u>12,826</u>	<u>14,726</u>	Mines / Mines	<u>19,000</u>
65,176	66,676	Sub-Total: Royalties / Total partiel : redevances	<u>70,950</u>
116,125	118,125	<u>Lottery Revenues / Recettes des loteries</u>	<u>118,375</u>
7,183	8,172	<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalités</u>	<u>7,943</u>
25,473	27,402	<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	<u>26,748</u>
<u>3,868,025</u>	<u>4,024,061</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>4,037,998</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>			
1,435,200	1,476,500	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation	1,583,800
513,900	517,400	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	532,500
217,500	219,700	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	238,000
1,938	1,938	Other / Autres	1,938
2,168,538	2,215,538	Sub-Total: Unconditional Grants - Canada / Total partiel : subventions inconditionnelles - Canada	2,356,238
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
29,232	27,225	Central Government Services / Services généraux du gouvernement	26,280
85	85	Transportation / Transports	85
1,000	2,246	Economic Development / Développement économique	550
47,974	62,108	Health / Santé	76,556
17,228	13,712	Social Services / Services sociaux	21,628
154,307	163,530	Education / Éducation	134,680
6,427	8,708	Other / Autres recettes	17,607
256,253	277,614	Sub-Total: Conditional Grants - Canada / Total partiel : subventions conditionnelles - Canada	277,386
2,424,791	2,493,152	TOTAL: Grants from Canada / Subventions du Canada	2,633,624
6,292,816	6,517,213	TOTAL	6,671,622

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes en capital brutes</u>	
20	500	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	20
40	40	Natural Resources / Ressources naturelles	40
75	546	Social Development / Développement social	50
4,055	1,458	Supply and Services / Approvisionnement et Services	2,824
<u>155,939</u>	<u>151,869</u>	Transportation / Transports	<u>23,850</u>
160,129	154,413	Sub-Total: Gross Capital Revenue / Total partiel : Recettes en capital brutes	26,784
		<u>LESS: Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / MOINS : Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles</u>	
4,050	1,451	Supply and Services / Approvisionnement et Services	2,819
<u>155,839</u>	<u>151,769</u>	Transportation / Transports	<u>23,850</u>
159,889	153,220	Sub-Total: Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / Total partiel : Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles	26,669
240	1,193	TOTAL	115

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes en capital brutes</u>	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
20	450	Economic Development / Développement économique	20
1,000	1,000	Health / Santé	0
<u>220</u>	<u>743</u>	Other / Autres recouvrements	<u>95</u>
1,240	2,193	TOTAL: Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>115</u>
		<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>	
155,839	151,769	Transportation / Transports	23,850
<u>3,050</u>	<u>451</u>	Other / Autre recouvrements	<u>2,819</u>
158,889	152,220	TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>26,669</u>
<u>160,129</u>	<u>154,413</u>	Sub-Total: Gross Capital Revenue / Total partiel : Recettes en capital brutes	<u>26,784</u>
159,889	153,220	LESS: Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / MOINS : Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles	<u>26,669</u>
<u>240</u>	<u>1,193</u>	TOTAL	<u>115</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
11,600	14,659	Education / Éducation	12,991
7,500	8,565	Environment / Environnement	8,500
56	56	Finance / Finances	56
1,335	3,420	Health / Santé	1,370
449	449	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	449
2,581	2,581	Natural Resources / Ressources naturelles	2,723
2,253	2,369	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	2,253
6,383	6,851	Public Safety / Sécurité publique	6,581
14,025	14,025	Social Development / Développement social	14,333
1,063	1,793	Supply and Services / Approvisionnement et Services	1,063
60	55	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	60
1,891	1,951	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport	1,819
<u>49,196</u>	<u>56,774</u>	TOTAL	<u>52,198</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
10	10	Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	10
132	132	Art Smart Project / Projet Génie Arts	0
700	700	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts	700
2,000	2,000	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	2,000
449	449	Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant	449
14,025	14,025	CMHC - Funding Account / SCHL - compte de financement	14,333
200	200	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	200
7,500	8,565	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	8,500
1,200	800	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations	1,200
50	0	Fred Magee Account / Compte de Fred Magee	0
1,750	1,750	Future to Discover / Un avenir à découvrir	1,091
240	300	GO NB! Taking Action Through Sport / Allez-y NB - L'action par le sport	300
304	304	Historic Places / Endroits historiques	304
1,250	3,300	Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux	1,250
750	750	International Educational Services / Service d'éducation internationale	750
3	5	Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel	3
1,053	1,783	Land Management Account / Compte de gestion des terres	1,053
200	200	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	200
85	120	Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales	120
971	1,118	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	870
217	211	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	211
3,250	3,375	NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.	3,375
50	68	N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	50
60	55	Provincial Parks / Parcs provinciaux	60
200	296	Recoverable Projects / Projets recouvrables	200
175	275	Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses	175
4,600	6,943	School District Projects / Projets de districts scolaires	5,700
2,875	3,941	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires	3,875
500	500	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport	500
56	56	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	56
302	302	Suspended Driver - Alcohol Re-education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	302
1,010	1,010	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	1,130

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
1,643	1,845	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	1,823
15	15	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	15
<u>1,371</u>	<u>1,371</u>	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	<u>1,393</u>
49,196	56,774	TOTAL	52,198

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
102,302	109,193	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	103,290
5,596	5,704	Public Safety / Sécurité publique	5,704
59,725	58,868	Regional Development Corporation / Société de développement régional	106,939
2,570	2,970	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	2,583
<u>78,633</u>	<u>81,603</u>	Transportation / Transports	<u>83,621</u>
<u>248,826</u>	<u>258,338</u>	TOTAL	<u>302,137</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
0	0	Building Canada Fund / Fonds Chantiers Canada	25,000
0	6,000	Canada / New Brunswick ecoTrust for Clean Air and Climate Change / écoFiducie Canada / Nouveau-Brunswick pour la qualité de l'air et les changements climatiques	14,000
23,370	15,129	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Canada - Nouveau- Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence	33,864
1,025	500	Canada / New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada / Nouveau-Brunswick	525
20,000	21,250	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale	19,800
0	0	Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles	2,900
970	955	Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac	933
102,302	109,193	New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	103,290
0	659	Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	500
10,400	10,400	Public Transit Capital Trust / La Fiducie pour l'infrastructure du transport en commun	10,350
4,930	4,930	School Community Centers / Centres scolaire communautaire	0
5,596	5,704	Technical Inspection Services / Services d'inspection technique	5,704
1,600	2,015	The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks	1,650
78,633	81,603	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	83,621
<u>248,826</u>	<u>258,338</u>	TOTAL	<u>302,137</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
13,725	13,800	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	13,325
1,594	676	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	4,031
1,700	1,700	Health / Santé	1,800
1,913	1,913	Local Government / Gouvernements locaux	1,923
23,759	26,259	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	27,974
332	334	Public Safety / Sécurité publique	334
<u>5,868</u>	<u>5,868</u>	Social Development / Développement social	<u>6,239</u>
48,891	50,550	TOTAL	55,626

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>48,891</u>	<u>50,550</u>	Recoveries on Loans and Advances / Recouvrements au compte des prêts et avances	<u>55,626</u>
<u>48,891</u>	<u>50,550</u>	TOTAL	<u>55,626</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
5	4	Dairy Products Commission - Licenses / Commission des produits laitiers - permis	5
5	4	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	5
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
425	440	Aquaculture Leases / Baux d'aquaculture	425
90	124	Blueberry Leases / Baux de bleuetières	90
15	15	Lobster Pound Leases / Baux de viviers à homards	15
<u>General / Recettes générales</u>			
200	173	Seed Potato Sales / Ventes de pommes de terre de semence	200
60	40	Potato Plantlet Sales / Ventes de plantules de pomme de terre	60
1,806	1,806	Veterinary Services / Services vétérinaires	1,806
75	60	Dairy Laboratory Testing - Fees / Analyse des produits laitiers en laboratoire - frais	75
136	130	Agriculture Laboratory - User Fees / Frais d'utilisation du laboratoire agricole	136
2,807	2,788	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	2,807

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
2	1	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	2
3	5	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	3
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	1
<u>12</u>	<u>40</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>12</u>
18	47	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	18
<u>2,830</u>	<u>2,839</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>2,830</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Other / Autres recettes</u>			
500	600	Crop Insurance Program / Programme d'assurance-récolte	500
447	447	Greencover Canada Program / Programme de couverture végétale du Canada	447
2,000	1,600	Canada - NB Implementation Agreement / Accord de mise en oeuvre Canada - Nouveau-Brunswick	1,200
900	690	Canada - NB Water Management Program / Programme Canada - Nouveau-Brunswick pour la gestion de l'eau	900
<u>0</u>	<u>1,000</u>	National Farm Stewardship Program / Programme national de gérance agroenvironnementale	<u>800</u>
<u>3,847</u>	<u>4,337</u>	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>3,847</u>
<u>6,677</u>	<u>7,176</u>	TOTAL	<u>6,677</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
7,500	7,500	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	7,500
<u>569</u>	<u>1,700</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>1,500</u>
8,069	9,200	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	9,000
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
40	35	Land Rentals - Other / Location de terrains - autres	35
60	30	Agricultural Development Act - Lease Fees / Loi sur l'aménagement agricole - frais de baux	60
<u>General / Recettes générales</u>			
600	400	Service Charges / Frais de service	600
<u>200</u>	<u>100</u>	Trade Show Participant Fees - Designated Revenue / Foires commerciales - frais de participation - Recettes indiquées	<u>200</u>
900	565	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	895
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
100	1,100	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	100
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	1
<u>5</u>	<u>30</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>5</u>
106	1,131	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	106
9,075	10,896	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	10,001

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Economic Development / Développement économique</u>	
		International Business Development Agreement - Designated Revenue / Entente sur la promotion du commerce extérieur - Recettes indiquées	
<u>550</u>	<u>450</u>		<u>550</u>
550	450	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	550
<u>9,625</u>	<u>11,346</u>	TOTAL	<u>10,551</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Economic Development / Développement économique</u>	
20	450	Industrial Infrastructure - Recoveries / Infrastructure industrielle - recouvrements	20
		<u>Other / Autre recettes</u>	
<u>0</u>	<u>50</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>0</u>
20	500	TOTAL: Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	20
<u>20</u>	<u>500</u>	TOTAL	<u>20</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
1,500	1,500	Agricultural Development Act / Loi sur l'aménagement agricole	1,500
9,500	9,500	Economic Development Act / Loi sur le développement économique	9,500
2,400	2,400	Fisheries Development Act / Loi sur le développement des pêches	2,000
<u>325</u>	<u>400</u>	Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale Ltée	<u>325</u>
13,725	13,800	TOTAL	13,325

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>2,302</u>	<u>4,513</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>4,500</u>
2,302	4,513	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	4,500
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>92</u>	<u>92</u>	Other Licenses and Permits / Autres licences et permis	<u>92</u>
92	92	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	92
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
		Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	100
<u>55</u>	<u>100</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>30</u>
30	30	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	130
85	130		
<u>2,479</u>	<u>4,735</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>4,722</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Education / Éducation</u>			
9,585	11,614	Native Students / Étudiants autochtones	12,542
1,420	1,653	Non-Resident Students / Étudiants non résidents	1,791
12,939	11,440	Official Languages in Education - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	11,332
960	2,567	Official Languages in Education - Program Expansion and Development / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	2,545
24,904	27,274	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	28,210
27,383	32,009	TOTAL	32,932

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations</u>			
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
1,200	800	Other Grants / Autres subventions	1,200
1,200	800	TOTAL: First Nation Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations	1,200
<u>Fred Magee Account / Compte de Fred Magee</u>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
50	0	Investment Income / Revenus de placements	0
50	0	TOTAL: Fred Magee Account / Compte de Fred Magee	0
<u>Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles</u>			
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
200	200	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	200
200	200	TOTAL: Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	200
<u>School District Projects / Projets de districts scolaires</u>			
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
2,000	2,554	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	2,500
2,400	4,189	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	3,000
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
200	200	Educational Special Projects / Projets spéciaux relatifs à l'éducation	200
4,600	6,943	TOTAL: School District Projects / Projets de districts scolaires	5,700

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
75	75	Investment Income / Revenus de placements	75
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
100	200	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	100
175	275	TOTAL: Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses	175
		<u>School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires</u>	
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
550	575	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	550
25	58	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	25
550	1,370	Non-resident Students / Étudiants non résidents	1,300
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
1,750	1,938	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2,000
2,875	3,941	TOTAL: School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires	3,875
		<u>Future to Discover / Un avenir à découvrir</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
1,750	1,750	Education - Other / Éducation - Autre	1,091
1,750	1,750	TOTAL: Future to Discover / Un avenir à découvrir	1,091

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>International Education Services / Service d'éducation internationale</u>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>750</u>	<u>750</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>750</u>
<u>750</u>	<u>750</u>	TOTAL: International Education Services / Service d'éducation internationale	<u>750</u>
<u>11,600</u>	<u>14,659</u>	TOTAL	<u>12,991</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Mines / Mines</u>	
356	356	Gas Distribution Fees / Distributeur de gaz - droits	363
356	356	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	363
		<u>Miscellaneous / Recettes Diverses</u>	
0	2	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
0	2	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	0
356	358	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	363
356	358	TOTAL	363

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
**ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK / AGENCE
 DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK**
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>409</u>	<u>98</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>801</u>
<u>409</u>	<u>98</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>801</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes Diverses</u>	
<u>0</u>	<u>1</u>	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	<u>0</u>
<u>0</u>	<u>1</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>0</u>
<u>409</u>	<u>99</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>801</u>
<u>409</u>	<u>99</u>	TOTAL	<u>801</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK / AGENCE
DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>1,594</u>	<u>676</u>	Other / Autres recouvrements	<u>4,031</u>
<u>1,594</u>	<u>676</u>	TOTAL	<u>4,031</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
10	8	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	8
10	8	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	8
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
918	966	Air Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels	798
937	937	Air Quality and Industrial Waste Control - Designated Revenue / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels - Recettes indiquées	937
327	327	Petroleum Products Storage Systems / Réservoirs de stockage des produits pétroliers	325
21	21	Well Drillers and Contractors Licenses / Permis de foreurs de puits et d'entrepreneurs en forage de puits	21
25	25	Other Licenses and Permits / Autres licences et permis	25
62	62	Pesticide Permits / Pesticides - licences	62
16	16	Septage Licenses / Licences de transporteurs de boues septiques	16
258	158	Marine Aquaculture Cage Operations / Exploitation de cage d'aquaculture marine	158
1,248	1,295	Water Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'eau et des déchets industriels	1,131
3,812	3,807	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	3,473
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
4	4	Sale of Goods and Services - Other / Ventes de biens et services - autres	4
125	130	Environmental Property Searches - Designated Revenue / Vérification des biens immobiliers à des fins environnementales - Recettes indiquées	125

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>General / Recettes générales</u>	
46	46	Flood Forecasting / Prévisions d'inondations	46
300	300	Water and Sewage Systems - User Fees / Réseaux d'eau et d'égouts - frais aux usagers	300
400	450	Analytical Services / Services d'analyse	450
132	80	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	80
1,007	1,010	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	1,005
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	38	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
2	5	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2
2	43	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	2
4,831	4,868	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	4,488
4,831	4,868	TOTAL	4,488

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
300	365	Investment Income / Revenus de placements	400
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
<u>7,200</u>	<u>8,200</u>	Environmental Fees - Beverage Container / Droits de protection de l'environnement - récipients à boisson	<u>8,100</u>
7,500	8,565	TOTAL: Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	8,500
<u>7,500</u>	<u>8,565</u>	TOTAL	<u>8,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Taxes on Income / Impôts sur le revenu</u>			
<u>Personal / Particuliers</u>			
1,210,300	1,251,000	Provincial Income Tax - Individuals / Impôt provincial sur le revenu des particuliers	1,266,000
<u>Corporations / Sociétés</u>			
238,800	267,000	Provincial Income Tax - Corporations / Impôt provincial sur le revenu des corporations	183,000
<u>Mining / Exploitations minières</u>			
70,000	116,600	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	100,000
1,519,100	1,634,600	Sub-Total - Taxes on Income / Total partiel - impôts sur le revenu	1,549,000
<u>Taxes on Property / Impôts fonciers</u>			
<u>Provincial / Impôt Provincial</u>			
369,000	364,000	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	382,900
369,000	364,000	Sub-Total - Taxes on Property / Total partiel - impôts fonciers	382,900
<u>Taxes on Consumption / Taxes à la consommation</u>			
<u>Retail Sales / Ventes au détail</u>			
909,200	839,500	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	950,000
<u>Gasoline and Motive Fuels / Essence et carburants</u>			
191,200	199,000	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	199,000
<u>Tobacco / Tabac</u>			
84,000	80,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	80,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Pari-Mutuel / Pari mutuel</u>	
65	60	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	65
1,184,465	1,118,560	Sub-Total - Taxes on Consumption / Total partiel - taxes à la consommation	1,229,065
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
6,200	6,400	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	6,400
10,000	7,000	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	7,000
26,300	31,200	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	14,000
42,500	44,600	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	27,400
3,115,065	3,161,760	TOTAL - Taxes / Taxes	3,188,365
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
22,800	23,184	Service Charges / Frais de services	24,200
15	25	Consumption Tax Status Reports / Rapports sur la taxe à la consommation	15
225	225	Tax Certificates - Sales / Certificats d'impôt - ventes	225
23,040	23,434	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	24,440

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Lottery Revenues / Recettes des loteries</u>			
<u>Lotteries Commission of New Brunswick / Commission des loteries du N.-B.</u>			
114,031	116,031	Lottery Revenues / Recettes des loteries	116,031
		Lottery Administration and Enforcement - Designated Revenue / Administration et application de la réglementation des loteries - recettes indiquées	
<u>2,069</u>	<u>2,069</u>		<u>2,319</u>
116,100	118,100	Sub-Total - Lottery Revenues / Total partiel - recettes des loteries	118,350
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
1	1	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	1
90	90	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	90
<u>15</u>	<u>15</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>15</u>
106	106	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	106
3,254,311	3,303,400	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	3,331,261
<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>			
<u>Fiscal Equalization / Péréquation fiscale</u>			
1,435,200	1,476,500	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation fiscale	1,583,800
<u>Canada Health and Social Transfers / Transferts Canadien en matière de santé et de programmes sociaux</u>			
513,900	517,400	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	532,500
217,500	219,700	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	238,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Other / Autres</u>	
1,938	1,938	Statutory Subsidies / Subventions législatives	1,938
2,168,538	2,215,538	TOTAL: Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada	2,356,238
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Economic Development / Développement économique</u>	
0	637	Public Transit Capital Trust / La Fiducie pour l'infrastructure du transport en commun	0
0	709	Canada/New Brunswick ecoTrust for Clean Air and Climate Change / Écofiducie Canada/Nouveau-Brunswick pour la qualité de l'air et les changements climatiques	0
		<u>Education / Éducation</u>	
0	5,700	Child Care Spaces Payment / Paiements pour des places en garderie	0
23,100	23,523	Post-Secondary Education Infrastructure Trust / La Fiducie d'infrastructure pour l'enseignement postsecondaire	0
		<u>Health / Santé</u>	
27,538	29,320	The Wait Times Reduction Transfer Trust / Des Fiducies du transfert visant la réduction des temps d'attente	13,652
0	153	HPV Immunization Trust / La Fiducie pour l'immunisation contre le VPH	4,169
0	479	Wait Times Guarantee Trust / La Fiducie pour les garanties sur les délais d'attente	19,200
		<u>Social Services / Services sociaux</u>	
9,200	5,477	Affordable Housing Trust / La Fiducie pour le logement abordable	13,600
3,300	3,507	Off-Reserve Aboriginal Housing Trust / La Fiducie pour le logement des Autochtones hors réserve	3,300
63,138	69,505	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	53,921
5,485,987	5,588,443	TOTAL	5,741,420

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
47	47	Investment Income / Revenus de placements	46
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>9</u>	<u>9</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>10</u>
56	56	TOTAL: Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	56
<u>56</u>	<u>56</u>	TOTAL	<u>56</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FISHERIES / MINISTÈRE DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
		Fish Processing and Buyers Licenses / Permis de traitement du poisson et permis d'acheteurs	
<u>165</u>	<u>165</u>		<u>165</u>
165	165	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	165
<u>165</u>	<u>165</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>165</u>
<u>165</u>	<u>165</u>	TOTAL	<u>165</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
340	340	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	244
<u>75</u>	<u>75</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>75</u>
415	415	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	319
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
6	6	Fish Processing and Buyers Licenses / Permis de traitement du poisson et permis d'acheteurs	6
<u>750</u>	<u>750</u>	Public Health Inspection - Licenses / Inspection de l'hygiène publique - licences	<u>750</u>
756	756	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	756
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
225	225	Hospital Services - Third Party Recoveries / Services hospitaliers - recouvrements auprès des tiers	225
50	50	Medical Services Plan - Third Party Recoveries / Régime d'assurance-maladie - recouvrements auprès des tiers	50
200	200	Analytical Services / Services d'analyse	200
19,000	20,000	Recovery Levy / Recouvrements prélèvements	21,000
<u>15</u>	<u>15</u>	Rabies Pre-Exposure Immunization / Vaccin antirabique préventif	<u>15</u>
19,490	20,490	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	21,490

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
		Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10
10	640		
50	275	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	50
60	915	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	60
20,721	22,576	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	22,625
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Health / Santé</u>	
		Canadian Health Infostructure Partnership Program / Programme des partenariats pour l'infostructure canadienne de la santé	10,400
0	6,000		
		Alcoholism Treatment and Rehabilitation - E.A.P.H. / Traitement et réadaptation des alcooliques - P.A.E.	930
930	930		
		Alcohol and Drug Treatment Rehabilitation Agreement / Accord sur les services de traitement et réadaptation en matière d'alcoolisme et de toxicomanie	0
506	506		
0	0	Radiation Therapy Wait Time Guarantee Pilot Project / Projet pilote pour la garantie sur les délais d'attente en radiothérapie	2,000
		<u>Education / Éducation</u>	
		Labour Market Agreement for Persons with Disabilities / Les ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées	2,484
2,429	2,484		
		<u>Other / Autres recettes</u>	
		Canada-New Brunswick Agreement on the Provision of French-Language Services / Entente Canada-Nouveau-Brunswick relative à la prestation de services en français	250
250	250		
0	100	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	0
4,115	10,270	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	16,064
24,836	32,846	TOTAL	38,689

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
85	120	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	120
85	120	TOTAL: Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales	120
		<u>Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
250	500	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	250
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
1,000	2,800	Other Grants / Autres subventions	1,000
1,250	3,300	TOTAL: Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux	1,250
1,335	3,420	TOTAL	1,370

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>1,700</u>	<u>1,700</u>	Other / Autres recouvrements	<u>1,800</u>
<u>1,700</u>	<u>1,700</u>	TOTAL	<u>1,800</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance</u>	
<u>37,900</u>	<u>37,400</u>	Insurance Premium Tax / Taxes sur les primes d'assurance	<u>38,300</u>
37,900	37,400	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	38,300
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>1</u>	<u>5</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>5</u>
1	5	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	5
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
		Credit Unions and Cooperatives - Incorporation Fees / Caisses populaires et coopératives - droits de constitution	1
1	1	Pre-Arranged Funeral Services Act - Licenses / Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres - licences	12
12	12	Auctioneer Licenses / Licences d'encanteurs	5
5	5	Collection Agencies Act - Licenses / Loi sur les agences de recouvrements - licences	114
112	112	Commissioners of Oath - Fees / Commissaires aux serments - droits	34
34	34	Cost of Credit Disclosure Act - Fees / Loi sur la divulgation du coût du crédit - droits	75
75	75	Direct Sellers Act - Licenses / Loi sur le démarchage - permis	26
26	26	Real Estate Agents and Salesmen - Licenses / Agents et vendeurs immobiliers - licences	81
81	81	Insurance Agents - Licenses - Life / Agents d'assurance-vie - licences	124
122	122	Insurance Agents - Licenses - Other Than Life / Autres agents d'assurance - licences	325
304	320	Trust Annual Filing Fees / Fiducie - droit de dépôts annuels	160
160	145		

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
325	350	Credit Unions - Assessment / Caisses populaires - évaluation	350
<u>250</u>	<u>245</u>	Pensions / Pensions	<u>245</u>
1,507	1,528	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	1,552
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
15	15	Certified Copies of Documents - Fees / Copies conformes de documents - frais	15
900	969	Insurance Companies - Insurance Act Costs / Compagnies d'assurance - dépenses relatives à la Loi sur les assurances	1,645
210	193	Divorce - Fees / Divorce - frais	210
775	1,120	Probate Court / Cour des successions	775
130	87	Court Transcripts - Fees / Transcription de la cour - droits	130
20	15	Appeal Court Fees / Cour d'appel - droits	20
100	105	Sheriffs - Fees / Shérifs - droits	100
700	616	Court of Queen's Bench - Filing Fees / Cour du Banc de la Reine - droits de greffe	700
<u>230</u>	<u>198</u>	Small Claims Fees / Petites créances - frais	<u>230</u>
3,080	3,318	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	3,825
<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>			
1,000	1,200	Provincial Court - Fines - Criminal Code / Cours provinciales - amendes - code criminel	1,000
200	251	Provincial Court - Fines - Provincial and Municipal Statutes / Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtés municipaux	200
2	7	Court of Queen's Bench - Fines / Cour du Banc de la Reine - amendes	2
2	1	Contravention Act - Fines / Amendes relatives à la Loi sur les contraventions	2
<u>5</u>	<u>9</u>	Bail Forfeitures / Cautionnements confisqués	<u>5</u>
1,209	1,468	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et pénalités	1,209

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
4	3	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	3
3	8	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrement des dépenses des années antérieures	4
1	1	NSF Cheque Charge / Frais pour chèques sans provision	1
<u>7</u>	<u>4</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>7</u>
15	16	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	15
<u>43,712</u>	<u>43,735</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>44,906</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>			
15	8	Federal Court / Cour fédérale	15
<u>1,866</u>	<u>1,866</u>	Criminal Legal Aid / Aide juridique criminelle	<u>2,466</u>
1,881	1,874	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	2,481
<u>45,593</u>	<u>45,609</u>	TOTAL	<u>47,387</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET CONSOMMATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant</u>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>449</u>	<u>449</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL: Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL	<u>449</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>5</u>	<u>2</u>	Private Bills - Fees / Projets de loi d'intérêts privé - frais	<u>2</u>
<u>5</u>	<u>2</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	<u>2</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>471</u>	<u>472</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>482</u>
<u>471</u>	<u>472</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>482</u>
<u>476</u>	<u>474</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>484</u>
<u>476</u>	<u>474</u>	TOTAL	<u>484</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
383	383	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	297
383	383	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	297
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	14	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
0	14	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	0
383	397	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	297
383	397	TOTAL	297

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>1,913</u>	<u>1,913</u>	Other / Autres recouvrements	<u>1,923</u>
<u>1,913</u>	<u>1,913</u>	TOTAL	<u>1,923</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
300	300	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	125
<u>1</u>	<u>1</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
301	301	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>126</u>
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse</u>			
604	604	Angling Leases / Baux de pêche à la ligne	614
212	212	Angling Permit - Crown Reserve Waters / Permis de pêche à la ligne - eaux de la Couronne réservées	210
870	870	Angling Licenses / Permis de pêche à la ligne	890
530	530	Hunting Licenses - Moose / Permis de chasse - orignal	568
1,130	1,130	Hunting Licenses - Deer, Game and Bird / Permis de chasse - chevreuil, faune et gibier à plumes	1,255
405	405	Hunting Licenses - Bear / Permis de chasse - ours	405
28	28	Hunting Licenses - Varmint / Permis de chasse - animaux nuisibles	28
9	9	Fish and Wildlife - Other / Pêche sportive et chasse - autres	9
112	0	Fish and Wildlife - Fines / Pêche sportive et chasse - amendes	0
35	35	Trapping Licenses - Rabbit and Fur Harvester / Permis de trappeurs - lapins et animaux à fourrure	40
45	45	Guides' Badges / Insignes de guides	45
<u>Forests / Forêts</u>			
2	0	Forest Fire - Fines / Incendies de forêt - amendes	0
11	11	Forest Fire - Recoveries / Incendies de forêt - recouvrements	11
200	0	Harvesting Penalties / Amendes - Coupe de bois	0
1	1	Scalers' Licenses / Permis de mesureurs	1
2	0	Transportation Certificate - Fines / Certificat de transport - amendes	0

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Mines / Mines</u>	
70	70	Mining Leases and Agreements / Baux d'exploitation minière	160
230	230	Mineral Claims and Prospecting Licenses / Concessions minières et permis de prospection	350
467	467	Petroleum and Natural Gas Leases and Licenses / Baux et licences d'exploitation du pétrole et du gaz naturel	610
28	28	Sand and Gravel Leases / Baux d'exploitation du sable et du gravier	28
98	98	Peat Moss Leases / Baux d'exploitation de la tourbe	98
49	49	Potash Leases / Baux d'exploitation de la potasse	60
2	2	Bituminous Shale Leases / Baux d'exploitation de schistes bitumineux	2
8	8	Underground Storage Licenses and Leases / Licences et baux de stockage souterrain	1
		<u>General / Recettes générales</u>	
1	1	Protected Natural Areas / Zones naturelles protégées	1
30	30	Wreath Tipping Permits / Permis pour couronnes de Noël	35
5,179	4,863	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	5,421
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
40	40	Camp Fees / Droit - Terrains de camping	0
5	5	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	5
16	16	Park Leases / Baux de parcs	40
		<u>Intergovernmental / Recettes Intergouvernementales</u>	
40	40	Fire Recovery - Out of Province / Incendies recouvrements - à l'extérieur de la province	40
372	100	Fire Recovery - Out of Province - Designated Revenue / Incendies recouvrements - à l'extérieur de la province - recettes indiquées	372

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
13	13	Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	17
877	877	Recreational Leases / Concessions à bail relative aux loisirs	877
70	70	Land Leases - Other / Baux de terrains - autres	78
270	270	Non-fibre Forestry Leases / Concessions à bail à l'exploitation non fibreuse du bois	280
35	35	Commercial Leases / Concessions à bail commerciales	35
11	11	Railway Land Leases / Concessions à bail de terres de la voie ferrée	11
180	180	Wind Power Licence/Lease / Énergie éolienne permis/bail	400
<u>General / Recettes générales</u>			
70	70	Maps and Aerial Photos - Sales / Cartes et photos aériennes - ventes	70
275	275	Musquash River Projects - Sales / Projet de la rivière Musquash - ventes	150
3	3	Seminars - Fees / Colloques - frais	3
20	20	Seed Extraction and Storage Fee / Frais d'extraction et d'entreposage des semences	20
20	20	Tree Seed Sales / Ventes de semences d'arbres	20
215	329	Firearm Safety Training - Designated Revenue / Formation sur les règles de sécurité relatives aux armes à feu - recettes indiquées	275
20	20	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	20
2,552	2,394	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	2,713
<u>Royalties / Redevances</u>			
<u>Forests / Forêts</u>			
49,700	49,700	Timber Royalty / Redevance forestière	49,700
2,400	2,000	Royalties - Timber / First Nations - Designated Revenue / Redevances forestières - Premières nations - recettes indiquées	2,000
250	250	Timber Permit Sales / Ventes d'autorisations de coupe	250

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Mines / Mines</u>	
26	26	Royalties on Coal / Redevances sur le charbon	20
1,000	1,000	Royalties on Peat Moss / Redevances sur la tourbe	1,000
7,600	9,000	Royalties on Potash / Redevances sur la potasse	10,000
300	300	Royalties on Sand and Gravel / Redevances sur le sable et le gravier	315
400	400	Royalties on Salt / Redevances sur le sel	420
3,500	4,000	Royalties on Natural Gas / Redevances sur le gaz naturel	7,200
0	0	Royalties on Oil / Redevances sur le pétrole	45
65,176	66,676	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	70,950
		<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>	
0	112	Fish and Wildlife - Fines / Pêche sportive et chasse - amendes	133
0	2	Forest Fire - Fines / Incendies de forêt - amendes	10
0	200	Harvesting Penalties / Amendes - Coupe de bois	200
0	2	Transportation Certificate - Fines / Certificat de transport - amendes	3
0	316	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et pénalités	346
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	0	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	60
2	2	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	2
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	1
4,700	0	Licensee Allocation Levy / Redevance pour concession	0
20	20	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	5
4,723	23	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	68
77,931	74,573	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	79,624
77,931	74,573	TOTAL	79,624

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
40	40	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	40
40	40	TOTAL: Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	40
40	40	TOTAL	40

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune</u>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
35	35	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	35
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>			
125	125	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	125
<u>Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse</u>			
898	898	Conservation Fee / Droit de conservation	898
308	308	Fish Stocking Conservation Fee / Droits pour la protection de la nature destinés à l'empoissonnement	330
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
5	5	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	5
1,371	1,371	TOTAL: Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	1,393
<u>Recoverable Projects / Projets recouvrables</u>			
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Other / Autres Recettes</u>			
200	200	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	200
200	200	TOTAL: Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	200

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
25	25	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	30
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
800	800	All Terrain Vehicle Fees / Véhicules tout-terrain - droits	825
185	185	Motorized Snow Vehicles Fees / Droits applicables aux motoneiges	275
1,010	1,010	TOTAL: Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	1,130
2,581	2,581	TOTAL	2,723

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
<u>130</u>	<u>145</u>	Queen's Printer / Imprimeur de la Reine	<u>125</u>
<u>130</u>	<u>145</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	<u>125</u>
<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation</u>			
<u>3</u>	<u>3</u>	Court Costs - Recoveries / Frais judiciaires - recouvrements	<u>3</u>
<u>3</u>	<u>3</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - frais judiciaires - recouvrements	<u>3</u>
<u>133</u>	<u>148</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>128</u>
<u>133</u>	<u>148</u>	TOTAL	<u>128</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>150</u>	<u>150</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>175</u>
150	150	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	175
<u>150</u>	<u>150</u>	TOTAL	<u>175</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Net Income / Bénéfice net</u>	
151,100	235,338	Net Income / Bénéfice net	212,212
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>1,680</u>	<u>2,455</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>1,117</u>
<u>152,780</u>	<u>237,793</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>213,329</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>125,523</u>	<u>138,712</u>	Sales of Goods and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>144,570</u>
<u>125,523</u>	<u>138,712</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	<u>144,570</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>10,686</u>	<u>15,110</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>16,620</u>
<u>10,686</u>	<u>15,110</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>16,620</u>
<u>288,989</u>	<u>391,615</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>374,519</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Health / Santé</u>	
<u>19,000</u>	<u>24,720</u>	Regional Health Authorities / Régie régionale de la santé	<u>26,205</u>
<u>19,000</u>	<u>24,720</u>	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>26,205</u>
<u>307,989</u>	<u>416,335</u>	TOTAL	<u>400,724</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Other Agencies / Autres organismes</u>	
146,000	144,338	Net Income - NB Liquor Corporation / Bénéfice net - Société des alcools du N.-B.	152,612
0	85,000	Net Income - NB Electric Finance Corporation / Bénéfice net - Corporation financière de l'électricité	54,000
<u>5,100</u>	<u>6,000</u>	Net Income - NB Securities Commission / Bénéfice net - Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick	<u>5,600</u>
151,100	235,338	Sub-Total - Other Agencies / Total partiel - autres organismes	212,212
		<u>Consolidated Entities / Entités consolidées</u>	
		Algonquin Properties Limited / Algonquin Properties Limited	
		Forest Protection Limited / Forest Protection Limited	
		Legal Aid / Aide juridique	
		NB Credit Union Deposit Insurance Corporation / Société d'assurance-dépôts des caisses populaires du Nouveau-Brunswick	
		NB Investment Management Corporation / Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Tire Stewardship Board / Commission d'intendance des pneus du Nouveau-Brunswick	
		Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé	
		Service New Brunswick / Services Nouveau-Brunswick	
<u>156,889</u>	<u>180,997</u>	Sub-Total - Consolidated Entities / Total-partiel - entités consolidées	<u>188,512</u>
<u>307,989</u>	<u>416,335</u>	TOTAL	<u>400,724</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
<u>19,521</u>	<u>19,521</u>	Interest on Loans - Designated Revenue / Intérêts sur prêts - Recettes indiquées	<u>18,000</u>
<u>19,521</u>	<u>19,521</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>18,000</u>
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
680	680	Apprenticeship and Occupational Certification Act - Designated Revenue / Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle - recettes indiquées	680
<u>16</u>	<u>16</u>	Private Occupational Training Act - Registration / Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé - enregistrement	<u>16</u>
<u>696</u>	<u>696</u>	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>696</u>
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
240	240	New Brunswick Public Libraries - Designated Revenue / Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick - Recettes indiquées	240
<u>General / Recettes générales</u>			
257	257	Employers' Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des employeurs - recouvrements - recettes indiquées	257
482	482	Workers' Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des travailleurs - recouvrements - recettes indiquées	482
<u>7</u>	<u>7</u>	Computerized Collective Agreements - Designated Revenue / Conventions collectives informatisées - recettes indiquées	<u>7</u>
<u>986</u>	<u>986</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	<u>986</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
200	400	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	200
323	323	Prior Years Expenditure Recoveries - Designated Revenue / Recouvrements des dépenses des années antérieures - recettes indiquées	225
523	723	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	425
21,726	21,926	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	20,107
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Education / Éducation</u>	
1,624	1,624	Labour Market Agreement for Persons with Disabilities / Les ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées	1,624
101,496	101,496	Labour Market Development Agreement / Entente sur le développement du marché du travail	101,608
654	654	Canada Student Loans - Designated Revenue / Régime canadien de prêts aux étudiants - recettes indiquées	654
100	100	Canadian Millennium Scholarship Foundation - Designated Revenue / Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire - recettes indiquées	100
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
0	0	Labour Market Agreement / Entente sur le marché du travail Canada - Nouveau Brunswick	11,400
0	849	Other Conditional Grants - Designated Revenue / Autres subventions conditionnelles - recettes indiquées	0
0	425	Targeted Initiative for Older Workers / Initiative fédérale ciblée pour les travailleurs âgés	2,110
103,874	105,148	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	117,496
125,600	127,074	TOTAL	137,603

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Recoverable Projects / Projets recouvrables</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
0	96	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	0
0	96	TOTAL: Recoverable Projects / Projets recouvrables	0
		<u>N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
30	48	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	30
		<u>Miscellaneous / Recettes Diverses</u>	
20	20	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	20
50	68	TOTAL: N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	50
		<u>Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
3	5	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	3
3	5	TOTAL: Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel	3
		<u>Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
2,000	2,000	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	2,000
2,000	2,000	TOTAL: Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	2,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques</u>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>200</u>	<u>200</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>200</u>
<u>200</u>	<u>200</u>	TOTAL: Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	<u>200</u>
<u>2,253</u>	<u>2,369</u>	TOTAL	<u>2,253</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick</u>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
0	5	Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	0
0	60	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	0
0	65	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	0
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
11,545	12,124	Tuition Fees / Frais de scolarité	11,545
318	497	Distance Education / Formation à distance	318
10,768	12,070	Training for Industry - Fees / Formation pour l'industrie - droits	10,768
400	463	Community Colleges - Sales / Collèges communautaires - ventes	400
375	415	Sales of Goods and Services - Other / Vente de biens et services - autres	375
0	92	Sponsored Seats - Other than Employment and Immigration Canada / Places parrainées - autres que celles du Centre d'emploi et immigration Canada	0
215	223	College Application Fees / Frais de demande d'admission au collège	215
470	515	Textbook Overhead / Coût des manuels	470
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
700	650	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	700
0	201	Rents - Provincial Buildings / Loyer - bâtiments provinciaux	0
<u>General / Recettes générales</u>			
0	39	Adult Achievement Testing - Fees / Tests de rendement des adultes - droits	0
79	65	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	79
24,870	27,354	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	24,870

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	8	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
0	57	Gfits to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	0
200	1,875	Other Grants / Autres subventions	200
10,555	10,984	Training Services - Recoveries / Services de formation - recouvrements	10,555
63,573	63,575	Special Operating Transfers from Departments / Transferts opérationnels spéciaux entre ministères	64,561
0	10	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	0
100	99	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	100
74,428	76,608	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	75,416
99,298	104,027	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	100,286
		<u>Conditional Grants - Canada / Subvention conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Education / Éducation</u>	
781	350	Official Language in Education Agreement - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	781
1,723	2,204	Official Language in Education Agreement - Program Expansion and Development / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	1,723
500	2,580	Education - Other / Éducation - autre	500
0	32	Other / Autres	0
3,004	5,166	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subvention conditionnelles - Canada	3,004
102,302	109,193	TOTAL: New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	103,290
102,302	109,193	TOTAL	103,290

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>23,759</u>	<u>26,259</u>	Loans to Students / Prêts aux étudiants	<u>27,974</u>
<u>23,759</u>	<u>26,259</u>	TOTAL	<u>27,974</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Other Taxes / Autres taxes</u>			
<u>Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance</u>			
1,700	1,900	Fire Prevention Act / Loi sur la prévention des incendies	1,900
1,700	1,900	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	1,900
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
6	7	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	7
91	91	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	91
3	3	Foreign Exchange / Opérations de change	3
<u>Other / Autres recettes</u>			
4	4	Recoveries - Provision for Losses / Recouvrements - provision pour pertes	4
104	105	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	105
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>			
74,000	74,000	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	74,000
10,100	10,800	Motor Vehicle Act - Drivers Licensing / Loi sur les véhicules à moteur - permis de conduire	10,800
823	805	All Terrain Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules tout-terrain - droits	805
500	500	International Registration Plan (IRP) - Designated Revenue / Plan international d'immatriculation (PII) - recettes attribuées	500

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools</u>	
870	930	Liquor Licensing Board / Commission des licences et permis d'alcool	930
		<u>General / Recettes générales</u>	
7	7	Salvage Dealers Licenses / Licences de brocanteurs	8
107	105	Private Investigators and Security Guards - Licenses / Licences de détectives privés et de gardiens	105
115	110	New Brunswick Film Classification Board - Licenses and Fees / Bureau de cote des films du Nouveau-Brunswick - permis et droits	110
<u>5</u>	<u>5</u>	Other Licenses and Permits / Autres permis et licences	<u>5</u>
86,527	87,262	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	87,263
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
10	10	Detention of Prisoners - Recoveries / Détention des prisonniers - recouvrements	10
700	700	Sale of Goods and Services - Other - Designated Revenue / Vente de biens et services - autres - recettes indiquées	700
		<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>	
5,459	5,442	Recoveries from Municipalities - R.C.M.P. / Recouvrements des municipalités - GRC	5,393
		<u>General / Recettes générales</u>	
35	35	Recoveries from N.B.E.P.C. - Point Lepreau / Recouvrements de la CEENB - Pointe Lepreau	35
<u>17</u>	<u>17</u>	Data Services / Services informatiques	<u>17</u>
6,221	6,204	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	6,155

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Lottery Revenues / Recettes des loteries</u>			
<u>Lotteries Commission of New Brunswick / Commission des loteries du N.-B.</u>			
25	25	Lottery Revenues / Recettes des loteries	25
25	25	Sub-Total - Lottery Revenues / Total partiel - recettes des loteries	25
<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>			
300	315	Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes	315
5,500	5,900	Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes	5,900
130	130	All Terrain Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules tout-terrain - amendes	130
1	0	Tobacco Sales Act - Fines / Loi sur la vente de tabac - amendes	0
5	5	Transportation of Dangerous Goods Act - Fines / Loi sur le transport des marchandises dangereuses - amendes	5
5,936	6,350	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalisation	6,350
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
4	5	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	5
1	6	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	6
17	14	NSF Cheque Charge / Frais pour chèque sans provision	14
2	5	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2
24	30	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	27
100,537	101,876	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	101,825

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>	
900	900	Gun Control - Designated Revenue / Réglementation des armes à feu - recettes indiquées	900
		<u>Social Services / Services sociaux</u>	
<u>4,728</u>	<u>4,728</u>	Youth Criminal Justice Act / Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents	<u>4,728</u>
<u>5,628</u>	<u>5,628</u>	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>5,628</u>
<u>106,165</u>	<u>107,504</u>	TOTAL	<u>107,453</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux</u>			
<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>			
59	52	Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes	52
724	633	Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes	633
151	151	Provincial Courts - Fines - Criminal Code / Cours provinciales - amendes - code criminel	151
25	273	Proceeds of Crime / Produits de la criminalité	25
<u>12</u>	<u>9</u>	All-Terrain Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules tout-terrain - amendes	<u>9</u>
971	1,118	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalisation	870
<u>971</u>	<u>1,118</u>	TOTAL: Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	<u>870</u>
<u>Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes</u>			
<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>			
1,320	1,500	Provincial Courts - Fines - Provincial and Municipal Statutes - Surcharge / Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtées municipaux - montant supplémentaires	1,500
<u>250</u>	<u>250</u>	Provincial Courts - Fines - Criminal Code - Surcharge / Cours provinciales - amendes - Code criminel - montant supplémentaire	<u>250</u>
1,570	1,750	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalisation	1,750
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
<u>73</u>	<u>95</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>73</u>
73	95	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	73
<u>1,643</u>	<u>1,845</u>	TOTAL: Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	<u>1,823</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Suspended Driver - Alcohol Re-education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété</u>	
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
<u>302</u>	<u>302</u>	Suspended Driver - Alcohol Re-Education Fees / Frais pour la réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	<u>302</u>
<u>302</u>	<u>302</u>	TOTAL: Suspended Driver - Alcohol Re-education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	<u>302</u>
		<u>NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>3,250</u>	<u>3,375</u>	NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.	<u>3,375</u>
<u>3,250</u>	<u>3,375</u>	TOTAL: NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.	<u>3,375</u>
		<u>National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>217</u>	<u>211</u>	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	<u>211</u>
<u>217</u>	<u>211</u>	TOTAL: National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	<u>211</u>
<u>6,383</u>	<u>6,851</u>	TOTAL	<u>6,581</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Technical Inspection Services / Services d'inspection technique</u>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placement</u>			
35	40	Investment Income / Revenus de placements	40
35	40	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	40
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
20	21	Amusement Devices - Registration and Inspection / Appareils de divertissement - enregistrement et inspection	21
1,420	1,530	Boiler and Pressure Vessel Design and Inspection / Frais d'inspection et de conception des chaudières et des appareils à pression	1,530
390	370	Gas, Propane, etc. - Licenses and Permits / Gaz, propane, etc. - licences et permis	370
550	560	Elevator Specification and Inspection / Frais de devis et d'inspection des ascenseurs	560
1,700	1,700	Electrical Installations and Inspections - Licenses, etc. / Montage et inspection des installations électriques - licences, etc.	1,700
951	951	Plumbing - Licenses and Permits / Plomberie - licences et permis	951
5,031	5,132	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	5,132

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Miscellaneous</u>	
0	2	Seminars - Fees / Colloques - frais	2
<u>530</u>	<u>530</u>	Fire Prevention Inspection Services / Service d'inspection preventive contres les incendies	<u>530</u>
530	532	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - miscellaneous	532
<u>5,596</u>	<u>5,704</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>5,704</u>
5,596	5,704	TOTAL: Technical Inspection Services / Services d'inspection technique	5,704
<u>5,596</u>	<u>5,704</u>	TOTAL	<u>5,704</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
		Unsatisfied Judgement Account / Compte d'indemnisation pour jugements inexécutés	4
2	4	Other / Autres recouvrements	330
<u>330</u>	<u>330</u>		<u>330</u>
332	334	TOTAL	334
<u>332</u>	<u>334</u>		<u>334</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Economic Development / Développement économique</u>	
450	450	Other Economic Development / Autres développement économique	0
		<u>Other / Autres</u>	
		Canada-New Brunswick Agreement on the Provision of French-Language Services / Entente Canada-Nouveau-Brunswick relative à la prestation de services en français	0
<u>2,330</u>	<u>2,747</u>		
2,780	3,197	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	0
<u>2,780</u>	<u>3,197</u>	TOTAL	0

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Building Canada Fund / Fonds Chantiers Canada</u>			
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
0	0	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	25,000
0	0	Sub-Total - Building Canada Fund / Total partiel - Fonds Chantiers Canada	25,000
<u>Canada - New Brunswick ecoTrust for Clean Air and Climate Change / écoFiducie Canada - Nouveau-Brunswick pour la qualité de l'air et les changements climatiques</u>			
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
0	6,000	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	14,000
0	6,000	Sub-Total - Canada - New Brunswick ecoTrust for Clean Air and Climate Change / écoFiducie Canada - Nouveau-Brunswick pour la qualité de l'air et les changements climatiques	14,000
<u>Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Canada - Nouveau- Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence</u>			
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
4,800	4,800	Transfers from Departments / Transferts des ministères	5,800
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
18,570	10,329	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	28,064
23,370	15,129	Sub-Total - Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Total partiel - Canada/Nouveau-Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence	33,864
<u>Canada - New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada - Nouveau-Brunswick</u>			
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
1,025	500	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	525
1,025	500	Sub-Total - Canada - New Brunswick Infrastructure Program / Total partiel - programme d'infrastructure Canada - Nouveau-Brunswick	525

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale</u>			
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
10,000	10,000	Transfers from Departments / Transferts des ministères	9,800
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>10,000</u>	<u>11,250</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>10,000</u>
20,000	21,250	Sub-Total - Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Total partiel - Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale	<u>19,800</u>
<u>Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles</u>			
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
0	0	Transfers from Departments / Transferts des ministères	1,400
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>0</u>	<u>0</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>1,500</u>
0	0	Sub-Total - Francophonie and Official Languages Program / Total partiel - Programme de la Francophonie et des Langues officielles	<u>2,900</u>
<u>Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux</u>			
<u>Own Source / Provenance interne</u>			
0	50	Transfers from Departments / Transferts des ministères	50
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>0</u>	<u>609</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>450</u>
0	659	Sub-Total - Other Special Initiatives / Total partiel - autres projets spéciaux	<u>500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Public Transit Capital Trust / La Fiducie pour l'infrastructure du transport en commun</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>10,400</u>	<u>10,400</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>10,350</u>
<u>10,400</u>	<u>10,400</u>	Sub-Total - Public Transit Capital Trust / Total partiel - La Fiducie pour l'infrastructure du transport en commun	<u>10,350</u>
		<u>School Community Centers / Centres scolaire communautaire</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>4,930</u>	<u>4,930</u>	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>0</u>
<u>4,930</u>	<u>4,930</u>	Sub-Total - School Community Centers / Total partiel - Centres scolaire communautaire	<u>0</u>
<u>59,725</u>	<u>58,868</u>	TOTAL	<u>106,939</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
1,937	1,937	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	1,971
22	22	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	21
4	4	Investment Income / Revenus de placements	4
<u>Other / Autres recettes</u>			
3,472	3,472	Recoveries - Loans and Guarantees / Recouvrements - prêts et garanties	3,240
5,435	5,435	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	5,236
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
50	50	Nursing Homes - Special Care Licenses / Foyers de soins - permis de soins spéciaux	50
50	50	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	50
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
13,734	13,734	Rents - Public Housing Units / Loyers - unités de logement sociaux	13,734
1,802	1,802	Rents - Residential Units / Loyers - unités résidentielles	1,802
<u>General / Recettes générales</u>			
77	77	Administration Fees - CMHC / Frais administratifs - SCHL	75
442	442	Delivery Fees - CMHC / Frais de livraison - SCHL	456
16,055	16,055	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	16,067

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
3,900	3,900	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	3,900
2,200	2,200	Family Court Payments / Tribunal de la famille - versements	2,200
2,000	2,000	Family Court Payments - Designated Revenue / Tribunal de la famille - versements - Recettes indiquées	2,000
<u>276</u>	<u>276</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>291</u>
8,376	8,376	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	8,391
<u>29,916</u>	<u>29,916</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>29,744</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>			
26,451	24,451	Recoveries - CMHC / Sommes recouvrées - SCHL	22,899
<u>Education / Éducation</u>			
<u>0</u>	<u>675</u>	Employability Assistance for People with Disabilities / Programme d'amélioration de l'employabilité	<u>0</u>
26,451	25,126	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	22,899
<u>56,367</u>	<u>55,042</u>	TOTAL	<u>52,643</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autre recettes</u>	
74	545	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	49
<u>1</u>	<u>1</u>	Other - Housing / Autre - Logements	<u>1</u>
75	546	TOTAL: Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	50
<u>75</u>	<u>546</u>	TOTAL	50

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>CMHC - Funding Account / SCHL - compte de financement</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
2,160	2,160	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	2,295
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>210</u>	<u>210</u>	Recoveries - Loans & Guarantees / Recouvrements - prêts et garanties	<u>345</u>
2,370	2,370	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	2,640
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>11,655</u>	<u>11,655</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>11,693</u>
14,025	14,025	TOTAL: CMHC - Funding Account / SCHL - compte de financement	14,333
<u>14,025</u>	<u>14,025</u>	TOTAL	<u>14,333</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2007-2008</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2008-2009</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
		New Brunswick Housing Corporation / Société d'habitation du Nouveau-Brunswick	
<u>5,868</u>	<u>5,868</u>		<u>6,239</u>
<u>5,868</u>	<u>5,868</u>	TOTAL	<u>6,239</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
1	4	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1
<u>Other / Autres recettes</u>			
<u>10</u>	<u>10</u>	Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	<u>10</u>
11	14	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	11
<u> </u>	<u> </u>		<u> </u>
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
250	250	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	250
<u>General / Recettes générales</u>			
5	5	Microfilming Sales / Ventes de microfilms	5
25	120	Central Heating Plant - Sales / Centrale de chauffage - ventes	25
<u>250</u>	<u>250</u>	Industrial Parks - Water and Sewage Service / Parcs industriels - réseaux d'eau et d'égouts	<u>250</u>
530	625	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	530
<u> </u>	<u> </u>		<u> </u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
		Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	
3	3		3
<u>85</u>	<u>70</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>80</u>
		Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	
88	73		83
<u>629</u>	<u>712</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>624</u>
629	712	TOTAL	624

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Gross Capital Revenue / Recettes en capital brutes</u>			
<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>			
<u>Health / Santé</u>			
1,000	1,000	Hospitals / Hôpitaux	0
<u>Other / Autre recouvrements</u>			
<u>5</u>	<u>7</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>5</u>
1,005	1,007	TOTAL: Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>5</u>
<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>			
<u>Other / Autre recouvrements</u>			
<u>3,050</u>	<u>451</u>	Other / Autre recouvrements	<u>2,819</u>
3,050	451	TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	<u>2,819</u>
<u>4,055</u>	<u>1,458</u>	Sub-Total: Gross Capital Revenue / Total partiel : Recettes en capital brutes	<u>2,824</u>
<u>4,050</u>	<u>1,451</u>	LESS: Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / MOINS : Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles	<u>2,819</u>
<u>5</u>	<u>7</u>	TOTAL	<u>5</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives</u>	
		<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>	
<u>10</u>	<u>10</u>	Other Unconditional Grants / Autres subventions inconditionnelles	<u>10</u>
10	10	TOTAL: Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	<u>10</u>
		<u>Land Management Account / Compte de gestion des terres</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
52	52	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	52
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
1	1	Rents - Provincial Buildings / Loyer - bâtiments provinciaux	1
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
<u>1,000</u>	<u>1,730</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>1,000</u>
1,053	1,783	TOTAL: Land Management Account / Compte de gestion des terres	<u>1,053</u>
<u>1,063</u>	<u>1,793</u>	TOTAL	<u>1,063</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
1	0	Foreign Exchange / Opérations de change	1
1	0	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	1
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>			
100	100	Snowmobiling Licensing Fee - Recoveries / Frais de permis de motoneige - recouvrements	100
100	100	Sub-Total - Licenses and Permits / Total-partiel - véhicules à moteur	100
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
140	140	New Brunswick Aquarium and Marine Centre / Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick	145
800	900	Village Historique Acadien - Recoveries / Village Historique Acadien - recouvrements	800
<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>			
250	250	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	260
80	80	Golf Fees / Frais de jeu - golf	90
18	6	Marina Fees / Droits - ports de plaisance	6
780	770	Camp Fees / Droits - terrains de camping	760
150	200	Ski Fees / Droits - ski	150
80	80	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	80
30	35	Park Concessions / Concession de parcs	30
40	40	Retail Revenue / Recettes de détail	40

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
7	7	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	7
		<u>General / Recettes générales</u>	
350	255	Larry's Gulch Lodge / Chalet Larry's Gulch	300
<u>500</u>	<u>800</u>	Advertising - Recoveries / Publicitaires - recouvrements	<u>600</u>
3,225	3,563	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	3,268
<u>3,326</u>	<u>3,663</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>3,369</u>
<u>3,326</u>	<u>3,663</u>	TOTAL	<u>3,369</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
<u>60</u>	<u>55</u>	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	<u>60</u>
<u>60</u>	<u>55</u>	TOTAL: Provincial Parks / Parcs provinciaux	<u>60</u>
<u>60</u>	<u>55</u>	TOTAL	<u>60</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac</u>	
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
775	760	Golf Fees / Frais de jeu - golf	737
15	9	Park Concessions / Concession de parcs	7
0	1	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	0
<u>180</u>	<u>185</u>	Retail Revenue / Recettes de détail	<u>189</u>
970	955	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	933
<u>970</u>	<u>955</u>	TOTAL: Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac	<u>933</u>
		<u>The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
0	1	Foreign Exchange / Opérations de change	0
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
780	908	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	780
60	115	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	60
480	640	Retail Revenue / Recettes de détail	530
<u>280</u>	<u>351</u>	Restaurant Sales / Recettes de restaurant	<u>280</u>
1,600	2,015	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	1,650
<u>1,600</u>	<u>2,015</u>	TOTAL: The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks	<u>1,650</u>
2,570	2,970	TOTAL	2,583

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>			
1,300	1,300	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	1,300
<u>20</u>	<u>20</u>	Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - droits	<u>20</u>
1,320	1,320	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	1,320
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>			
2,138	2,138	Recoveries from Municipalities - General Maintenance / Recouvrements des municipalités - entretien général	2,138
172	172	Recoveries - General Maintenance - First Nations / Recouvrements - entretien général - premières nations	172
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
1,040	1,040	Land Rentals - Other / Location de terrains - autres	1,040
<u>General / Recettes générales</u>			
110	110	Highway Signs - Sales / Panneaux routiers - ventes	105
40	40	Commercial Sign Recoveries - Designated Revenue / Enseignes commerciales - recouvrements - recettes indiquées	40
<u>45</u>	<u>45</u>	Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - ventes	<u>50</u>
3,545	3,545	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	3,545
<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation</u>			
<u>35</u>	<u>35</u>	Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - amendes	<u>35</u>
35	35	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - Amendes et intérêts de pénalisation	35

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>40</u>	<u>40</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>40</u>
<u>40</u>	<u>40</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>40</u>
<u>4,940</u>	<u>4,940</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>4,940</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Transportation / Transports</u>	
<u>85</u>	<u>85</u>	Integrated Radio System / Système de radio intégré	<u>85</u>
<u>85</u>	<u>85</u>	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>85</u>
<u>5,025</u>	<u>5,025</u>	TOTAL	<u>5,025</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Gross Capital Revenue / Recettes en capital brutes	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
100	100	Other / Autres recouvrements	0
100	100	TOTAL: Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	0
		<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>	
		<u>Transportation / Transports</u>	
0	1,600	Canada - New Brunswick National Highway System Program / Programme de systèmes national Canada - Nouveau-Brunswick	19,250
1,593	1,593	Canada - New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Agreement / Entente stratégique d'infrastructure routière Canada - Nouveau-Brunswick	0
135,826	135,826	Canada - New Brunswick Strategic Infrastructure Agreement Route 2 / Programme pour l'infrastructure stratégique Canada - Nouveau-Brunswick (route 2)	100
17,320	12,750	Canada - New Brunswick Border Infrastructure Agreement / Entente d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick	4,500
1,100	0	Urban Bypasses / Voies de contournement urbaines	0
155,839	151,769	TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	23,850
155,939	151,869	Sub-Total: Gross Capital Revenue / Total partiel : Recettes en capital brutes	23,850
155,839	151,769	LESS: Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / MOINS : Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles	23,850
100	100	TOTAL	0

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2007-2008 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules</u>	
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
78,033	81,003	Chargeback to Clients / Rétrofacturation aux clients	83,021
		<u>Capital - Recoveries / Recouvrements au compte de capital</u>	
<u>600</u>	<u>600</u>	Sale of Vehicles / Ventes de véhicules	<u>600</u>
78,633	81,603	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	83,621
<u>78,633</u>	<u>81,603</u>	TOTAL: Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	<u>83,621</u>
<u>78,633</u>	<u>81,603</u>	TOTAL	<u>83,621</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
**DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT / MINISTÈRE
 DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT**
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>GO NB! Taking Action Through Sport / Allez-y NB - L'action par le sport</u>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
240	240	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	240
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>0</u>	<u>60</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>60</u>
<u>240</u>	<u>300</u>	TOTAL: GO NB! Taking Action Through Sport / Allez-y NB - L'action par le sport	<u>300</u>
		 <u>Art Smart Project / Projet Génie Arts</u>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>132</u>	<u>132</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>0</u>
<u>132</u>	<u>132</u>	TOTAL: Art Smart Project / Projet Génie Arts	<u>0</u>
		 <u>Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts</u>	
		<u>Lottery Revenue / Recettes des loteries</u>	
<u>700</u>	<u>700</u>	Lottery Revenue / Recettes des loteries	<u>700</u>
<u>700</u>	<u>700</u>	TOTAL: Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts	<u>700</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2008-2009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT / MINISTÈRE
 DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2007-2008 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2008-2009 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport</u>	
		<u>Lottery Revenue / Recettes des loteries</u>	
<u>500</u>	<u>500</u>	Lottery Revenue / Recettes des loteries	<u>500</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	TOTAL: Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport	<u>500</u>
		<u>Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
<u>15</u>	<u>15</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>15</u>
<u>15</u>	<u>15</u>	TOTAL: Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	<u>15</u>
		<u>Historic Places / Endroits historiques</u>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>304</u>	<u>304</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>304</u>
<u>304</u>	<u>304</u>	TOTAL: Historic Places / Endroits historiques	<u>304</u>
<u>1,891</u>	<u>1,951</u>	TOTAL	<u>1,819</u>